Jøtul FS 173 - I 520

Jøtul FS 173 - I 520
EN 16510
Manual Version P00

NO - Monterings- og bruksanvisning	6
UK - Installation and operating instructions	15
SE - Monterings- och bruksanvisning	23
FR - Manuel d'installation et d'utilitation	31
DE - Montage- und Gebraucsanleitung	40
PL - Instrukcja montażu i obsługi	49
Information to Enable Better Reproduction of Tests:	68

JØTUL

Monterings- og bruksanvisningen må oppbevares under hele produktets levetid. These instructions must be kept for future references. Ce manuel doit être conservé pour de futures interventions. Wir empfehlen Ihnen, die Montage- und Bedienungsanleitung für spätere Zwecke sorgfältig aufzubewahren.

Meldeskjema og sjekkliste for montering av ildsted

Eiers navn			Tlf.
Eiendommens adresse:			
Post nr.	Sted	Gnr.	Bnr.
Ildstedets navn og type:		Maks. effekt i kW	Brenseltype
Skorsteinstype (eks. tegl, element eller stålskorstein):			
Høyde fra røykinnføring til skorsteinstopp og innvendig diameter): _____ Meter Dia. Ø _____ mm		Antall ildsteder på skorsteinen: _____ Stk.	

Følgende punkter er sjekket under/etter installasjonen:

	OK	Ikke OK
Er ildstedet montert etter monteringsanvisningen?	☐	☐
Er størrelsen/avstand til brannmur i henhold til mont. anvisningen?	☐	☐
Er avstand til brennbart materiale kontrollert?	☐	☐
Er avstand til tak kontrollert?	☐	☐
Er underlagsplate/forplatens størrelse i henhold til mont. anvisningen?	☐	☐
Tåler gulvet vekten av ildsted med omramming?	☐	☐
Er røykinnføring/innmuringsstuss montert?	☐	☐
Er røykrøret montert med stigning fra ildsted mot skorstein?	☐	☐
Er ildstedet sikret tilstrekkelig tilførsel av forbrenningsluft?	☐	☐
Er det fjernet et ildsted?	☐	☐
Er tidligere hull i skorsteinen forskriftsmessig fjernet?	☐	☐
Er ildstedet prøvefyrt og fungerer tilfredsstillende?	☐	☐

Installasjonen er utført av: _____

_____ Sted

_____ Dato

_____ Eiers signatur

OBS! Husk at huseier plikter å melde fra til kommunen ved Brann og Feiervesen om at ildsted er montert i følge norsk regelverk

Sørg derfor at denne side blir utfylt og at en kopi sendes til det stedlige Brann og Feiervesen samt ta godt vare på originalen da denne er et verdipapir for boligen.

Dette er forutsetningen for at Jøtuls garanti er gjeldende.

EU no. 215/1186 - 24/04/2015

Datasheet / Fiche Technique / Ficha técnica /
Scheda dati / Datasheet / Datenblatt / Dane techniczne

Requirements / Exigences / Requisitos / Requisiti / Vereisten / Forderungen / Wymagania	
Supplier / Fabricante / Fornitore / Vereisten / Lieferant / Producent:	Jøtul AS
Product models / Produits concernés / Modelos / Modelli / Product modellen / Varianten der Feuerstelle / Modele produktu	JØTUL FS 173
Energy efficiency class / Classe énergétique / Clase de eficiencia energética / Classe energetica / Energie efficiëncy klasse / Energieeffizienz-Klasse / Klasa efektywności energetycznej	A
Direct heat output / Puissance réelle de sortie / Potencia calorifica emitida / Emissione di calore diretta / Directe warmte afgifte / Nennwärmeleistung / Bezpośrednia moc grzewcza	7,5 kW
Energy efficiency index / Index de rendement énérgétique/ Índice de eficiencia energetica / Indice di efficienza energetica / Energie efficiëncy index / Energieeffizienz-Index / Indeks efektywności energetycznej	102
Efficiency at nominal heat output / Rendement à puissance nominale / Eficiencia al rendimiento nominal / Efficienza alla potenza nominale / Efficiency bij nominale warmte afgifte / Wirkungsgrad bei Nennheizleistung / Sprawność dla mocy znamionowej	77 %
• Any specific precautions that shall be taken when the local space heater is assembled installed or maintained. • Toutes les précautions spécifiques doivent être prises lors de l'assemblage, l'installation ou l'entretien de l'appareil. • Cualquier precaución específica que deba tenerse en cuenta durante el montaje, instalación o mantenimiento del equipo de calefacción • Precauzioni specifiche da prendere quando il riscaldatore viene assemblato, installato o mantenuto in uno spazio. • Eventuele specifieke voorzorgsmaatregelen die worden genomen wanneer de plaatselijke ruimteverwarming wordt gemonteerd, geïnstalleerd of onderhouden. • Besondere Maßnahmen bei Montierung, Installation und Wartung. • Wszelkie szczególne środki ostrożności, które należy	• Fire safety precautions such as safety distances when installing, national standards, local codes and regulations. See the Instructions manual. • Les précautions d'incendie telles que les distances de sécurité lors de l'installation, le suivi des normes, les codes locaux et les règlementations nationales. Veuillez lire le manuel d'installation. • Precauciones frente a incendios como distancia de seguridad en la instalación, estándares nacionales, códigos locales y reglamentos. Lea el manual de instalación. • Precauzioni per la sicurezza antincendio come le distanze di sicurezza durante l'installazione, le normative nazionali e locali. Leggere il manual. • Brandveiligheidsmaatregelen, zoals veiligheids-afstanden bij installatie, nationale normen, lokale codes en voorschriften. Lees de installatiehandleiding. • Für brenntechnische Verhältnisse, wie z.B. Aufstellbedingungen und nationale Forderungen. Siehe die Montage- und Bedienungsanleitung.

EU no. 215/1186 - 24/04/2015

Datablad / Datablad / Datablad / Energiatiedot

Kravelement / Kravelement / Kravelement / Vaaditut tiedot	
Leverandør Leverandør Leverantör Valmistaja	Jøtul AS
Ildstedets modellvarianter Ildstedets modelvarianter Eldstadens modellvarianter Tulisijan mallitunnisteet	JØTUL FS 173
Energieffektivitets klasse Energieffektivitets klasse Energieffektivitets klass Energiatehokkuusluokka	A
Nominell varmeytelse Nominel varmeydelse Nominell värmeavgivning Nimellislämpöteho	7,5 kW
Energieffektivitets indeks Energieffektivitets indeks Energieffektivitetsindex Energiatehokkuusindeksi	102
Virkningsgrad ved nominell ytelse Virkningsgrad ved nominel varmeafgivelse Verkningsgrad vid nominell värmeavgivning Hyötysuhde nimellislämpöteholla	77 %
Særskilte forholdsregler når ovnen monteres, installeres eller vedlikeholdes. Særlige forholdsregler, der skal træffes, når ovnen samles, monteres eller vedligeholdes. Särskilda förhållningsregler när kaminen skall monteras, installeras och underhållas. Erityiset säännöt tulisijan pystytystä, asentamista tai huoltoa koskien.	For branntekniske forhold som oppstillingsvilkår og nasjonale regler; *se monterings- og bruksanvisningen*. Brandtekniske forhold som oppstillingsvilkår samt nationale regler. *Se monterings- og brugsanvisning*. Brandtekniska förhållanden som uppställningsvillkor och nationella regler. *Se monterings- och bruksanvisning*. Palotekniset vaatimukset, kuten tulisijan sijoittamista koskevat vaatimukset ja kansalliset määräykset käyvät ilmi asennusohjeesta. *Lue tuotteen asennusohjeet*.

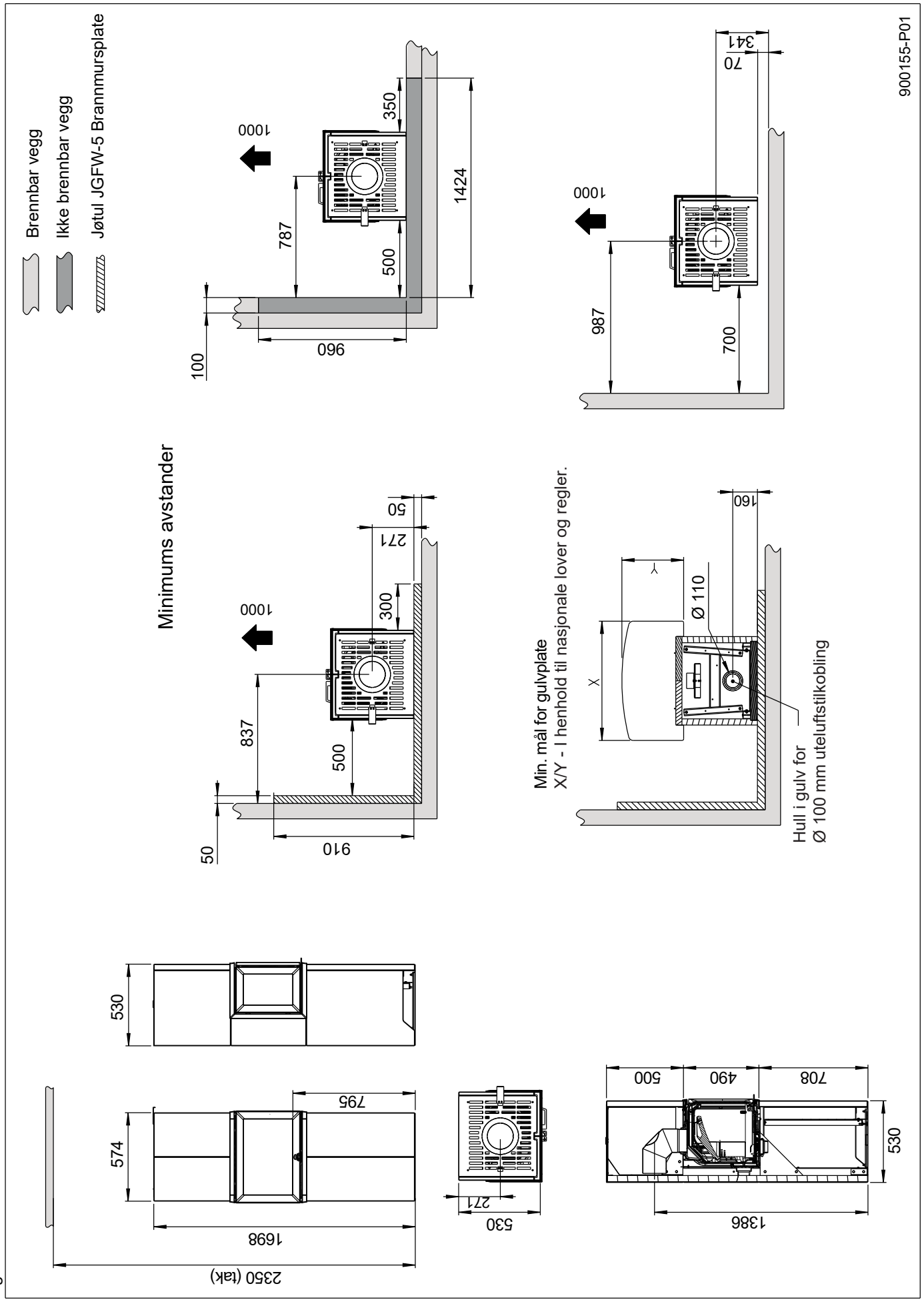

Brennbar vegg
Ikke brennbar vegg
Jøtul JGFW-5 Brannmursplate
1000
350
787
500
1424
960
100
1000
341
70
987
700
Minimums avstander
1000
50
271
300
837
500
910
50
Min. mål for gulvplate
X/Y - I henhold til nasjonale lover og regler.
160
Y
Ø 110
X
Hull i gulv for
Ø 100 mm uteluftstilkobling
530
795
574
1698
2350 (tak)
530
271
500
490
708
530
1386
900155-P01

Fig. 1

NO - Monterings- og bruksanvisning

Innhold

2.0 Teknisk data……6

3.0 Sikkerhet……10

4.0 Installasjon……11

5.0 Daglig bruk……12

6.0 Vedlikehold……12

7.0 Tilleggsutstyr……12

8.0 Gjenvinning……12

2.0 Teknisk data

Installasjon

- Huseieren er selv ansvarlig for at installasjon og montering skjer i overensstemmelse med nasjonale, europeiske og lokale byggeforskrifter samt opplysninger i denne monterings- og bruksanvisningen
- Installasjon av et nytt ildsted skal meldes til de lokale bygningsmyndigheter. Man er dessuten forpliktet til å få installasjonen inspisert og godkjent av det lokale feiervesenet
- For å sikre optimal funksjon og sikkerhet ved installasjonen anbefaler vi at installasjonen utføres av en profesjonell montør. Jøtul-forhandleren kan anbefale eller henvise til en montør i ditt område

Sikkerhet

Eventuelle endringer på produktet foretatt av forhandleren, montøren eller brukeren, kan medføre at produktet og sikkerhetsfunksjonene ikke fungerer som de skal. Det samme gjelder montering av tilbehør eller ekstrautstyr som ikke er levert av Jøtul AS. Dette kan også skje dersom deler som er nødvendige for vedovnens funksjon og sikkerhet, avmonteres eller fjernes.

Denne vedovnen er produsert i overensstemmelse med produktets typegodkjennelse, der produktets monterings- og bruks-anvisning inngår. Les og følg brukerveiledningen nøye.

DoP deklarasjon finnes på www.jotul.no.

Tekniske data

Resultater ifølge EN 16510			
	Klassifisering av vedovn	Type BE	
P_{nom}	Nominell ytelse	7,5	kW
N_{nom}	Virkningsgrad ved nominell varmeeffekt	77	%
N_s	Sesongbestemt energieffektivitet ved romoppvarming ved nominell varmeytelse	67	%
EEI	Energieffektivitetsindeks	102	
	Energieffektivitetsklasse	A	
	Brensel	Ved*	
	Maks. vedlengde	500	mm
	Brenselsforbruk	2,3	kg/t
	Innfyringsmengde	1,7	kg
	Max. innfyringsmengde	2,5	kg
CO_{nom}	CO-utslipp ved 13% O_2 ved nominell varmeeffekt	0,079	%
		988	mg/Nm³
NO_{xnom}	NO_x ved 13% O_2 ved nominell varmeeffekt	49	mg/Nm³
OGC_{nom}	OGC ved 13% O_2 ved nominell varmeeffekt	72	mg/Nm³
PM_{nom}	Støv ved 13% O_2 ved nominell varmeeffekt	13	mg/Nm³
p_{nom}	Røykrørstrekk ved nominell varmeeffekt	13	Pa
	Anbefalt undertrykk i røykstuss	18-20	Pa
	Forbrenningsluftbehov	21,6	m³/t
T_{snom}	Skorsteinstemperatur ved nominell varmeeffekt (Røykstuss)	370	°C
T class	Skorsteinsbetegnelse	T400 G	
$Ø_{f,g\ nom}$	Røykmengde ved nominell varmeeffekt	7,3	g/sek
V_h	Stående lufttap	NPD	m³/t
	Lekkasje før test ved 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)	-	m³/t
	Lekkasje før test ved 10 Pa (1013 mbar, 27 °C)	-	m³/t
	Lekkasje før test ved 15 Pa (1013 mbar, 27 °C)	-	m³/t
CON/INT	Kontinuerlig forbrenning (CON)/Intermitterende forbrenning (INT)	INT**	
	Klassifisering av reaksjon på brann	A1	
E, f	Strømforsyningsspenning, frekvens	-	V

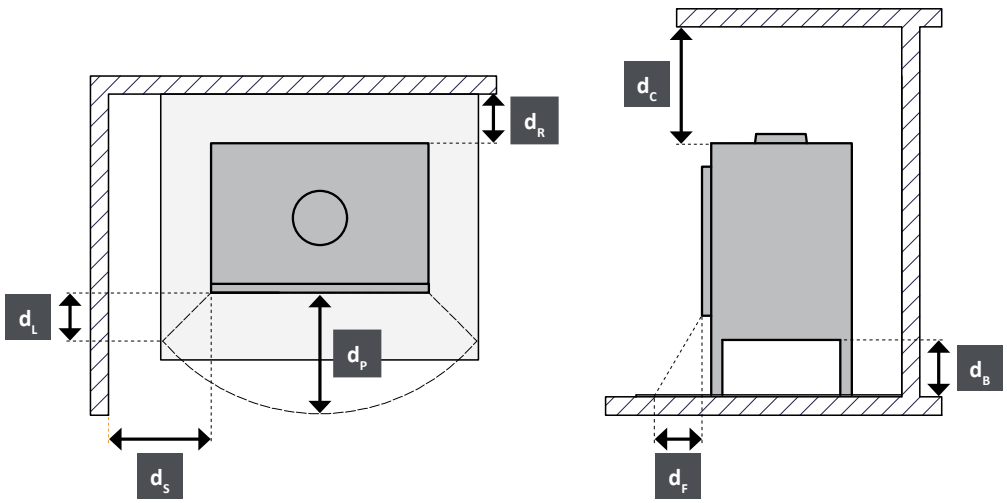
* Bruk kun anbefalt brensel - betegnelse I.

** Med intermitterende forbrenning menes her normal bruk av en vedovn. Det vil si at hver oppfyring brennes ned til glør før man fyrer opp på nytt.

Tekniske data

Grunnleggende tekniske data			
	Materiale	Rustfritt stål Støpejern Keramisk sten/vermikulitt Glass	
	Overflatebehandling	Senotherm	
	Røykuttak	Topp/Bak	
d_{out}	Røykrørsdimensjon	150	mm
	Friskluftstuss utv. diameter	80/100	mm
L	Generelle dimensjoner (lengde)	530	mm
H	Generelle dimensjoner (høyde)	1698	mm
W	Generelle dimensjoner (bredde)	574	mm
m	Vekt	420	kg
m_{chim}	Maksimal belastning av en skorstein ovnen kan bære	120	kg

Minimumsavstand til brennbart materiale			
d_R	Bak	70	mm
d_S	Side	700	mm
d_C	Tak	650	mm
d_P	Front	1000	mm
d_F	Front til front bunn strålingsområde	0	mm
d_L	Front til side front strålingsområde	0	mm
d_B	Under bunnen uten bein	0	mm
d_{non}	Minimumsavstand til ikke-brennbar vegg	50	mm
	Hjørne	-	mm
	Koden til isolert røykrør	T400-N1-D-Vm-L50050-G100	



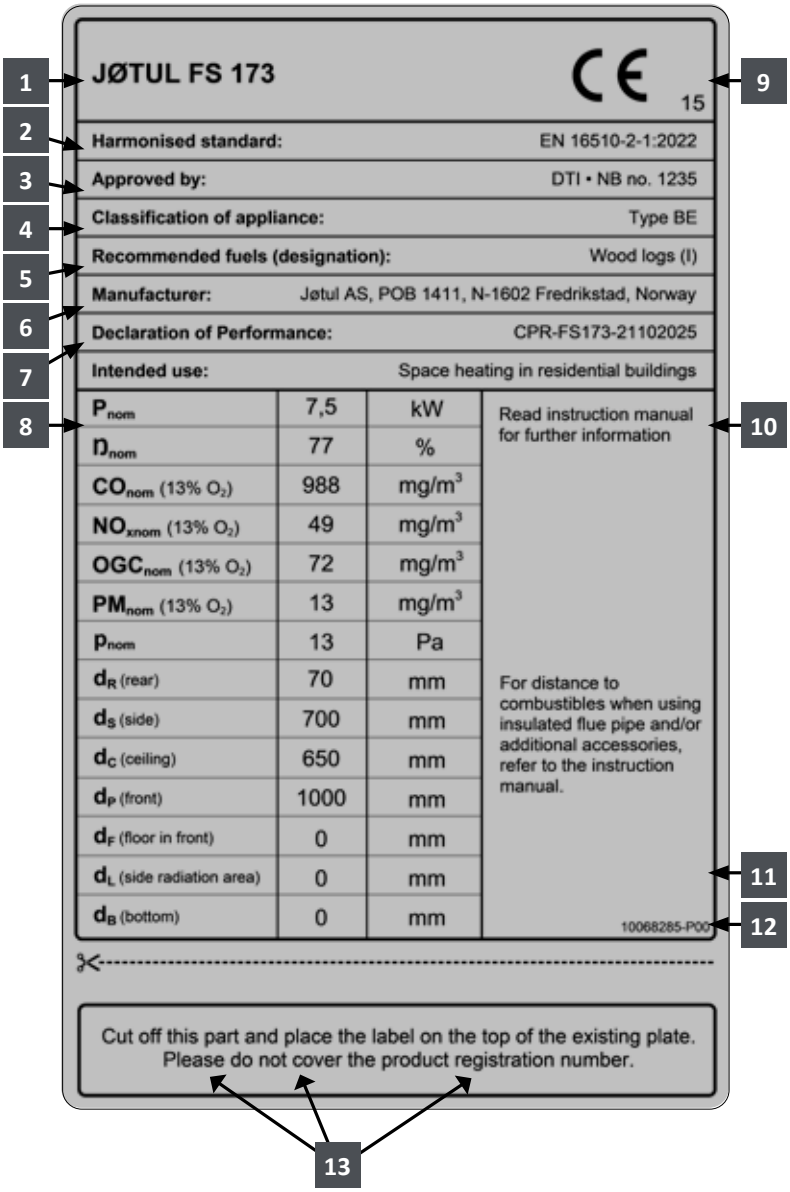
Godkjenningsskilt

Alle Jøtul-vedovner er utstyrt med et typeskilt som angir kontroll-standarder og avstand til brennbart materiale.

Typeskiltet er plassert på baksiden av vedovnen.

Dette serienummeret skal alltid oppgis ved kontakt med forhandler eller til Jøtul.

Godkjenningsskilt



GODKJENNINGSSKILT INSTRUKSJON

1. Type og/eller modellnummer eller betegnelse for å gjøre det mulig å identifisere apparatet
2. Gjeldende standarder
3. Navn på testsenter/sertifiseringsnummer
4. Klassifisering av apparater
5. Anbefalt brensel
6. Produsentens navn og adresse
7. DOP dokumentnummer
8. Tabell over verdier:

   P_{nom} - nominell ytelse

   η_{nom} - virkningsgrad ved nominell varmeeffekt

   CO_{nom} - CO-utslipp ved 13 % O_2 ved nominell varmeeffekt

   NO_{xnom} - NO_x ved 13 % O_2 ved nominell varmeeffekt

   OGC_{nom} - OGC ved 13 % O_2 ved nominell varmeeffekt

   PM_{nom} - støv ved 13 % O_2 ved nominell varmeeffekt

   p_{nom} - skorsteinstrekk ved nom. varmeeffekt

   Minimumsavstand til brennbart materiale:

   d_R - bakside

   d_S - sider

   d_C - tak

   d_P - front

   d_F - front til bunn front strålingsområde

   d_L - front til side front strålingsområde

   d_B - under bunnen (uten føtter)

9. CE-samsvarsmerke - Sifrene angir året for utstedelse av sertifikatet
10. Produktspesifikasjoner og instruksjoner
11. Avfall av elektrisk og elektronisk utstyr
12. Typeskiltnummer
13. Produktregistreringsnummer

3.0 Sikkerhet

OBS! For å sikre optimal funksjon og sikkerhet anbefaler Jøtul at installasjonen utføres av kvalifisert montør (se komplett forhandlerliste på www.jotul.com).

Enhver endring, kan føre til at produktet og sikkerhetsfunksjonene ikke fungerer som de skal.
Det samme gjelder montering av tilbehør eller tilleggsutstyr som ikke er levert av Jøtul. Dette kan også skje dersom elementer som er nødvendige for ildstedets funksjon og sikkerhet, har blitt demontert eller fjernet.

I alle disse tilfellene fraskriver produsenten seg sitt ansvar, og reklamasjonsretten bortfaller.

3.1 Brannforebyggende tiltak

Enhver bruk av ildstedet kan representere en viss fare. Ta derfor hensyn til følgende anvisninger:

- Minste tillatte sikkerhetsavstander ved installering og bruk av ildstedene finnes i fig. 1 i produktenes installasjonsmanualer.
- Sørg for at møbler og annet brennbart materiale ikke kommer for nær ildstedet. Minste avstand foran ildstedsåpningen til brennbart materiale skal være 1000 mm.
- La ilden brenne ut. Slukk den aldri med vann.
- Ildstedet blir varmt under fyring, og kan forårsake forbrenning hvis det berøres.
- Fjern asken kun når ildstedet er kaldt. Aske kan inneholde glør og bør derfor oppbevares i en ubrennbar beholder.
- Aske må plasseres forsvarlig utendørs, eller tømmes der dette ikke medfører brannfare.

Ved brann i skorstein:

- Steng alle luker og ventiler.
- Hold ileggsdøren lukket.
- Kontroller loft og kjeller for røykutvikling.
- Ring brannvesenet.
- Før ildstedet kan taes i bruk etter en brann eller et branntilløp, må ildstedet og skorsteinen være kontrollert og funnet i orden av fagkyndig personell.

3.2 Hanske

Bruk beskyttelseshansken når du håndterer produktet mens det er varmt.

3.3 Gulv

Fundamentering

Man må forsikre seg om at fundamentet er dimensjonert for ildstedet (110kg + 274kg).
Gulv som ikke er festet til fundamentet - såkalt flytende gulv- anbefales fjernet under en installasjon.

Krav til beskyttelse av tregulv under ildstedet

Produktet har integrert gulvbeskyttelse, og kan derfor plasseres direkte på et tregulv.

Krav til beskyttelse av brennbart gulv foran ildstedet

Forplaten må være i henhold til nasjonale lover og regler.
Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.

For Norge: Min. 300 mm fremfor ileggsåpning, og bredde minimum lik ileggsåpningen.

3.4 Vegg

Avstand til vegg av brennbart materiale - se fig. 1 (Jøtul FS 1**73**).

Ildstedet er tillatt brukt med halvisolert røykrør med de avstander til vegg av brennbart materiale som vist i fig. 1 (Jøtul FS 1**73**).

NB! Pass på at møbler og annet ikke står så nærme at de blir uttørket.

3.5 Tak

Det må være en avstand på minimum 650 mm til brennbart tak over ildstedet. DVS minimum 2350 mm takhøyde.

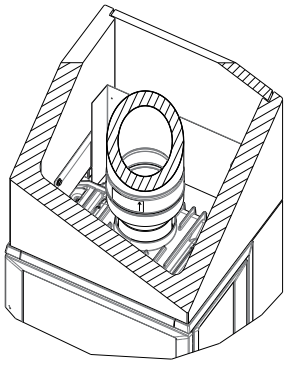
3.6 Luftsirkulasjon

Mellom brennkammeret og omrammingen skal det strømme luft. Dette som sikkerhet for at varmeoppbygging inne i omrammingen ikke skal bli for stor. NB! Det er svært viktig at luftåpninger ikke tildekkes. Se fig. 1 for avstander.
Mengden forbrenningsluft for Jøtuls produkter er ca. 25-4**0** m**D**/h.

3.7 Stålskorstein

Skal toppmontert stålskorstein benyttes, monteres en halvisolert skorstein helt ned til brennkammeret.

Fig. 2



Monter deretter stålskorsteinen etter bruksanvisningen.

- Ildstedet må tilknyttes skorstein og røykrør godkjent for fastbrensel fyrt ildsted med røykgasstemperatur 305 °C.
- Skorsteinstverrsnittet må minimum være lik

røykrørstverssnitt. Ø 150 mm/177 cm^2 tverrsnitt.
- Flere fastbrensel fyrte produkter kan tilknyttes samme pipeløp dersom skorsteinstverrsnittet er tilstrekkelig. Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.
- Tilslutning til skorstein må utføres i henhold til skorsteinsleverandørenes monteringsanvisninger.
- Se til at røykrøret får stigning hele veien frem til skorsteinen.
- Vær obs på at tilslutninger må ha en viss fleksibilitet.

Anbefalt skorsteinstrekk er 16 - 18 Pa.

4.0 Installasjon

NB! Kontroller at ildstedet er fritt for skader før installasjonen begynner.

NB! Produktet er tungt! Sørg for hjelp når det skal settes opp og monteres.

NB! Les monterings- og bruksanvisningene for Jøtul I 520 (kat. nr. 10044945 og Jøtul FS 173 (kat. nr. 10048557) nøye før ildstedet monteres!
- Vedovnen må installeres i rom med god ventilasjon. God ventilasjon er avgjørende for at ovnen skal fungere effektivt.
- Apparatet skal ikke installeres med ventilasjonssystemer som har et trykk under -15 Pa.
- Avtrekksvifter som er i drift i samme rom eller område som apparatet, kan forårsake problemer.
- Vi anbefaler å installere røykvarslere i hjemmet.
- Avstandene som er angitt i manualen gjelder kun dersom du overholder maksimal mengde ved. De garanterer kun brannsikkerhet.
- Det er ingen garanti for at eksisterende bygningsmaterialer tåler temperaturen uten visuelle endringer.
- Kontroller at byggeforskrifter og eventuelle lokale forskrifter følges ved installasjon.

4.1 Før installasjon

Basis produkt leveres i to kolli:
1. Brennkammer.
2. Kleberelementer med monteringsdeler.

NB! Kontroller at produktet ikke har synlige skader ved utpakkingen.

Forberedelser

Før installasjon må beslutning tas om:
3. Hvor røykuttaket skal være.
4. Eventuell bruk og plassering av uteluftstilkobling.

Se egne manualer for montering av delene.

Røykuttak

Før installasjonen begynner, må det tas stilling til om det skal benyttes bak- eller topputtak. Produktet er levert med røykklokken posisjonert for topputtak fra fabrikk.

4.2 Klargjøring av brennkammer

NB! Kontroller at ildstedet er fritt for skader før installasjonen begynner. Produktet er tungt! Sørg for hjelp når det skal settes opp og monteres.

Les monterings- og bruksanvisningen for Jøtul I 520 (kat. nr. 10044945).

4.3 Skorstein og røykrør

- Ved bruk av halvisolert røykrør (startseksjon) skal delen som minimum holde klasse T 400-N1-D-Vm-L50050-G100. For oppstillingsvilkår se tegning.
- Skorsteinens og røykrørets funksjon med hensyn til sikkerhetsavstander må overholdes. Skorsteinen skal dokumenteres i henhold til EN 13384-2:2015+A1:2019 avhengig av den individuelle situasjonen på stedet.
- Flere fastbrenselovner kan kobles til samme skorsteinssystem dersom tverrsnittet er tilstrekkelig og dørene er selvlukkende.

4.4 Montering (s. 40)

NB. Underlaget må være i vater. med max. 1 mm/m toleranse. Dette er svært viktig for resten av monteringen.

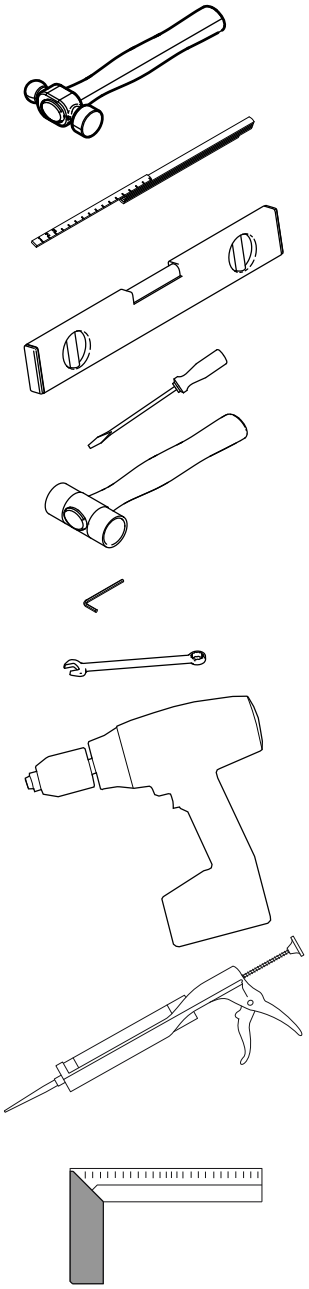
Viktig!

Vær oppmerksom på at klebersteinene kan ta skade ved hardhendt behandling. Ikke slå festebrakettene for hardt i. Monteringen bør utføres av kvalifisert person.

Nyttige verktøy under monteringen.

Vater, sekskantnøkkel, tommestokk, fastnøkkel, gummiklubbe , hammer og skrutrekker.

Fig. 3



4.5 Ferdig montert

Se «Installasjonsmanual med tekniske data» for Jøtul I **520** (kat. nr. 10044945) for bruk og vedlikehold av produktet!

5.0 Daglig bruk

5.1 Generell info

Merk: Overflater på ovnen blir svært varme under bruk. Unngå kontakt for å forhindre brannskader.

- Bruk alltid hansker når du håndterer varme deler av ovnen.
- Tøm aldri aske i en brennbar beholder. Glør kan være aktive lenge etter at bålet er slukket.
- Hold forbrenningskammeret lukket bortsett fra ved opptenning, påfylling og fjerning av aske for å unngå røykutslipp.
- Hold luftinntak og utløp fri for blokkeringer under bruk.
- Når ovnen ikke er i bruk, kan spjeldene lukkes for å redusere trekk.
- Etter lengre tids stillstand, sjekk at røykveiene er fri for blokkeringer før opptenning.
- Vi anbefaler ikke bruk av ovnen til nattfyring. Ovnen er ikke beregnet for kontinuerlig bruk.

Ikke plasser brennbare materialer i ovnens strålingssone.

6.0 Vedlikehold

Alt vedlikehold skal utføres når ildstedet er avkjølt.

Kleberstein: Skulle man være uheldig å få riper i overflaten, kan det pusses med et fint sandpapir. Ved dypere sår kan man lage en pasta av klebersteinpulver og vannglass og sparkle steinen med dette.

7.0 Tilleggsutstyr

Gulvplate foran produktet

Kat. nr. 50048608 Gulvplate Glass NO/SE/FI

Adapter og overgang for lufttilførsel

Kat. nr. 22046792 (DE)
Kat. nr. 21046789

8.0 Gjenvinning

8.1 Gjenvinning av emballasje

Ildstedet blir levert med følgende emballasje:

- Pall av tre som kan kappes opp og brennes i ildstedet.
- Emballasje i papp som skal leveres til gjenvinning.
- Poser i plast som skal leveres til gjenvinning.

8.2 Gjenvinning av ildstedet

Ildstedet består av:

- Metall som skal leveres til gjenvinning.
- Glass som skal håndteres som spesialavfall. Glasset i ildstedet må ikke legges i vanlig kildesortering.
- Brennplater i vermikulitt som kan kastes i vanlig restavfall.

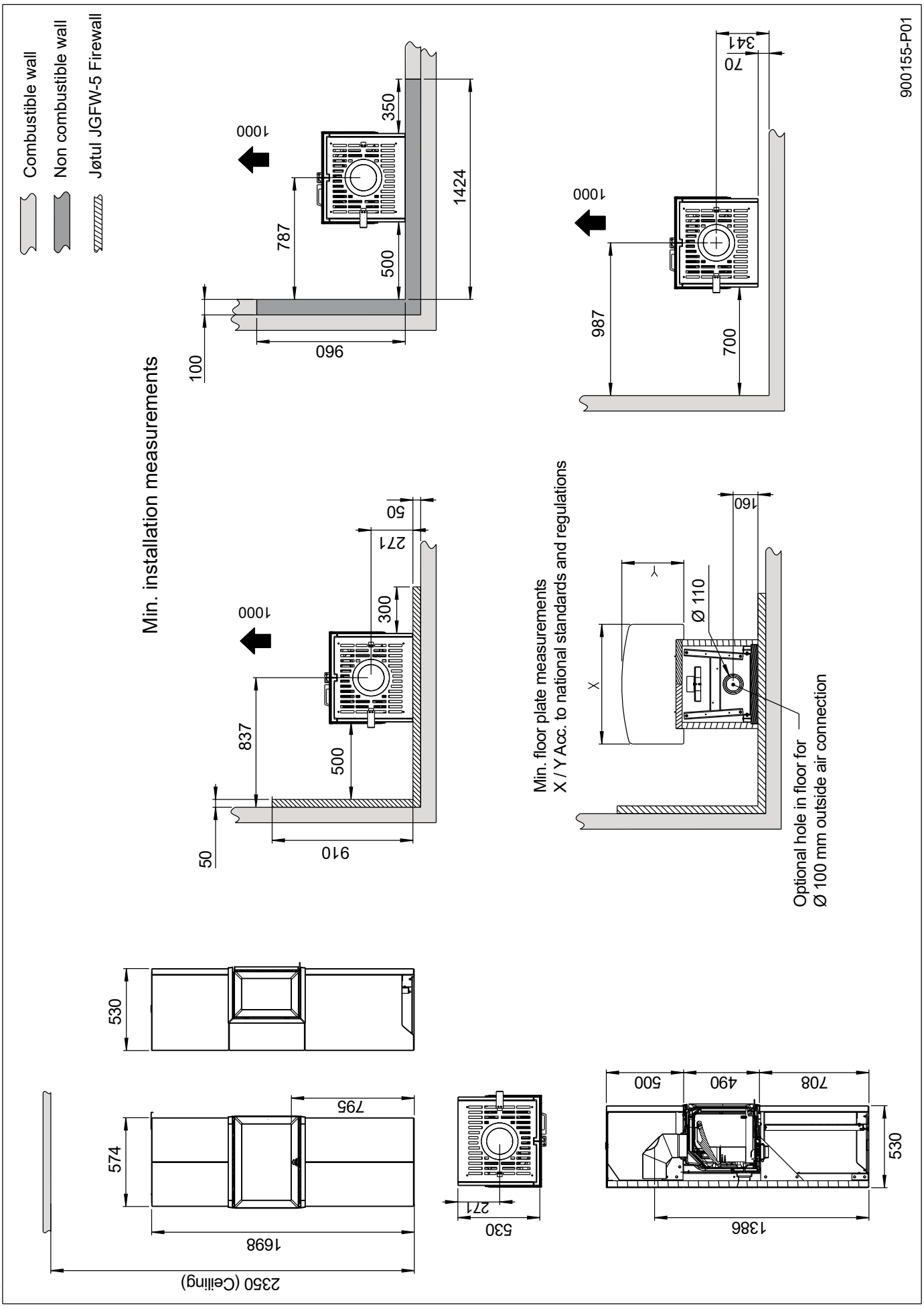

Combustible wall
Non combustible wall
Jøtul JGFW-5 Firewall
Min. installation measurements
1000
350
787
500
1424
960
100
1000
70
341
987
700
1000
50
271
300
837
500
910
50
Min. floor plate measurements
X / Y Acc. to national standards and regulations
160
Y
Ø 110
X
Optional hole in floor for
Ø 100 mm outside air connection
530
574
795
1698
2350 (Ceiling)
530
271
500
490
708
530
1386
900155-P01

Fig. 1

UK - Installation and operating instructions

Table of contents

2.0 Technical Data.....15

3.0 Safety.....19

4.0 Installation (page 40).....20

5.0 Daily use.....21

6.0 Maintenance.....21

7.0 Optional extras.....21

8.0 Recycling.....21

2.0 Technical Data

Installation

- All local regulations, including those referring to national and European Standards as well as the information provided in this assembly and instruction manual need to be complied with when installing the appliance.
- When you install any kind of fireplace or stove, you must inform the local building and housing authorities. In addition you are obliged to have the installation inspected and approved by a local chimney sweep prior to the commissioning
- To ensure best possible functionality and safety for your installation, we advise you to call a professional fitter. Your Jøtul Dealer will be able to recommend a qualified fitter in your area. For information on Jøtul Dealers, please go to www.jotul.com

Safety

Any changed made to the product by the dealer, fitter or user could result in the product and safety functions not functioning as intended. The same applies to the fitting of accessories or extra equipment not supplied by Jøtul AS. This could also be the case if parts that are neccessary for the operation and safety of the stove are dismantled or removed.

This stove is produced in accordance with type approval for the product, which also covers the product's Assembly and Instruction Manual. Read and follow the user operating instructions carefully.

The Declaration of Performance (DoP) is available on www.jotul.com

Technical data

Test in compliance with EN 16510			
	Classification of appliance	Type BE	
P_{nom}	Nominal heat output	7,5	kW
η_{nom}	Energy efficiency at nominal heat output	77	%
η_s	Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	67	%
EEI	Energy efficiency index	102	
	Energy efficiency class	A	
	Fuel	Wood logs *	
	Fuel length, maximum	500	mm
	Fuel consumption	2,3	kg/h
	Amount of fuel	1,7	kg
	Amount of fuel, maximum	2,5	kg
CO_{nom}	CO emission at 13% O_2 at nominal heat output	0,079	%
		988	mg/Nm^3
NO_{xnom}	NO_x emission at 13% O_2 at nominal heat output	49	mg/Nm^3
OGC_{nom}	OGC emission at 13% O_2 at nominal heat output	72	mg/Nm^3
PM_{nom}	Dust emission at 13% O_2 at nominal heat output	13	mg/Nm^3
p_{nom}	Flue draught at nominal heat output	13	Pa
	Recommended sub-pressure in the connecting piece	18-20	Pa
	Required combustion air supply	21,6	m^3/h
T_{snom}	Flue gas outlet temperature at nominal heat output	370	°C
T class	Chimney designation	T400 G	
$Ø_{f.g\ nom}$	Flue gas mass flow at nominal heat output	7,3	g/sec
V_h	Standing air loss	NPD	m^3/h
	Leakage before testing at gauge pressure of 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)	-	Nm^3/h
	Leakage before testing at gauge pressure of 10 Pa (1013 mbar, 27 °C)	-	Nm^3/h
	Leakage before testing at gauge pressure of 15 Pa (1013 mbar, 27 °C)	-	Nm^3/h
CON/INT	Continuous operation (CON)/Intermittend operation (INT)	INT**	
	Reaction to fire classification	A1	
E, f	Power supply voltage, frequency	-	V

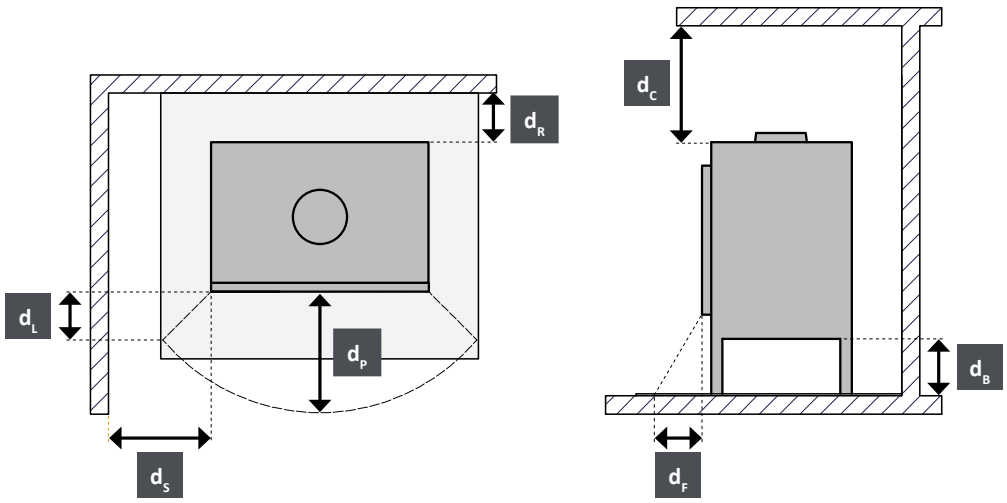
* Use only recommended fuels - designation I.

** Intermittent operation in this context means normal use of a wood-burning stove. In other words, you should let the fire die down until only the embers are left before refueling.

Technical Data

Basic technical data			
	Materials	Stainless steel Cast iron Ceramic stone/vermiculite Glass	
	Surface treatment	Senotherm	
	Smoke outlet	Top/Back	
d_{out}	Diameter of the flue gas outlet	150	mm
	Fresh air connection piece external diameter	80/100	mm
L	Overall dimensions (length)	530	mm
H	Overall dimensions (height)	1698	mm
W	Overall dimensions (width)	574	mm
m	Mass (weight)	420	kg
m_{chim}	Maximum load of a chimney the stove may carry	120	kg

Minimum distances to combustible materials			
d_R	Rear	70	mm
d_S	Sides	700	mm
d_C	Ceiling	650	mm
d_P	Front	1000	mm
d_F	Front to the bottom front radiation area	0	mm
d_L	Front to the side front radiation area	0	mm
d_B	Minimum distance below the bottom not regarding feet	0	mm
d_{non}	Minimum distances to non-combustible walls.	50	mm
	Corner	-	mm
	The code for insulated flue pipe	T400-N1-D-Vm-L50050-G100	

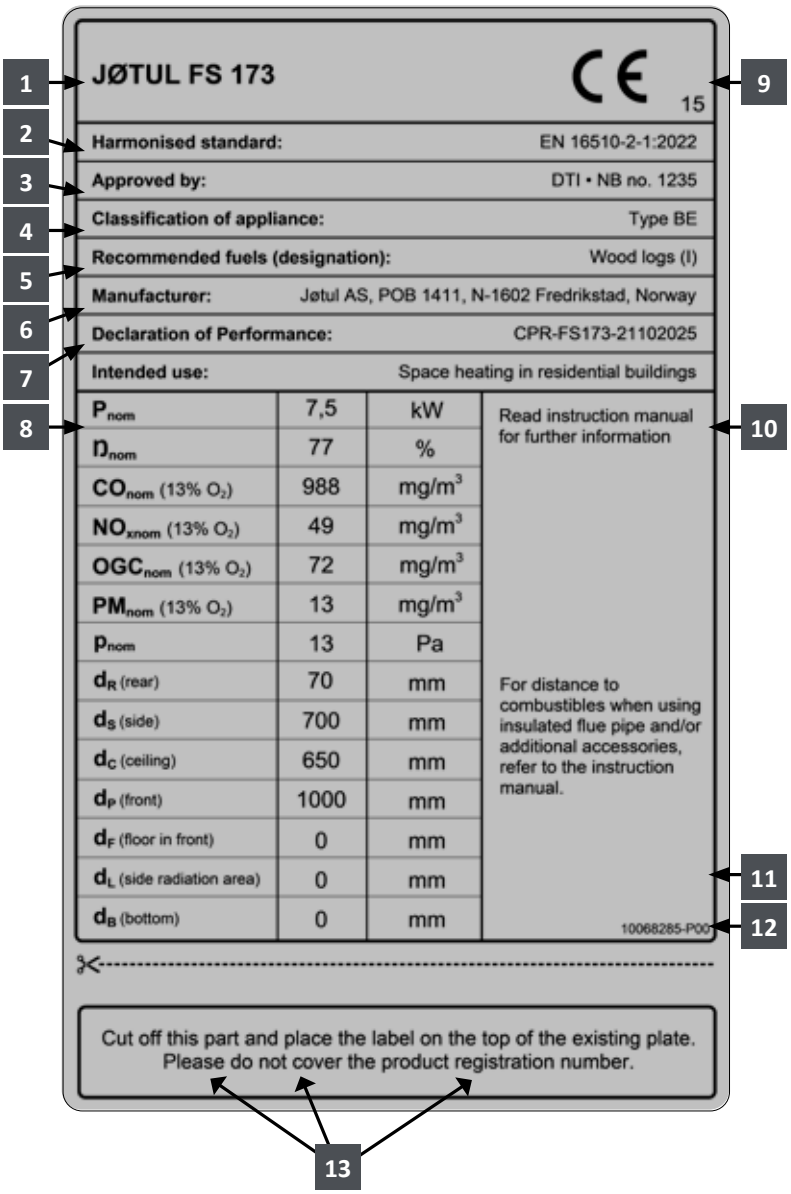


Approval Label

All Jøtul wood-burning stoves are fitted with an approval label that specifies the approval standards and the distance to combustible materials.

The approval label is located at the rear of the stove.
The approval label provides a pin and lot number. These numbers should be quoted when contacting your dealer or Jøtul AS and is required in the event of a complaint.

Approval Label



TYPE PLATE EXPLANATION

1. Type and/or the model number or designation to enable the appliance to be identified
2. Applicable standards
3. Name of test centre/certification number
4. Classification of appliance
5. Recommended fuels
6. Manufacturer's name and address
7. DOP document number
8. Table of values:

   P_{nom} - nominal heat output

   N_{nom} - energy efficiency at nominal heat output

   CO_{nom} - CO emission at 13% O_2 at nominal heat output

   NO_{xnom} - NO_x emission at 13 % O_2 at nominal heat output

   OGC_{nom} - OGC emission at 13 % O_2 at nominal heat output

   PM_{nom} - dust emission at 13 % O_2 at nominal heat output

   p_{nom} - flue draught at nominal heat output

   Minimum distances to combustible materials:

   d_R - back

   d_S - sides

   d_C - ceiling

   d_P - front

   d_F - front to the bottom front radiation area

   d_L - front to the side front radiation area

   d_B - below the bottom (not regarding feet)

9. CE mark of conformity- The digits indicate the year of issue of the certificate
10. Product specifications and instructions
11. Waste electrical and electronic equipment
12. Type plate number
13. Product registration number

3.0 Safety

NB! To guarantee optimal performance and safety, Jøtul recommends that its stoves are fitted by a qualified installer (see www.jotul.com for a complete list of dealers).

Any modifications to the product may result in the product and safety features not functioning as intended. The same applies to the installation of accessories or optional extras not supplied by Jøtul. This may also be the case if parts that are essential to the functioning and safety of the fireplace have been disassembled or removed.

In all these cases, the manufacturer is not responsible or liable for the product and the right to make a complaint becomes null and void.

3.1 Fire Prevention Measures

There is a certain element of danger every time you use your fireplace. The following instructions must therefore be followed:

- The minimum safety distances when installing and using the fireplace are given in **fig. 1**.
- Ensure that furniture and other flammable materials are not too close to the fireplace. Flammable materials should not be placed within 1000 mm of the fireplace.
- Allow the fire to burn out. Never extinguish the flames with water.
- The fireplace becomes hot when lit and may cause burns if touched.
- Only remove ash when the fireplace is cold. Ash can contain hot embers and should therefore be placed in a non-flammable container.
- Ash should be placed outdoors or be emptied in a place where it will not present a potential fire hazard

3.1 Floor

Foundation

Make sure that the foundation is strong enough to bear the weight of the fireplace (110 kg + 274 kg).
We recommend the removal of any flooring that is not attached to the foundation (“floating floors”) beneath the installation.

Requirements for protection of wooden flooring beneath the fireplace

The product has integrated floor protection and may therefore be placed directly on a wooden floor.

Requirements for protection of combustible floors in front of the fireplace

The front plate must comply with national laws and regulations. Contact your local building authorities regarding restrictions and installation requirements.

3.2 Glove

Use the protective glove when handling the product when it is hot.

3.3 Walls

Distance to walls made of combustible materials - see **fig. 1**.

The fireplace may be used with a semi-insulated flue pipe provided the distances between the fireplace and walls made of combustible materials are as shown in fig. 1.

NB: Make sure that furniture and other household items are not so close as to get dried up by the stove.

3.4 Ceiling

If the ceiling above the fireplace is made of a combustible material, the minimum distance between the fireplace and ceiling must be 650 mm. i.e. a minimum ceiling height of 2350 mm.

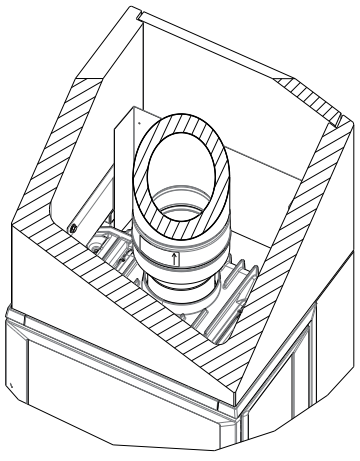
3.5 Air circulation

There must be a flow of air between the burn chamber and the surround. This is to ensure that any build-up of heat inside the surround is not too great. NB: It is extremely important not to cover air openings. See Fig. 1 for distances.
The amount of combustion air for Jøtul’s products is approximately 25-40 m^3/h.

3.7 Steel chimney

If a top-mounted steel chimney is used, a semi-insulated chimney must be installed all the way down to the insert.

Fig. 2



Then fit the steel chimney in accordance with the manufacturer’s instructions.

- The insert must be connected to a chimney and flue pipe approved for solid fuel fireplaces with a flue gas temperature of 305°C.
- The cross-sectional area of the chimney must be at least that of the flue pipe. Ø 150 mm/177 cm2 cross-sectional area.
- Several solid fuel products can be connected to the same chimney system if the cross-sectional area of the chimney

is adequate. Contact your local building authorities regarding restrictions and installation requirements.
- The chimney must be connected in accordance with the installation instructions of the chimney supplier.
- Make sure that the flue pipe rises all the way up to the chimney.
- Please note that it is extremely important for connections to have a degree of flexibility.

The recommended chimney draught is 16 - 18 Pa.

4.0 Installation (page 40)

NB: Before installing the fireplace, check it carefully for any signs of damage.

NB: The product is heavy! Ask someone to help you when positioning and installing it.

NB: Read the Installation and Operating Instructions for the Jøtul I 520 (Cat. no. 10046368) and Jøtul FS 173 (Cat. no. 10048557) carefully before installing the fireplace!

Use the acrylic sealant provided for all joints!

- The stove must be installed in rooms with a good ventilation. A good ventilation is vital for the efficient operation of your stove.
- The appliance shall not be installed with ventilating systems which have pressure below -15 Pa.
- Extractor fans, when operating in the same room or space as the appliance, could cause problems.
- We recommend installing smoke detectors in the home.
- The distances specified in the manual only apply if you comply with the maximum amount of firewood. They only guarantee fire safety.
- There is no guarantee that the present building materials can withstand the temperature in relation to visual changes.
- Check that Building Regulations and any local by laws are followed during installation.

4.1 Prior to installation

The basic product comes in two packages:
1. Burn chamber.
2. Soapstone units with mounting sections.

NB: Check the product for signs of damage when you unpack it.

Preparations

Before installation, it is necessary to decide:
3. Where the smoke outlet is to be located.
4. Possible use and location of external air supply.

Refer to manuals for installation of the parts.

Smoke outlet

Before starting installation work, decide whether a rear or top outlet will be used. The product is delivered from the factory with the smoke outlet positioned for a top outlet.

4.2 Preparations for the burnchamber (Jøtul I 520)

NB: Before installing the fireplace, check it carefully for any signs of damage. The product is heavy! Ask someone to help you when positioning and installing it.

Read the Installation and Operating Instructions for the Jøtul I 520 (Cat. no. 10046368).

4.3 Chimney and flue pipe

- When using a semi-insulated flue pipe (starter section), the part must at a minimum comply with class T 400-N1-D-Vm-L50050-G100. For installation requirements, see drawing.
- The function of the chimney and the flue pipe in terms of safety distances must be met. The chimney shall be proven according to EN 13384-2:2015+A1:2019 depending on the individual situation on site.
- Several solid-fuel stoves can be connected to the same chimney system if the cross section is adequate and the doors are self-closing.

4.4 Assembly

NB: The base must be leveled. Max. 1 mm/m tolerance. This is extremely important to ensure that the rest of the installation is correct.

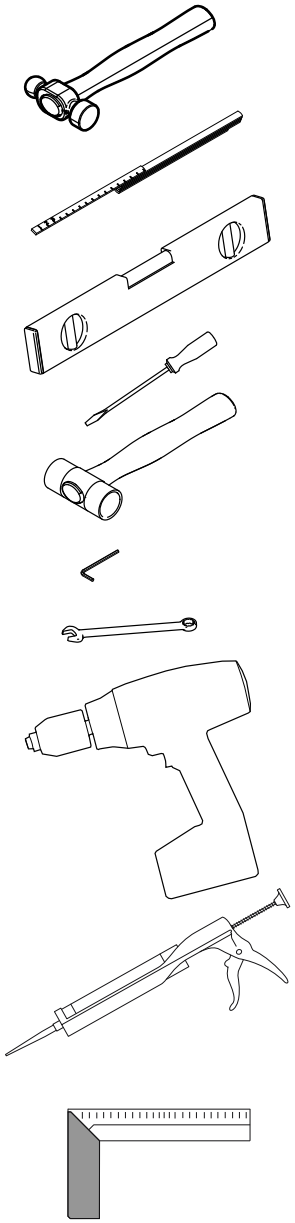
Important!

Please note that rough handling may damage the soapstones. The mounting brackets should be attached with care. Installation should be carried out by a qualified person.

Useful tools for installation.

Spirit level, Allen key, ruler, cap wrench, rubber mallet, hammer and screwdriver.

Fig. 3



4.5 Installation completed

Refer to the “Installation manual with technical data” for the Jøtul I 520 (Cat. no. 10046405) for use and maintenance of the product!

5.0 Daily use

5.1 General notes

PLEASE NOTE! Parts of the wood-burning stove, especially the outer surfaces, become hot during use. Due care should be exercised.

- Wear a glove when handling the stove
- Never empty ashes into a flammable container. Ashes can contain glowing embers long after you finish operating the stove
- Keep the combustion chamber closed except during ignition, refuelling and removal of residue material to prevent fume spillage
- Keep the air intake and output holes free from any accidental blokage while the stove is in use
- When the stove is not in use you can close the dampers to avoid a draught through the stove
- If the stove has not been used for some time, you should check the flue passageways for potential blockages before relighting
- We advise you strongly not to use the stove over night. The stove is not suited for this purpose
- NOTE: Never place flammable material in the radiation zone of the stove!

6.0 Maintenance

Maintenance work must only be performed when the fireplace is completely cold.

Soapstone: Scratches on the surface can be rubbed away using fine sandpaper. Deeper scratches in the stone can be filled using a paste made of powdered soapstone and water glass.

7.0 Optional extras

Adapter for air supply and outside air connection.

Cat. no. 22046792 (DE)
Cat. no. 21046789

8.0 Recycling

8.1 Recycling the packaging

Your fireplace is delivered with the following packaging:

- A wooden pallet that can be cut up and burned in the fireplace.
- Cardboard packaging that should be taken to a local recycling facility.
- Plastic bags that should be taken to a local recycling facility.

8.2 Recycling the fireplace

The fireplace is made of:

- Metal that should be taken to a local recycling facility.
- Glass that should be disposed of as hazardous waste. The glass in the fireplace must not be placed in a regular

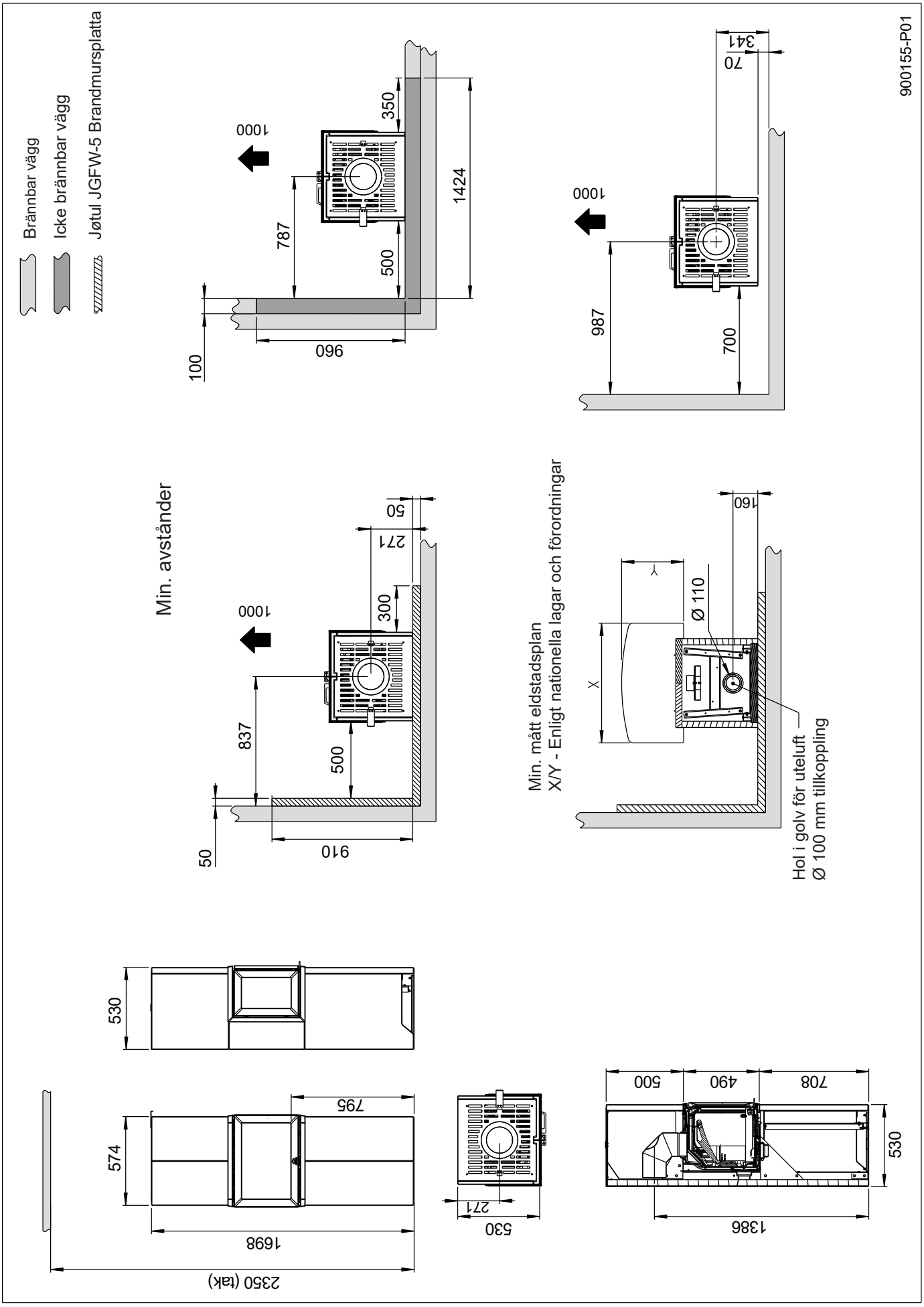

Brännbar vägg
Icke brännbar vägg
Jøtul JGFW-5 Brandmursplatta
1000
350
787
500
1424
100
960
1000
70
341
987
700
900155-P01
Min. avstånder
1000
50
271
300
837
500
50
910
Min. mått eldstadsplan
X/Y - Enligt nationella lagar och förordningar
160
Y
Ø 110
X
Hol i golv för uteluft
Ø 100 mm tillkoppling
530
574
795
1698
2350 (tak)
530
271
500
490
708
530
1386

Bild 1

SVENSKA

SE - Monterings- och bruksanvisning

Innehållsförteckning

2.0 Tekniska Data.....23

3.0 Säkerhetsanvisningar.....27

4.0 Installasjon (sida 40).....28

5.0 Daglig användning.....29

6.0 Underhåll.....29

7.0 Tillval.....29

8.0 Återvinning.....29

2.0 Tekniska Data

Installation

- Husägaren är ansvarig för att installation och montering görs i enlighet med nationella, europeiska och lokala byggnads-föreskrifter samt information som lämnats i denna monterings- och bruksanvisning
- Man är dessutom skyldig att få installationen inspekterad och godkänd av den lokala sotaren
- Installationen av en ny eldstad ska anmälas till den lokala miljö- och byggnadsmyndigheten

Säkerhet

Eventuella ändringar av produkten som görs av återförsäljaren, montören eller användaren kan medföra att produkten och säkerhetsfunktionerna inte fungerar som avsett. Detsamma gäller montering av tillbehör eller extrautrustning som inte levereras av Jøtul AS. Problemet kan också uppstå om delar som är nödvändiga för kaminens funktion och säkerhet tas bort.

Braskaminen är tillverkad i enlighet med produktens typgodkännande där dess monterings- och bruksanvisning ingår. Läs och följ bruksanvisningen noggrant.

DoP finns på www.jotul.se

Tekniska data

Test enligt EN 16510			
	Klassificering av braskamin	Type BE	
P_{nom}	Nominell effekt	7,5	kW
η_{nom}	Verkningsgrad vid nominell värmeeffekt	77	%
η_s	Säsongsbetonad rumenergieffektivitet vid nominell värmeeffekt	67	%
EEI	Energieffektivitetsindex	102	
	Energieffektivitetsklass	A	
	Rekommenderat bränsle	Tre*	
	Max. vedlängd	500	mm
	Bränsleförbrukning	2,3	kg/h
	Eldningsmängd	1,7	kg
	Max. eldningsmängd	2,5	kg
CO_{nom}	CO emission vid 13% O_2 vid nominell värmeeffekt	0,079	%
		988	mg/Nm^3
NO_{xnom}	NO_x @ 13% O_2 vid nominell värmeeffekt	49	mg/Nm^3
OGC_{nom}	OGC @13% O_2 vid nominell värmeeffekt	72	mg/Nm^3
PM_{nom}	Stoft @ 13% O_2 vid nominell värmeeffekt	13	mg/Nm^3
p_{nom}	Undertryck vid nominell värmeeffekt	13	Pa
	Rekommenderat undertryck i rökstosen	18-20	Pa
	Behov av förbränningsluft	21,6	m^3/h
T_{snom}	Skorsteinstemperatur vid nominell värmeeffekt	370	°C
T class	Skorsteinsbeteckning	T400 G	
$Ø_{f.g\ nom}$	Rökmängd vid nominell värmeeffekt	7,3	g/sec
V_h	Stående luftförlust	NPD	m^3/h
	Läckage före test vid ett mättryck på 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)	-	Nm^3/h
	Läckage före test vid ett mättryck på 10 Pa (1013 mbar, 27 °C)	-	Nm^3/h
	Läckage före test vid ett mättryck på 15 Pa (1013 mbar, 27 °C)	-	Nm^3/h
CON/INT	Kontinuerlig förbränning (CON)/Intermittent förbränning (INT)	INT**	
	Klassificering av reaktion på brand	A1	
E, f	Strömförsörjningsspänning, frekvens	-	kW

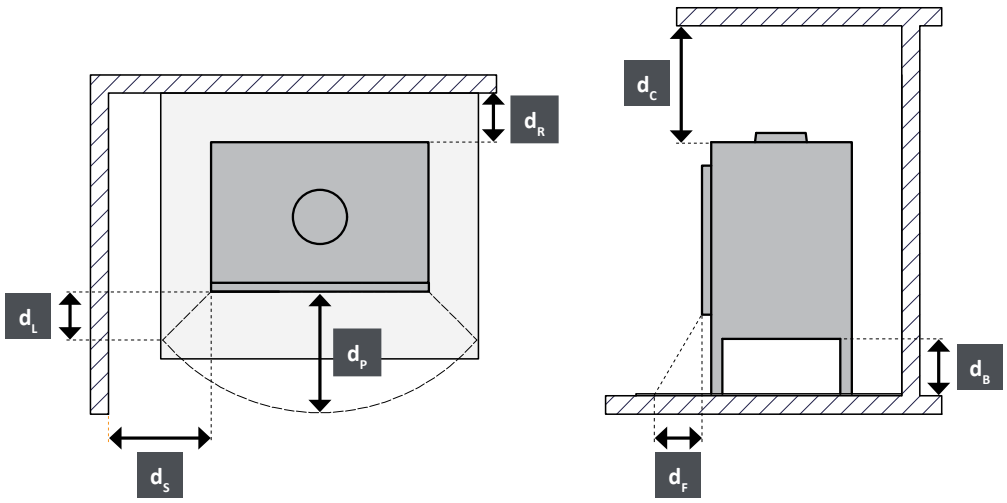
* Använd endast rekommenderat bränsle – beteckning I.

** Med intermittent förbränning avses här vanlig eldning i en eldstad. Det betyder att ny ved läggs på glödbädden efter behov.

Tekniska Data

Grundläggande tekniska data			
	Material	Rostfritt stål Gjutjärn Keramisk sten/vermiculite Glas	
	Ytbehandling	Senotherm	
	Rökutlopp	Topp/Bak	
d_{out}	Rökrörsdimension	150	mm
	Friskluftstos utv. diameter	80/100	mm
L	Generella dimensioner (djup)	530	mm
H	Generella dimensioner (höjd)	1698	mm
W	Generella dimensioner (bredd)	574	mm
m	Vikt	420	kg
m_{chim}	Maximal belastning av en skorsten kaminen får bära	120	kg

Minsta avstånd till brännbart material			
d_R	Baksida	70	mm
d_S	Sidor	700	mm
d_C	Tak	650	mm
d_P	Främre	1000	mm
d_F	Fram till botten fram strålningsområdet	0	mm
d_L	Fram till sidan fram strålningsområdet	0	mm
d_B	Under botten ej när det gäller fötter	0	mm
d_{non}	Minsta avstånd till obrännbar väg	50	mm
	Hörn	-	mm
	Koden för isolerat rökrör	T400-N1-D-Vm-L50050-G100	

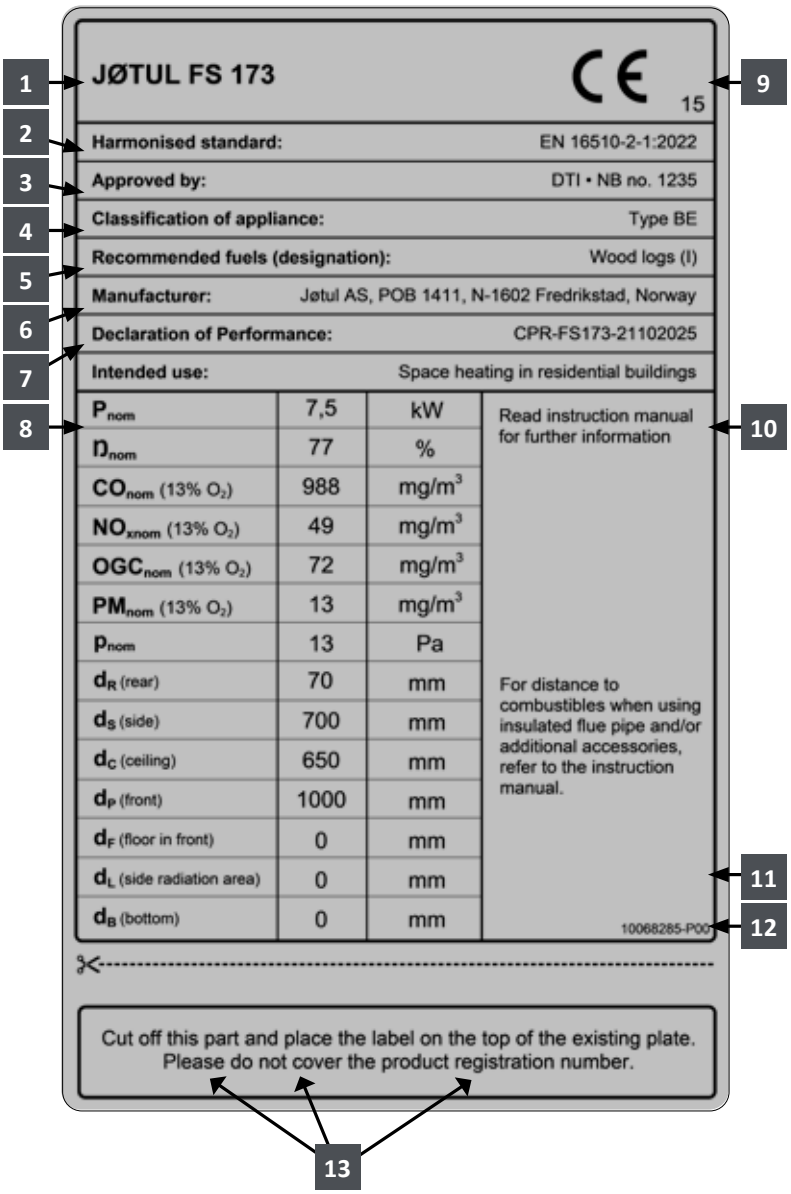


Typskylt

Alla Jøtul braskaminer är försedda med en typskylt som anger provningsstandarder och avstånd till brännbart material.

Typskylten är placerad på kaminens baksida.
Uppge alltid detta nummer vid kontakt med återförsäljare eller Jøtul.

Typskylt



TYPSKYLT FÖRKLARING

1. Typ och/eller modellnummer eller beteckning för att göra det möjligt att identifiera braskaminen
2. Rekommenderat bränsle
3. Namn på testcenter/certifieringsnummer
4. Klassificering av braskamin
5. Rekommenderat bränsle
6. Tillverkarens namn och adress
7. DOP dokumentnummer
8. Värdetabell:

P_{nom} - nominell effekt

N_{nom} - verkningsgrad vid nominell värmeeffekt

CO_{nom} - CO emission vid 13 % O_2 vid nominell värmeeffekt

NO_{xnom} - NO_x @ 13 % O_2 vid nominell värmeeffekt

OGC_{nom} - OGC @ 13 % O_2 vid nominell värmeeffekt

PM_{nom} - stoft @ 13 % O_2 vid nominell värmeeffekt

p_{nom} - undertryck vid nominell värmeeffekt

Minsta avstånd till brännbart material:

d_R - baksida

d_S - sidor

d_C - tak

d_P - främre

d_F - fram till botten fram strålningsområdet

d_L - fram till sidan fram strålningsområdet

d_B - under botten (ej när det gäller fötter)

9. CE-märke för överensstämmelse - Siffrorna anger året för utfärdandet av certifikatet
10. Produktspecifikationer och instruktioner
11. Avfall från elektrisk och elektronisk utrustning
12. Typskyltnummer
13. Produktregistreringsnummer

Med intermittent förbränning avses här vanlig kamineldning (dvs. att ny ved läggs in på glödbädden vid behov).

3.0 Säkerhetsanvisningar

OBS! För att garantera optimal funktion och säkerhet rekommenderar Jøtul att installationen utförs av en kvalificerad montör (en komplett lista över återförsäljare finns på www.jotul.com).

Eventuella ändringar på produkten kan leda till att produkten och säkerhetsfunktionerna inte fungerar korrekt. Detsamma gäller vid montering av tillbehör eller tillval som inte har levererats av Jøtul. Det kan även inträffa om delar som är nödvändiga för eldstadens funktion och säkerhet har demonterats eller avlägsnats.

I alla dessa fall friskriver sig tillverkaren allt ansvar och reklamationsrätten upphör att gälla.

3.1 Brandskyddsåtgärder

All användning av eldstaden kan innebära fara. Observera därför nedanstående anvisningar:

- Minsta tillåtna säkerhetsavstånd vid användning av eldstäderna finns i bild 1 i installationshandboken för produkten.
- Kontrollera att inte möbler och annat brännbart material kommer för nära eldstaden. Minsta avstånd från eldstadens öppning fram till brännbart material är 1000 mm.
- Låt elden brinna ut. Släck aldrig med vatten.
- Eldstaden blir varm när du eldar i den och du kan få brännskador om du rör vid den.
- Töm endast askan när eldstaden är kall. Aska kan innehålla glöd och bör förvaras i en icke brännbar behållare.
- Askan ska placeras på lämplig plats utomhus eller tömmas där den inte kan orsaka brand.

Om skorstensbrand uppstår:

- Stäng alla luckor och ventiler.
- Håll eldstadsluckan stängd.
- Kontrollera om det är rök i vinds- och källarutrymmen.
- Ring brandkåren.
- Efter en skorstensbrand måste en fackman kontrollera eldstaden och skorstenen innan den kan börja användas igen.

3.2 Handske

Använd skyddshandsken när du hanterar produkten när den är varm.

3.3 Golv

Fundament

Fundamentet måste vara dimensionerat för kaminen (110 + 274 kg).
Vi rekommenderar att du tar bort golv som inte är förankrat i det bärande underlaget – s.k. flytande golv – under kaminen.

Erforderligt skydd av trägolv under kaminen

Produkten har integrerat golvskydd och kan därför placeras direkt på ett trägolv.

Erforderligt skydd av brännbart golv framför kaminen

Golvplåten måste uppfylla kraven enligt gällande nationella lagar och föreskrifter.
Vid osäkerhet gällande lag- och säkerhetskrav, kontakta skorstensfejarmästaren eller byggnadsmyndigheten.

3.4 Vägg

Avstånd till brännbar vägg, se bild 1 (Jøtul FS 173).

Kaminen får användas med halvisolerat rökrör om de avstånd till vägg av brännbart material som visas i bild 1 (Jøtul FS 173) upprätthålls.

OBS! Försäkra dig om att möbler och andra föremål inte står så nära att de blir uttorkade.

3.5 Tak

Avstånd mellan kamin och brännbart tak ska vara minst 650 mm (det betyder att takhöjden inte får understiga 2 350 mm).

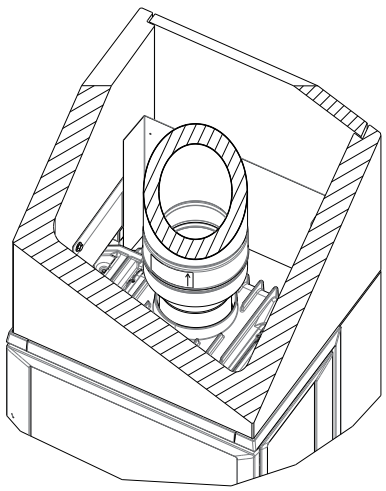
3.6 Luftcirkulation

Det ska kunna strömma luft mellan insatsen och omramningen. Denna cirkulation behövs för att värmeuppbyggnaden inuti omramningen inte ska bli för stor. OBS! Det är mycket viktigt att luftöppningar inte täpps till. Se bild 1 för avstånd.
Mängden förbränningsluft för Jøtuls produkter är ca 25–40 m3/h.

3.7 Stålskorsten

Om toppmonterad stålskorsten ska användas monteras en halvisolerad skorsten hela vägen ned till insatsen.

Bild 2



Montera därefter stålskorstenen enligt bruksanvisningen.

- Kaminen kan anslutas till skorsten och rökrör som är godkända för kaminer för fasta bränslen med rökgastemperatur 305 °C.
- Skorstenens tvärsnitt måste vara minst lika stort som rökrörets tvärsnitt (Ø 150 mm – 177 cm2 tvärsnitt).

- Flera produkter för fast bränsle kan anslutas till samma skorstenspipa om skorstenstvärsnittet är tillräckligt. Vid osäkerhet gällande lag- och säkerhetskrav, kontakta skorstensfejarmästaren eller byggnadsmyndigheten.
- Anslutning till skorsten måste utföras enligt skorstensleverantörens monteringsanvisningar.
- Kontrollera att rökröret har stigning hela vägen fram till skorstenen.
- Anslutningarna måste vara flexibla.

Rekommenderat skorstensdrag: 16–18 Pa.

4.0 Installasjon (sida 40)

OBS! Kontrollera att kaminen är fri från skador innan installationen påbörjas.

OBS! Produkten är tung! Anlita hjälp vid uppställning och montering.

OBS! Läs monterings- och bruksanvisning för Jøtul I 520 (art. nr 10044945) och för Jøtul FS 173 (art.nr 10048557) noga före montering av kaminen!

Täta alla skarvar med medföljande akrylmassa!

- Kaminen måste installeras i rum med god ventilation. God ventilation är avgörande för kaminens effektiva funktion.
- Apparaten får inte installeras med ventilationssystem som har ett tryck under -15 Pa.
- Fläktar, när de används i samma rum eller utrymme som apparaten, kan orsaka problem.
- Det rekommenderas att installera brandvarnare i hemmet.
- De avstånd som anges i manualen gäller endast om du följer den maximala mängden ved. De garanterar endast brandsäkerhet. Det finns ingen garanti för att byggmaterialet klarar temperaturen utan synliga förändringar.
- Kontrollera att byggnormer och eventuella lokala föreskrifter följs vid installationen.

4.1 Före installation

Basprodukten levereras i två kollin:
1. Insats.
2. Täljstenselement med monteringsdelar.

OBS! Kontrollera vid uppackning att produkten inte har synliga skador.

Förberedelser

Före installationen måste följande fastställas:
3. Var rökuttaget ska placeras.
4. Eventuell användning och placering av friskluftsanslutning.

Se separata bruksanvisningar för montering av delarna.

Rökuttag

Innan du påbörjar installationen måste du först bestämma dig för om skorstenen ska anslutas till bakuttag eller till topputtag. Produkten levereras från fabrik med rökklockan monterad för topputtag.

4.2 Förberedelse av insats (Jøtul I 520)

OBS! Kontrollera att kaminen är fri från skador innan installationen påbörjas. Produkten är tung! Anlita hjälp vid uppställning och montering.

Läs monterings- och bruksanvisning för Jøtul I 520 (art.nr 10044945).

4.3 Skorsten och rökrör

- Vid användning av halvisolerat rökrör (startsektion) måste delen minst uppfylla klass T 400-N1-D-Vm-L50050-G100. För installationskrav, se ritning.
- Skorstenens och rökrörets funktion vad gäller säkerhetsavstånd måste uppfyllas. Skorstenen ska verifieras enligt EN 13384-2:2015+A1:2019 beroende på den specifika installationssituationen.
- Flera fastbränsleeldade kaminer kan anslutas till samma skorstenssystem om tvärsnittet är tillräckligt och dörrarna är självstängande.

4.4 Montering

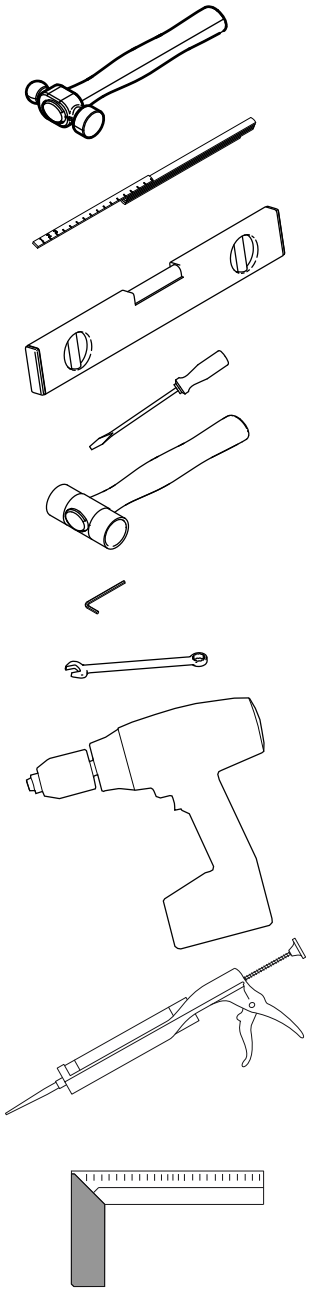
OBS! Underlaget måste vara plant (max. avvikelse: 1 mm/m). Detta är mycket viktigt för resten av monteringen.

Viktigt!
Hantera täljstenarna varsamt! Slå inte i fästkonsolerna för hårt.

Monteringen bör utföras av kvalificerad person.

Verktyg som behövs för monteringen:
Vattenpass, sexkantnyckel, tumstock, skruvnyckel, gummiklubba, hammare och skruvmejsel.

Bild 3



4.5 Efter montering

Se Installationsmanual med tekniska data för Jøtul I 520 (art. nr 10044945) före användning och underhåll av produkten!

5.0 Daglig användning

5.1 Allmänna upplysningar

- Delar av braskaminen, i synnerhet de utvändiga ytorna, blir varma under driften. Iakttag därför den försiktighet som krävs.
- Använd en handske vid hantering av kaminen
- Töm aldrig ut askan i en brännbar behållare. Det kan finnas glöd i askan under lång tid efter det att eldningen avslutats
- Håll förbränningskammaren stängd utom vid upptändning, påfyllning och borttagning av rester för att förhindra rökutsläpp
- Håll luftintags- och utloppsöppningarna fria från oavsiktliga blockeringar under användning av kaminen
- När braskaminen inte används kan spjällinställningarna stängas för att undvika drag genom kaminen
- Efter en längre tids stillestånd bör man kontrollera rökvägarna med avseende på eventuella blockeringar innan kaminen används igen
- Vi rekommenderar att du inte använder kaminen över natten. Kaminen passar inte för detta ändamål

För aldrig in brännbart material i kaminens strålningszon.

6.0 Underhåll

Allt underhåll bör utföras när kaminen är kall.

Täljsten: Skulle du oturen att skrapa på ytan, kan det slipas med ett fint sandpapper. Ved djupare sår kan man göra en pasta av täljsten pulver och vatten glas och fylla i sprickorna.

7.0 Tillval

Eldstadsplan framför produkten
Kat. nr. 50048608 Gulvplate glas (NO/SE/FI)

Adapter för tillförsel av luft
Kat. nr. 22046792 (DE)
Kat. nr. 21046789

8.0 Återvinning

8.1 Återvinning av emballage

Eldstaden levereras med följande emballage:
- Pall av trä som kan delas upp och brännas i eldstaden.
- Emballage av papp som ska lämnas till återvinning.
- Påsar av plast som ska lämnas till återvinning.

8.2 Återvinning av eldstaden

Eldstaden består av:
- Metall som ska lämnas till återvinning.
- Glas som ska hanteras som specialavfall. Glaset i eldstaden får inte lämnas till vanlig källsortering.
- Eldstadsbeklädnad av vermikulit som kan kastas i det vanliga restavfallet.

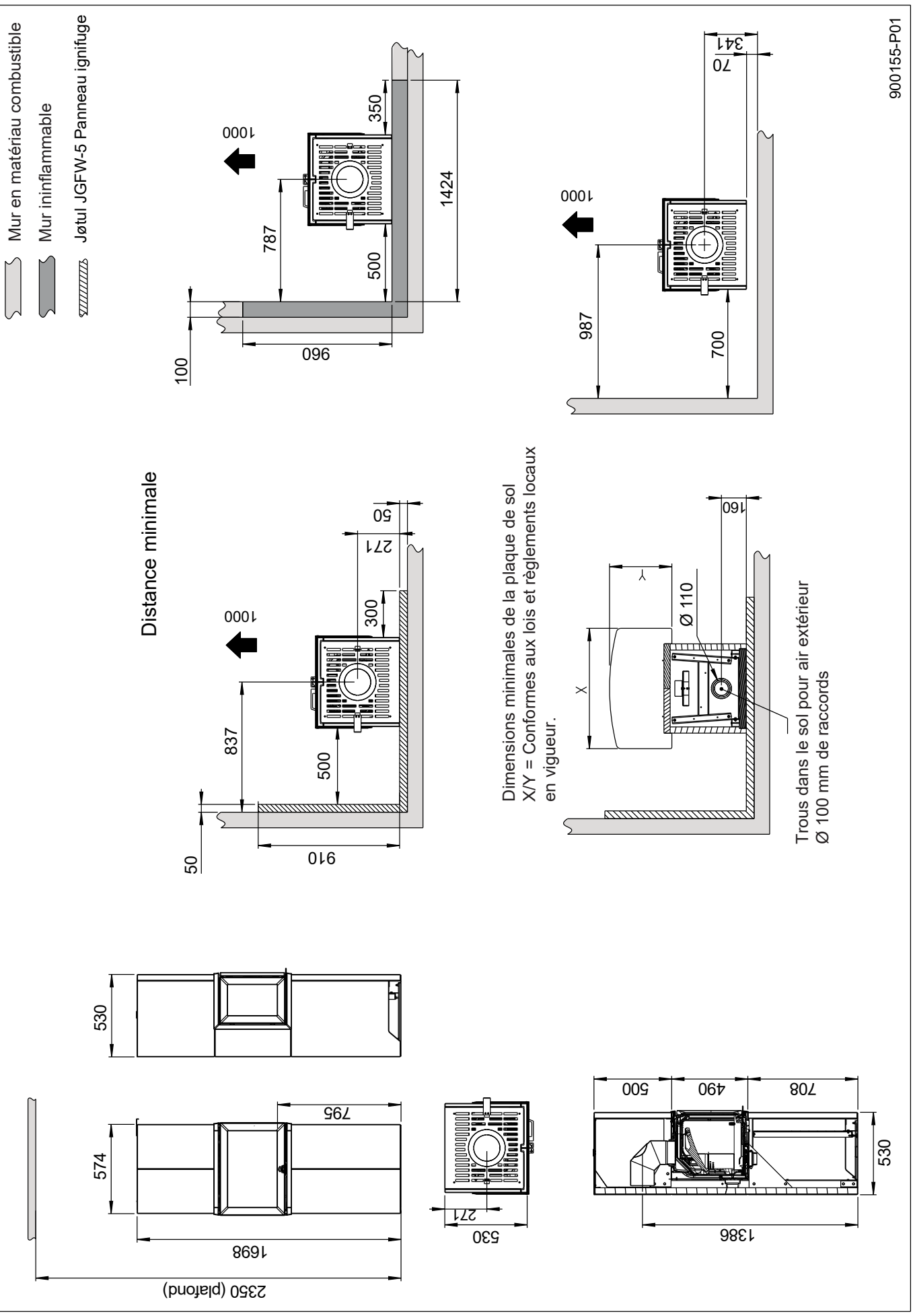

Mur en matériau combustible
Mur ininflammable
Jøtul JGFW-5 Panneau ignifuge
900155-P01
1000
350
787
500
1424
960
100
1000
341
70
987
700
Distance minimale
1000
50
271
300
837
500
910
50
Dimensions minimales de la plaque de sol
X/Y = Conformes aux lois et règlements locaux
en vigueur.
160
Y
Ø 110
X
Trous dans le sol pour air extérieur
Ø 100 mm de raccords
530
574
795
1698
2350 (plafond)
530
271
1386
500
490
708
530

Fig. 1

FR - Manuel d’installation et d’utilitation

Sommaire

2.0 Caractéristiques techniques……31

3.0 Sécurité……35

4.0 Installation (page 40)……36

5.0 Utilisation quotidienne……38

6.0 Maintenance……38

7.0 Équipements disponibles en option……38

8.0 Recyclage……38

2.0 Caractéristiques techniques

Installation

- Le propriétaire de la maison a la responsabilité de faire effectuer l’installation et le montage conformément à la réglementation nationale, européenne et locale du bâtiment ainsi qu’aux renseignements indiqués dans ces instructions de montage et d’utilisation
- L’installation d’un nouvel appareil de chauffage au bois doit être déclarée aux autorités locales de contrôle du bâtiment. Il est également obligatoire de faire inspecter et approuver l’installation par un ramoneur local avant la mise en service, suivant réglementation locale.
- Afin d’assurer le fonctionnement et la sécurité optimum de l’installation, nous recommandons de faire effectuer l’installation par un mo teur professionnel. Notre revendeur Jøtul peut vous recommander/indiquer un monteur dans votre région Vous trouverez des informations sur nos revendeurs Scan sur www.jotul.fr

Securité

D’éventuelles modifications du produit, effectuées par le revendeur, le monteur ou l’utilisateur, peuvent avoir pour résultat un fonctionnement incorrect du produit et modifier les conditions de sécurité. Il en est de même du montage d’accessoires ou d’options non fournis par Jøtul AS. Cela peut également arriver dans le cas où des pièces nécessaires au fonctionnement et à la sécurité du poêle ont été démontées ou retirées.

Le poêle à bois est fabriqué conformément au type d‘homologation mentionné dans la notice de montage et d‘utilisation du produit. Veuillez lire attentivement les instructions génerales!

Vous trouverez la déclaration DoP sur notre site Internet www.jotul.fr

Caractéristiques techniques

Essai effectué selon with EN 16510			
	Classification de l'appareil	Type BE	
P_{nom}	Puissance thermique nominale	7,5	kW
η_{nom}	Rendement utile à la puissance thermique nominale	77	%
η_s	Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	67	%
EEI	Index de rendement énérgétique	102	
	Classe énergétique	A	
	Combustible	Bois*	
	Longueur max. des bûches	500	mm
	Consommation de combustible	2,3	kg/h
	Quantité par chargement	1,7	kg
	Quantité de bois, max.	2,5	kg
CO_{nom}	Emission de CO pour 13% d'O_2 à la puissance thermique nominale	0,079	%
		988	mg/Nm^3
NO_{xnom}	NO_x à 13% O_2 à la puissance thermique nominale	49	mg/Nm^3
OGC_{nom}	OGC à 13% O_2 à la puissance thermique nominale	72	mg/Nm^3
PM_{nom}	Poussière à 13% O_2 à la puissance thermique nominale	13	mg/Nm^3
p_{nom}	Dépression à la puissance thermique nominale	13	Pa
	Dépression de fonctionnement recommandée	18-20	Pa
	Besoin en air de combustion	21,6	m^3/h
T_{snom}	Température de la cheminée à la puissance thermique nominale	370	°C
T class	Classe de température	T400 G	
$Ø_{f.g\ nom}$	Quantité de fumée à la puissance thermique nominale	7,3	g/sec
V_h	Perte d'air statique	NPD	m^3/h
	Fuite avant test à une pression de 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)	-	Nm^3/h
	Fuite avant test à une pression de 10 Pa (1013 mbar, 27 °C)	-	Nm^3/h
	Fuite avant test à une pression de 15 Pa (1013 mbar, 27 °C)	-	Nm^3/h
CON/INT	Service ininterrompu (CON)/Fonctionnement par intermittence (INT)	INT**	
	Classement de réaction au feu	A1	
E, f	Tension d'alimentation, fréquence	-	V

* Utilisez uniquement les combustibles recommandés – désignation I.

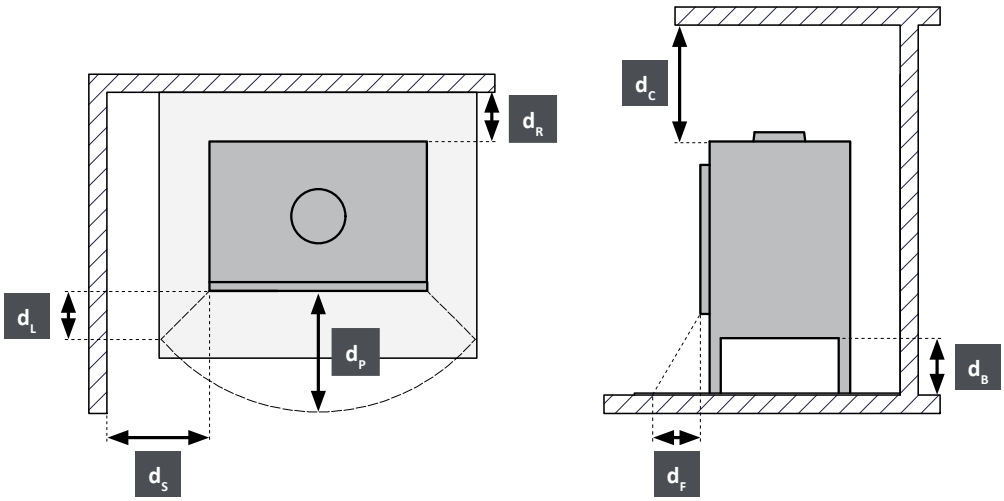
** Fonctionnement intermittent: utilisation normale du poêle dans laquelle on ajoute du bois lorsqu'il ne reste plus que des braises.

*** Utilisation des accessoires : voir les dessins d'installation

Caractéristiques techniques

Données tecniques de base			
	Matériaux	Acier inoxydable Fonte Pierre céramique/vermiculite Verre	
	Traitement de surface	Senotherm	
	Sortie de fumée	supérieur, arrière	
d_{out}	Pièce de raccordement, diam. int. (pour tuyau extérieur)	150	mm
	Arrivée d'air frais, diamètre ext.	80/100	mm
L	Dimensions principales (Profondeur)	530	mm
H	Dimensions principales (Hauteur)	1698	mm
W	Dimensions principales (Largeur)	574	mm
m	Poids	420	kg
m_{chim}	Charge maximale d'une cheminée que le poêle peut supporter	120	kg

Distance minimale par aux metériaux inflammables			
d_R	Arrière	70	mm
d_S	Latéral	700	mm
d_C	Plafond	650	mm
d_P	Avant	1000	mm
d_F	Avant par rapport au sol	0	mm
d_L	Rayonnement latéral	0	mm
d_B	De puis le sol	0	mm
d_{non}	Distances minimales par rapport aux non combustibles	50	mm
	Coin	-	mm
	Le code pour le conduit de fumée isolé	T400-N1-D-Vm-L50050-G100	

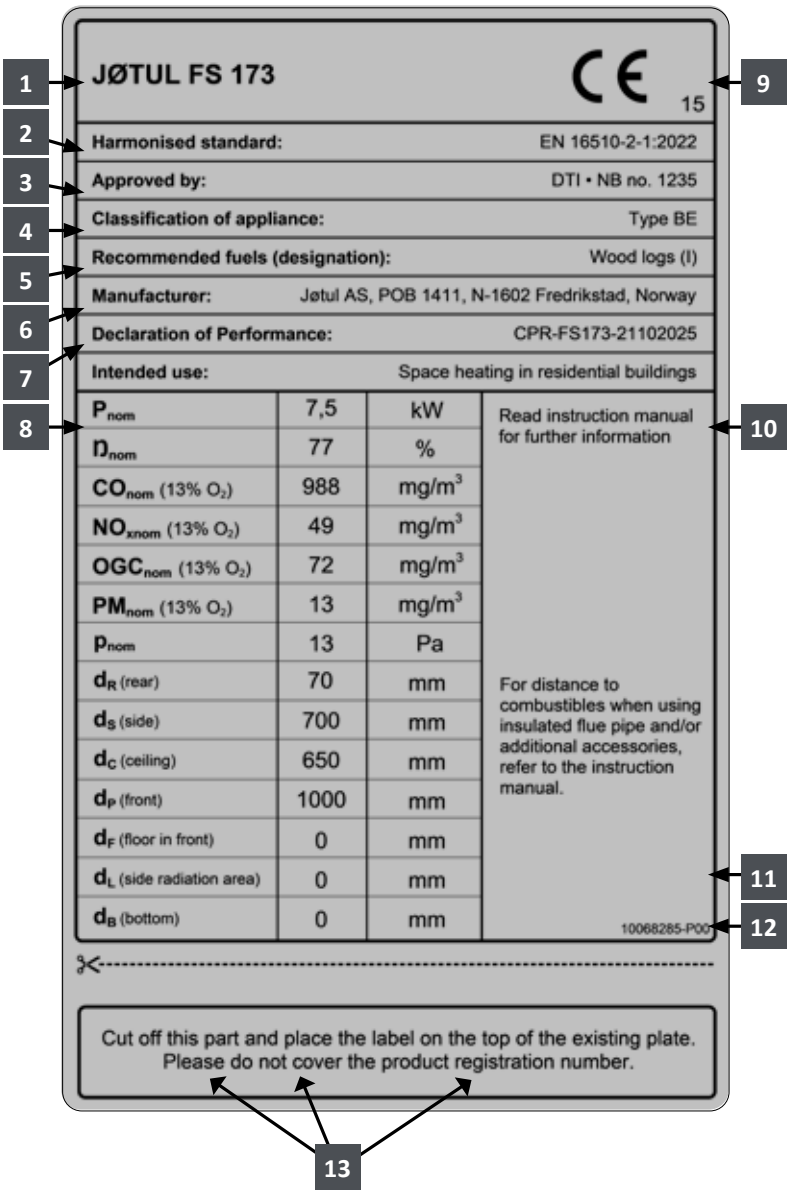


Plaque signalétique

Tous les poêles Jøtul sont munis d'une plaque signalétique qui indique les normes de mise à l'essai et la distance à des matériaux combustibles.

La plaque signalétique se trouve à l'arrière du poêle.
Il vous sera systématiquement demandé lorsque vous contacterez votre revendeur ou Jøtul.

Plaque signalétique



EXPLICATION DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE

1 Type, numéro ou désignation du modèle permettant d'identier le produit

2 Normes en vigueur

3 Société / laboratoire d'essai où la certification a eu lieu

4 Classification de l'appareil

5 Combustibles recommandés

6 Nom et adresse du fabricant

7 Document de déclaration de performance

8 Tableau des valeurs

P_{nom} - puissance nominale

N_{nom} - rendement utile à la puissance thermique nominale

CO_{nom} - emission de CO pour 13 % d'O_2 à la puissance thermique nominale

NO_{xnom} - NO_x à 13 % O_2 à la puissance thermique nominale

OGC_{nom} - OGC à 13 % O_2 à la puissance thermique nominale

PM_{nom} - poussière à 13 % O_2 à la puissance thermique nominale

p_{nom} - dépression à la puissance t. nominale

Distance min. par aux metériaux inflammables:

d_R - arrière

d_S - latéral

d_C - plafond

d_P - avant

d_F - avant (par rapport au sol)

d_L - rayonnement latéral

d_B - de puis le sol

9 Marque de conformité CE - Les chiffres indiquent l'année de délivrance du certificat

10 Instructions

11 Déchets d'équipements électriques et électroniques

12 Numéro de plaque signalétique

13 Numéro d'enregistrement du produit

FRANCAIS

3.0 Sécurité

Remarque : Afin d'assurer un niveau de rendement et de sécurité optimal, l'installation d'un poêle Jøtul doit être confiée à un installateur qualifié.

Toute modification de l'appareil risque de compromettre le bon fonctionnement de l'appareil et de ses éléments de sécurité. Ceci s'applique également à l'installation d'accessoires ou d'équipements en option qui ne sont pas fournis par Jøtul. Ce risque peut par ailleurs survenir dans le cas où des pièces ou éléments essentiels pour le bon fonctionnement et la sécurité du poêle, ont été désassemblés ou retirés.

Dans tous ces cas, le fabricant ne pourra être tenu responsable pour le produit et le droit de recours à la garantie sera rendu nul et sans effet.

3.1 Mesures de prévention anti-incendie

Toute utilisation de l'appareil comporte un certain degré de risques. C'est pourquoi, il est indispensable de toujours respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Les distances minimales à respecter ressortent de la figure 1.
- Assurez-vous que les meubles et autres matériaux inflammables sont éloignés de plus d'un mètre de l'installation.
- Laissez le feu s'éteindre de lui-même. Ne tentez jamais d'éteindre le feu avec de l'eau.
- L'appareil devient chaud lorsqu'il est allumé et peut provoquer des brûlures à la personne qui le touche.
- Attendez qu'il soit froid pour retirer les cendres. Les cendres pouvant encore contenir des braises pendant une semaine, il faut les recueillir dans un réceptacle inininflammable.
- Puis de les répendre à l'extérieur ou de les vider dans un endroit ne présentant aucun risque d'incendie.

En cas de feu de cheminée:

- Fermer l'ensemble des trappes et des entrées d'air.
- Maintenir la porte de la chambre de combustion fermée.
- Vérifier toute présence de fumée dans le grenier et dans la cave.
- Contacter le service de sécurité incendie.
- Suite à un feu de cheminée, toute l'installation doit être contrôlée par un spécialiste avant toute nouvelle utilisation afin de s'assurer que'elle est opérationnelle.

3.2 Gant

Utiliser le gant de protection lors de la manipulation du produit lorsqu'il est chaud.

3.3 Le sol

Fondation

Assurez-vous que les fondations sont suffisamment solides pour supporter le poids de l'ensemble (110 kg + 274 kg).
Il est recommandé de retirer les revêtements situés sous le poêle, si ceux-ci ne sont pas solidaires du sol (parquets flottants).

Exigences relatives à la protection des parquets situés sous le poêle

L'appareil comporte une protection de sol intégrée et peut donc être posé directement sur un sol en bois.

Exigences relatives à la protection d'un revêtement de sol combustible devant le poêle

La plaque de sol doit être conforme aux lois et réglementations nationales en vigueur.
Veuillez contacter les autorités locales compétentes pour connaître les restrictions d'usage et les exigences liées à l'installation.

3.4 Les murs

Distance de sécurité par rapport aux murs en matériaux combustibles - voir Fig. 1 (Jøtul FS 173).

Le poêle peut être utilisé avec un conduit de fumée non isolé, à condition que les distances entre le poêle et les murs/cloisons inflammables soient conformes à la figure 1 (Jøtul FS 173).

Remarque : Assurez-vous que les meubles et autres articles ménagers ne soient pas trop près et risquent d'être séchés par le poêle

3.5 Le plafond

Si le plafond au-dessus du poêle est inflammable, la distance minimum entre le poêle et le plafond doit être de 65 cm, pour une hauteur sous plafond de 2,35 m au minimum.

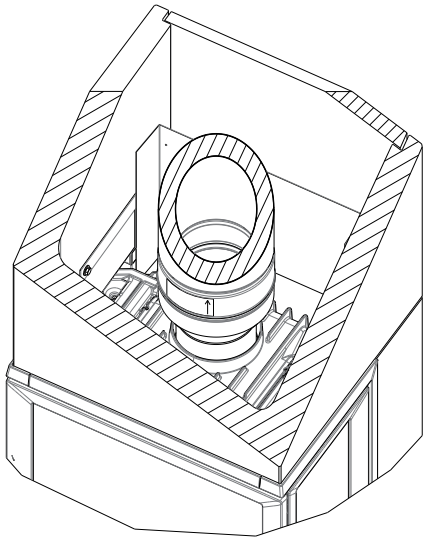
3.6 Circulation de l'air

L'air doit pouvoir circuler entre la chambre de combustion et l'habillage. afin d'éviter un échauffement excessif ce dernier. Remarque : Les prises d'arrivée d'air ne doivent en aucun cas être obstruées. Voir la fig. 1 pour les distances.
Le volume d'air comburant des produits Jøtul est d'environ 25 à 40 m^3/h.

3.7 Cheminée métallique

Si une cheminée métallique montée sur le dessus est utilisée, une cheminée semi-isolée doit être installée jusqu'au niveau de l'insert suivant les réglementations locales.

Fig. 2



Positionnez ensuite la cheminée métallique conformément au manuel d'instructions.

- L'insert peut être raccordé à une cheminée et à un conduit approuvés pour les foyers à combustible solide, avec les températures de fumées spécifiées à 305°C.
- La section transversale minimale de la cheminée doit correspondre au moins à celle du conduit. Section transversale Ø 150 mm/177 cm^2.
- Plusieurs poêles/foyers à combustible solide peuvent être raccordés au même système de cheminée, dès l'instant où la section est correcte. Veuillez contacter les autorités locales compétentes pour connaître les restrictions d'usage et les exigences liées à l'installation.
- Le raccordement à la cheminée doit être effectué conformément aux instructions d'installation du fournisseur de la cheminée.
- Assurez-vous que le conduit d'évacuation monte bien jusqu'en haut de la cheminée.
- Veillez impérativement à ce que les raccordements présentent un certain degré de flexibilité.

Le tirage de cheminée recommandé est de 16 à 18 Pa.

4.0 Installation (page 40)

Remarque! Assurez-vous que la cheminée est exempte de dommages avant l'installation.

Remarque! Le produit est lourd! Fournir une assistance quand il doit être mis en place et installé.

Remarque : Lire les manuels d'instalaltion et d'utilsiation des Jøtul I **520** (Cat. n° 10046368) et Jøtul FS **173** (Cat. n° 10048557) attentivement avant de commencer l'installation !

- Le poêle doit être installé dans une pièce bien ventilée. Une bonne ventilation est essentielle pour un fonctionnement optimal du poêle.
- Il est recommandé d'installer des détecteurs de fumée dans l'habitation.
- Les distances spécifiées dans le manuel ne sont valables que si la quantité maximale de bois est respectée. Elles garantissent uniquement la sécurité incendie.
- Il n'est pas garanti que les matériaux de construction utilisés résistent à la chaleur sans subir de modifications visuelles
- Vérifiez que la réglementation nationale et les arrêtés locaux sont respectés lors de l'installation.
- L'appareil ne doit pas être installé avec des systèmes de ventilation ayant une pression inférieure à -15 Pa.
- Les hottes ou extracteurs d'air fonctionnant dans la même pièce ou le même espace que l'appareil peuvent provoquer des problèmes.

4.1 Avant l'installation

Le produit de base est fourni en deux colis:

1. la chambre de combustion.
2. les éléments en pierre ollaire Soapstone avec les sections de montage.

Remarque! Assurez-vous que le produit n'a pas de traces visibles de dommages.

Préparatifsr

Avant l'installation, il est nécessaire de déterminer les points suivants :

3. L'emplacement de la sortie d'évacuation des fumées.
4. L'emplacement s'il y a lieu du raccordement de la prise d'air extérieur.

Reportez-vous aux manuels correspondants pour les instructions d'installation des pièces.

Sortie de fumée

Avant de commencer les travaux d'installation, déterminez si une sortie arrière ou par le haut sera utilisée. Le produit est livré avec la buse vers le haut.

4.2 Préparations de l'insert (Jøtul I 520)

Remarque : Avant l'installation, vérifiez que le produit ne présente aucun dommage visible. Le produit est lourd. Prévoyez de l'aide pour son positionnement et son installation.

Lire le manuel d'instalaltion et d'utilsiation des Jøtul I **520** (Cat. n° 10046369).

4.3 Cheminées et conduits

- Lors de l'utilisation d'un conduit de fumée semi-isolé (section de départ), la pièce doit au minimum être conforme à la classe T 400-N1-D-Vm-L50050-G100. Pour les exigences d'installation, voir le dessin.
- La fonction de la cheminée et du conduit de fumée en termes de distances de sécurité doit être respectée. La cheminée doit être conforme à la norme EN 13384-2:2015+A1:2019 en fonction de la situation spécifique sur place.
- Plusieurs poêles à combustible solide peuvent être raccordés au même système de cheminée si la section transversale est suffisante et si les portes sont à fermeture automatique.

4.4 Assemblage

Remarque : L'assise doit être parfaitement de niveau. La tolérance maximale est de 1 mm/m. Il s'agit d'un point extrêmement important pour un montage réussi.

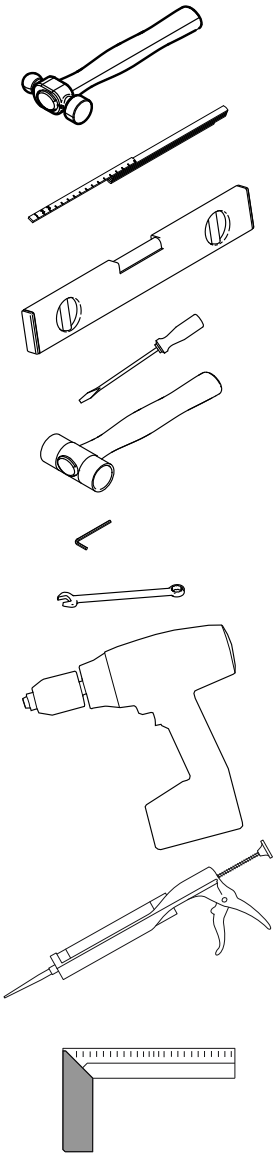
Important !

La pierre ollaire est un matériau très fragile et glissant, manipulez les pierres avec précaution. Fixez délicatement les supports de montage. Le montage doit être effectué par une personne qualifiée.

Outils pratiques pour l'installation.

Niveau à bulle, clé six pans, règle, clé plate, maillet en caoutchouc, marteau et tournevis.

Fig. 3



4.5 Après l'installation

Pour l’utilisation et l’entretien, voir « le manuel d’installation et les données techniques » du Jøtul I 520 (réf. 10044945)!

5.0 Utilisation quotidienne

5.1 Instructions générales

Attention! Certaines parties du poêle, notamment les surfaces extérieures, sont brûlantes lorsqu’il chauffe. Soyez prudents !

- Portez un gant lors de la manipulation du poêle
- Ne videz jamais de cendre dans un récipient en matériau combustible. Bien longtemps après la combustion, la cendre peut encore contenir des braises
- Gardez la chambre de combustion fermée, sauf pendant l’allumage, le rechargement et l’évacuation des résidus, afin d’éviter toute fuite de fumée
- Maintenez les orifices d’entrée et de sortie d’air dégagés de tout blocage accidentel pendant l’utilisation du poêle
- Quand le poêle-cheminée ne fonctionne pas, le clapet peut être fermé afin d›éviter un courant d›air à travers le poêle
- Après des arrêts d›utilisation prolongés, vérifier que les voies d›évacuation de la fumée sont bien dégagées avant de rallumer le poêle
- Nous vous conseillons de ne pas utiliser le poêle pendant la nuit. Le poêle n›est pas adapté à cette fin

NOTE: Ne jamais mettre des matériaux inflammables dans la zone de rayonnement du poêle!

6.0 Maintenance

Toute opération d’entretien doit être faite sur un appareil froid !

Pierre ollaire: Les rayures éventuelles peuvent être poncées au moyen de papier abrasif à grain très fin. Si les rayures sont plus profondes, utilisez une pâte à polir composée de pierre ollaire Soapstone avec de l’eau.

7.0 Équipements disponibles en option

Adaptateurs et raccords pour l’alimentation en air

Réf. cat. 22046792 (DE)
Réf. cat. 21046789

8.0 Recyclage

8.1 Recyclage de l’emballage

Votre l'appareil est livré avec les emballages suivants:

- Une palette en bois qui peut être sciée et brûlée dans le poêle.
- Des emballages en carton qui doivent être déposés dans une station de recyclage près de chez vous.
- Des sacs en plastique qui doivent être déposés dans une station de recyclage près de chez vous.

8.2 Recyclage du poêle

Le poêle est composé :

- d’éléments métalliques qui doivent être déposés dans une station de recyclage près de chez vous.
- de verre qui doit être éliminé comme des déchets dangereux. Le verre dans le poêle ne doit pas être placé dans un conteneur de séparation à la source standard.
- de panneaux en vermiculite qui peuvent être déposés dans des conteneurs de déchets classiques.

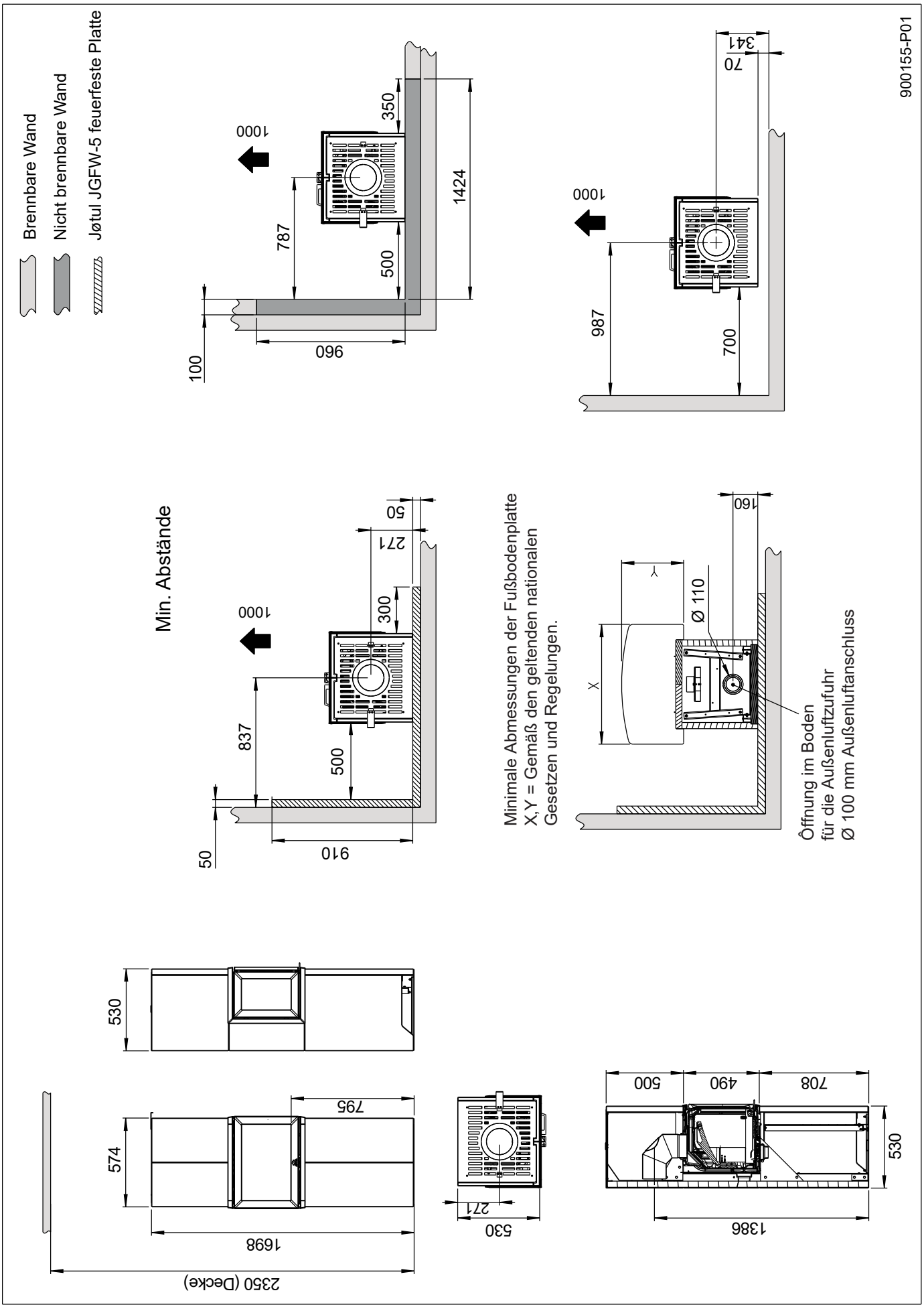

Brennbare Wand
Nicht brennbare Wand
Jøtul JGFW-5 feuerfeste Platte
1000
350
787
500
1424
960
100
1000
70
341
987
700
900155-P01
Min. Abstände
1000
50
271
300
837
500
910
50
Minimale Abmessungen der Fußbodenplatte
X,Y = Gemäß den geltenden nationalen
Gesetzen und Regelungen.
160
Y
X
Ø 110
Öffnung im Boden
für die Außenluftzufuhr
Ø 100 mm Außenluftanschluss
530
574
795
1698
2350 (Decke)
530
271
500
490
708
530
1386

Abb. 1

DE - Montage- und Gebraucsanleitung

Inhalt

2.0 Technische Daten.....40

3.0 Sicherheit.....44

4.0 Installation
(Seite 40).....45

5.0 Tägliche Nutzung.....46

6.0 Pflege.....47

7.0 Zusatzausstattung.....47

8.0 Recycling.....47

2.0 Technische Daten

Installation

- Der Hauseigentümer trägt die Verantwortung dafür, dass die Installation und Montage in Übereinstimmung mit den nationalen, europäischen und örtlichen Bauvorschriften sowie den in dieser Montage- und Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen erfolgt
- Die Installation einer neuen Feuerstelle muss den örtlichen Behörden mitgeteilt werden. Außerdem besteht die Verpflichtung, die Installation von einem örtlichen Schornsteinfeger untersuchen und genehmigen zu lassen
- Um die optimale Funktion und Sicherheit der Installation sicher zu stellen, empfehlen wir die Ausführung der Installation durch einen professionellen Monteur. Unser Jøtul-Fachhändler kann Ihnen einen Monteur in Ihrer Nähe empfehlen. Informationen über unsere Scan Fachhändler erhalten Sie unter www.jotul.de

Sicherheit

Alle vom Händler, Installateur oder Benutzer am Produkt vorgenommenen Änderungen können dazu führen, dass das Produkt und die Sicherheitsfunktionen nicht wie vorgesehen funktionieren. Gleiches gilt für die Montage von Zubehör bzw. Zusatzausstattungen, die nicht von Jøtul AS geliefert wurden. Funktionsstörungen können auch auftreten, wenn für den Betrieb und die Sicherheit des Ofens erforderliche Teile demontiert oder entfernt werden.

Der Kaminofen wird in Übereinstimmung mit der Typenzulassung des Produkts hergestellt, in der die Montage- und Bedienungsanleitung des Produkts enthalten ist. Lesen Sie die allgemeine Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie sind für die Mehrfachbelegung geeignet.

Die Leistungserklärung finden Sie auf www.jotul.de

Technische Daten

Getestet gemäß EN 16510			
	Klassifizierung des Geräts	Type BE	
P_{nom}	Nennwärmeleistung	7,5	kW
η_{nom}	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	77	%
η_s	Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad bei Nennwärmeleistung	67	%
EEI	Energieeffizienz-Index	102	
	Energieeffizienz-Klasse	A	
	Brennstoff	Holz*	
	Max. Holzlänge	500	mm
	Brennstoffverbrauch	2,3	kg/h
	Befeuerungsmenge	1,7	kg
	Befeuerungsmenge, Max.	2,5	kg
CO_{nom}	CO emission bei 13% O_2 bei Nennwärmeleistung	0,079	%
		988	mg/Nm³
NO_{xnom}	NO_x Emission bei 13% O_2 bei Nennwärmeleistung	49	mg/Nm³
OGC_{nom}	OGC Emission bei 13% O_2 bei Nennwärmeleistung	72	mg/Nm³
PM_{nom}	Staub Emission bei 13% O_2 bei Nennwärmeleistung	13	mg/Nm³
p_{nom}	Unterdruck bei Nennwärmeleistung	13	Pa
	Empfohlener Unterdruck im Anschlußstutzen	18-20	Pa
	Verbrennungsluftbedarf	21,6	m³/h
T_{snom}	Schornsteintemperatur bei Nennwärmeleistung	370	°C
T class	Schornsteinbezeichnung	T400 G	
$Ø_{f.g\ nom}$	Abgasmassenstrom bei Nennwärmeleistung	7,3	g/sec
V_h	Statischer Luftverlust	NPD	m³/h
	Leckage vor der Prüfung bei einem Prüfdruck von 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)	-	Nm³/h
	Leckage vor der Prüfung bei einem Prüfdruck von10 Pa (1013 mbar, 27 °C)	-	Nm³/h
	Leckage vor der Prüfung bei einem Prüfdruck von 15 Pa (1013 mbar, 27 °C)	-	Nm³/h
CON/INT	Dauerbetrieb (CON)/Intervallbetrieb (INT)	INT**	
	Brandschutzklasse	A1	
E, f	Versorgungsspannung, Frequenz	-	V

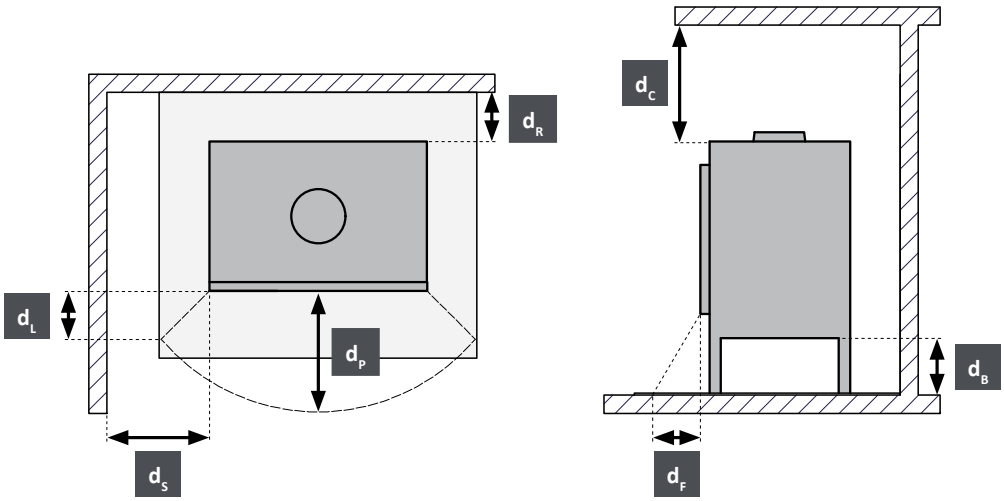
* Verwenden Sie nur empfohlene Brennstoffe – Bezeichnung I.

** Als periodischer Betrieb wird hier der normale Gebrauch eines Kaminofens bezeichnet, d.h. legen Sie mehr Brennstoff nach, wenn das Feuer bis auf die Glut abgebrannt ist.

Technische Daten

Grundlegende technische Daten			
	Material	Edelstahl Gusseisen Keramischer Stein/ Vermiculite Glas	
	Oberflächenbehandlung	Senotherm	
	Rauchabzug	Oben / hinten	
d_{out}	Anschlußstutzen (für Rauchrohr außen) Innendurchmesser	150	mm
	Frischluftstutzen-Außendurchmesser	80/100	mm
L	Hauptabmessungen (Tiefe)	530	mm
H	Hauptabmessungen (Höche)	1698	mm
W	Hauptabmessungen (Breite)	574	mm
m	Gewicht	420	kg
m_{chim}	Maximale Belastung eines Schornsteins, die der Ofen tragen darf	120	kg

Mindestabstände zu brennbaren Materialien			
d_R	Rückwand	70	mm
d_S	Seitenwände	700	mm
d_C	Decke	650	mm
d_P	Strahlungsbereich	1000	mm
d_F	Strahlungsbereich zum Boden	0	mm
d_L	Seitliche Strahlung	0	mm
d_B	Boden ohne Füße	0	mm
d_{non}	Mindestabstände zu nicht brennbaren Wänden	50	mm
	Ecke	-	mm
	Der Code für das isolierte Rauchrohr	T400-N1-D-Vm-L50050-G100	



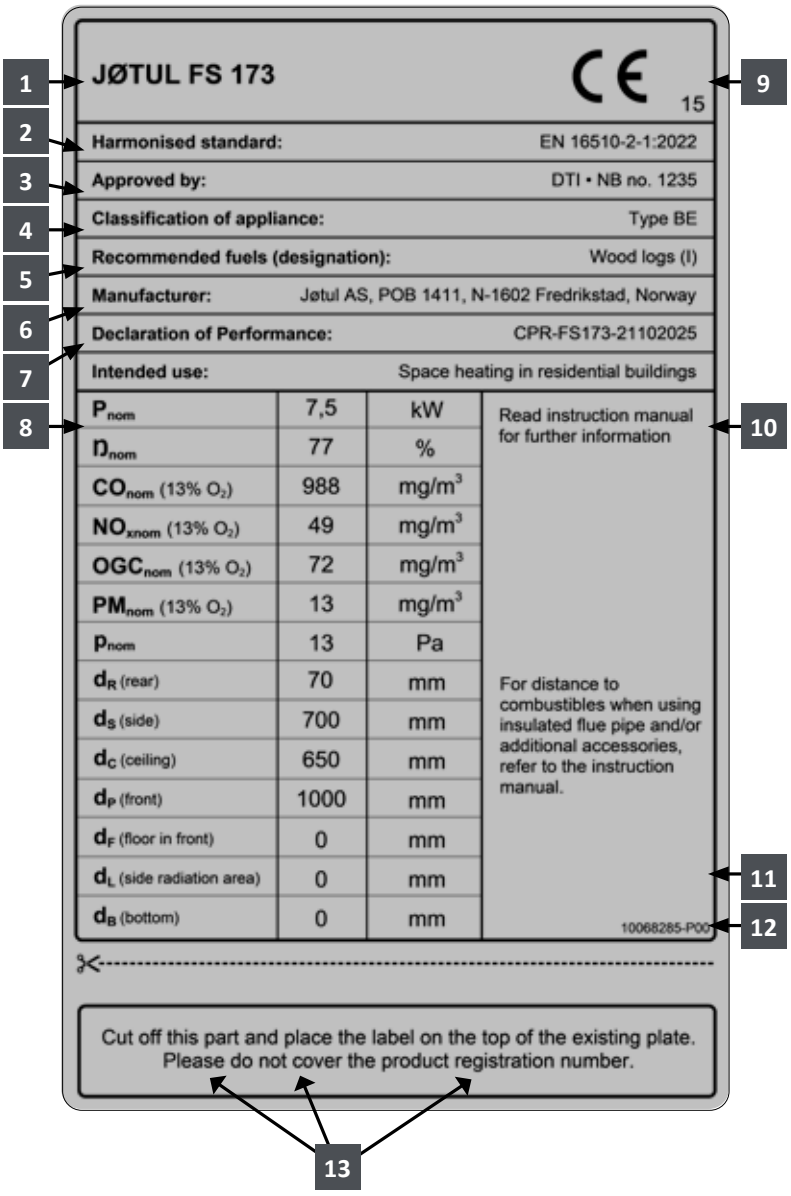
Typenschild

Alle Jøtul Kaminöfen sind mit einem Typenschild ausgestattet, das die Überprüfungsstandards sowie den Abstand zu brennbaren Materialien angibt.

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Kaminofens.

Geben Sie beim Kontakt mit Ihrem Händler oder Jøtul stets die Seriennummer an.

Typenschild



TYPENSCHILDERKLÄRUNG

1 Typ und/oder Modellnummer oder Bezeichnung

2 Gültige Normen

3 Name prüfstätte / Zertifizierungsnummer

4 Produktklassifizierung

5 Empfohlene Brennstoffe

6 Herstellername oder eingetragene Marke

7 DOP Dokumentnummer

8 Wertetabelle:

P_{nom} - Nennwärmeleistung

N_{nom} - Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung

CO_{nom} - CO Emission bei 13 % O_2 bei Nennwärmeleistung

NO_{xnom} - NO_x Emission bei 13 % O_2 bei Nennwärmeleistung

OGC_{nom} - OGC Emission bei 13 % O_2 bei Nennwärmeleistung

PM_{nom} - Staub Emission bei 13 % O_2 bei Nennwärmeleistung

p_{nom} - Unterdruck bei Nennwärmeleistung

Mindestabstände zu brennbaren Materialien:

d_R - Rückwand

d_S - Seitenwände

d_C - Decke

d_P - Strahlungsbereich

d_F - Strahlungsbereich zum Boden

d_L - Seitliche Strahlung

d_B - Boden (ohne Füße)

9 CE-Kennzeichnung - Jahr der Produktzertifizierung

10 Produktspezifikation

11 Elektro- und Elektronikaltgeräte

12 Typenschildnummer

13 Produktregistriernummer

DEUTSCH

3.0 Sicherheit

Hinweis: Um maximale Leistung und Sicherheit zu gewährleisten, empfiehlt Jøtul, seine Kamine von ausgebildetem Fachpersonal installieren zu lassen. (Eine vollständige Händlerliste finden Sie unter www.jotul.com.).

Jegliche Veränderungen am Produkt können dazu führen, dass das Produkt oder seine Sicherheitsfunktionen nicht wie vorgesehen arbeiten. Dasselbe gilt für die Installation von Zubehör oder Zusatzausstattung, die nicht von Jøtul geliefert wird. Dies kann ebenfalls gelten, wenn wichtige Komponenten für Funktionsweise und Sicherheit demontiert oder entfernt wurden.

In allen genannten Fällen haftet der Hersteller nicht für das Produkt und sämtliche Garantieansprüche erlöschen.

3.1 Brandschutzmaßnahmen

Jede Nutzung des Kamins stellt eine potenzielle Gefahrensituation dar. Daher müssen die folgenden Vorgaben befolgt werden:

- Die minimalen Sicherheitsabstände für die Kaminnutzung werden auf **Abb. 1** angegeben.
- Stellen Sie sicher, dass sich Möbel und andere brennbare Materialien nicht zu dicht am Kamin befinden. Brennbare Materialien müssen mindestens 1000 mm vom Kamin entfernt sein.
- Lassen Sie das Feuer vollständig herunterbrennen. Löschen Sie niemals Flammen mit Wasser.
- Ein entzündeter Kamin ist heiß und kann bei Berührung Verletzungen hervorrufen.
- Entfernen Sie nur dann Asche, wenn der Kamin abgekühlt ist. Asche kann heiße Glut enthalten und sollte daher in einen nicht brennbaren Behälter gefüllt werden.
- Asche ist im Außenbereich aufzubewahren oder an einem Ort zu entleeren, an dem keine potenzielle Feuergefahr besteht.

Im Falle eines Feuers im Schornstein:

- Schließen Sie alle Be- und Entlüftungsöffnungen.
- Halten Sie die Brennkammertür geschlossen.
- Überprüfen Sie Dachboden und Keller auf Rauch.
- Rufen Sie die Feuerwehr.
- Vor dem erneuten Betrieb nach einem Feuer muss der Schonsteinfeger Kamin und Schornstein überprüfen, um deren vollständige Funktionstüchtigkeit sicherzustellen.

3.2 Handschuh

Benutzen Sie beim Umgang mit dem heißen Produkt Schutzhandschuhe.

3.3 Boden

Fundament

Stellen Sie sicher, dass das Fundament eine ausreichende Tragfähigkeit für den Kamin aufweist (110 + 274 kg).
Es wird empfohlen, schwimmend verlegte Böden, die nicht mit dem Fundament verbunden sind, unter der Installation zu entfernen.

Anforderungen für den Schutz von Holzfußböden unter dem Kamin

Das Produkt besitzt einen integrierten Fußbodenschutz und kann daher direkt auf Holzfußböden aufgestellt werden.

Anforderungen für den Schutz von brennbaren Böden vor dem Kamin

Die Frontplatte muss den geltenden nationalen Gesetzen und Regelungen entsprechen.

Bei der örtlichen Baubehörde erhalten Sie Informationen zu Einschränkungen und Auflagen bei der Installation.

3.4 Wände

Abstand zu Wänden aus brennbaren Materialien, siehe **Abb. 1** (Jøtul FS 173).

Der Kamin kann mit einem halbisolierten Rauchgasrohr eingesetzt werden, wenn die Abstände zwischen Kamin und Wänden aus brennbaren Materialien den Vorgaben entsprechen, siehe **Abb. 1** (Jøtul FS 173).

Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass Möbel u.a. Haushaltsgegenstände nicht zu nahe am Kaminofen stehen, damit sie nicht austrocknen.

3.5 Decke

Wenn die Decke über dem Kamin aus brennbarem Material besteht, beträgt der Mindestabstand zwischen Kamin und Decke 650 mm. Demzufolge muss die Decke mindestens 2350 mm hoch sein.

3.6 Luftzirkulation

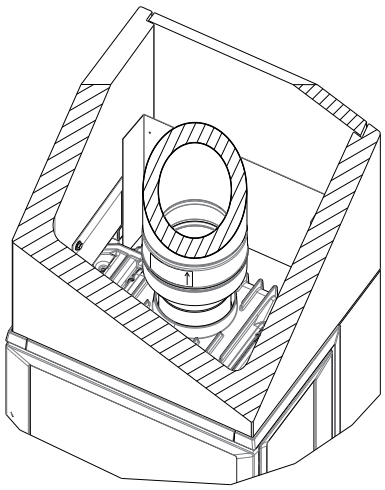
Zwischen Brennkammer und Ummantelung muss ein Luftstrom vorliegen. Hierdurch wird sichergestellt, dass der Hitzestau in der Ummantelung nicht zu groß wird. Hinweis: Die Luftöffnungen dürfen auf keinen Fall abgedeckt werden. Abstände gehen aus **Abb. 1** hervor.

Die Verbrennungsluftmenge für Jøtul-Produkte beträgt ca. 25-40 m^3/h.

3.7 Stahlschornstein

Wenn an der Oberseite ein Stahlschornstein angebracht wird, muss ein halbisolierter Schornstein bis zu Einsatz installiert werden.

Abb. 2



Montieren Sie anschließend den Stahlschornstein gemäß den Herstelleranweisungen.

- Der Einsatz muss mit einem Schornstein und einem Rauchgasrohr verbunden werden, die für Festbrennstoffkamine mit einer Rauchgastemperatur von 305°C zugelassen sin.
- Der Querschnitt des Schornsteins muss mindestens dem des Rauchgasrohrs entsprechen. Ø 150 mm/177 cm^2 Querschnitt.
- Es können mehrere Festbrennstoffprodukte an dasselbe Schornsteinsystem angeschlossen werden, wenn ein entsprechender Schornsteinquerschnitt vorliegt. Bei der örtlichen Baubehörde erhalten Sie Informationen zu Einschränkungen und Auflagen bei der Installation.
- Der Schornstein muss gemäß den Installationsanweisungen des Schornsteinlieferanten angebracht werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Rauchgasrohr über die gesamte Strecke zum Schornstein ansteigt.
- Es ist überaus wichtig, dass die Anschlüsse eine gewisse Flexibilität aufweisen.

Der empfohlene Schornsteinzug beträgt 16-18 Pa.

4.0 Installation (Seite 40)

Bitte beachten: Überprüfen Sie, ob die Feuerstelle frei von Schäden ist, bevor mit der Installation begonnen wird.

Bitte beachten: Das Produkt ist schwer! Nehmen Sie Hilfe in Anspruch, wenn es aufgestellt und montiert werden soll.

Bitte beachten: Lesen Sie die Montage- und Bedienungsanleitungen für Jøtul I 520 (Kat. Nr. 10044945 und Jøtul FS 173 (Kat. Nr. 10048557) genau durch, bevor Sie die Feuerstelle montieren!

- Der Ofen muss in einem gut belüfteten Raum installiert werden. Eine gute Belüftung ist entscheidend für den effizienten Betrieb des Ofens.
- Das Gerät darf nicht mit Belüftungssystemen installiert werden, die einen Druck von weniger als -15 Pa haben
- Dunstabzugshauben oder Abluftventilatoren, die im selben Raum oder Bereich wie das Gerät betrieben werden, können Probleme verursachen.
- Wir empfehlen, Rauchmelder im Haus zu installieren.
- Die im Handbuch angegebenen Abstände gelten nur, wenn die maximale Holzmenge eingehalten wird. Sie garantieren nur den Brandschutz.
- Es kann nicht garantiert werden, dass die vorhandenen Baumaterialien den Temperaturen ohne sichtbare Veränderungen standhalten.
- Es muss sichergestellt sein, dass die Bauvorschriften und alle lokalen Gesetze bei der Installation eingehalten werden

4.1 Vor der Installation

Das Basisprodukt wird in zwei Paketen geliefert:

1. Brennkammer.
2. Specksteinelemente mit Montagekomponenten.

Hinweis: Untersuchen Sie das Produkt beim Auspacken auf Beschädigungen.

Vorbereitungen

Entscheiden Sie vor der Installation Folgendes:

3. Wo soll sich der Rauchabzug befinden?
4. Mögliche Nutzung und Position des Außenluftanschlusses.

Hinweise zur Installation der Komponenten entnehmen Sie den Anleitungen.

Rauchabzug

Legen Sie vor Beginn der Installation fest, ob sich der Abzug an der Rück- oder Oberseite befinden soll. Das Produkt wird werkseitig mit dem Rauchabzug an der Oberseite ausgeliefert.

4.2 Vorbereitungen für den Einsatz (Jøtul I 520)

Hinweis: Untersuchen Sie den Kamin vor der Installation auf Beschädigungen. Das Produkt ist schwer! Bei Positionierung und Installation benötigen Sie Hilfe.

4.3 Schornstein und Rauchgasrohr

- Bei Verwendung eines teilisolierten Rauchrohrs (Starterabschnitt) muss das Teil mindestens der Klasse T 400-N1-D-Vm-L50050-G100 entsprechen. Die Installationsanforderungen finden Sie in der Zeichnung.
- Die Funktion des Schornsteins und des Rauchrohrs in Bezug auf Sicherheitsabstände muss erfüllt sein. Der Schornstein muss gemäß EN 13384-2:2015+A1:2019 entsprechend der jeweiligen Einbausituation nachgewiesen werden.
- Mehrere Festbrennstofföfen können an dasselbe Schornsteinsystem angeschlossen werden, wenn der Querschnitt ausreichend ist und die Türen selbstschließend sind.

4.4 Montage

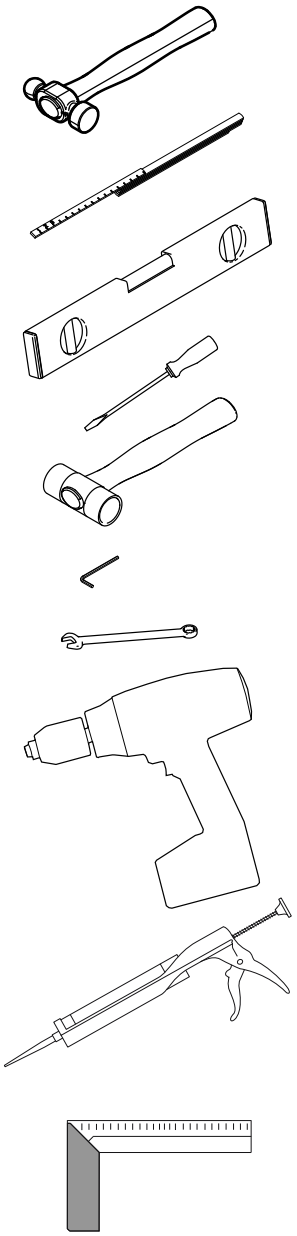
Hinweis: Das Unterteil muss eben sein. Die maximale Toleranz beträgt 1 mm/m. Diese Vorgabe muss unbedingt eingehalten werden, damit die restliche Installation korrekt ausgeführt werden kann.

Wichtiger Hinweis!

Beachten Sie, dass die Specksteine beschädigt werden können, wenn sie nicht sorgsam behandelt werden. Die Montagehalterungen sind sorgfältig anzubringen. Die Installation muss von Fachpersonal ausgeführt werden.

Nützliche Werkzeuge für die Installation.

Wasserwaage, Inbusschlüssel, Lineal, Steckschlüssel, Gummihammer, Hammer und Schraubendreher.
Abb. 5



4.5 Abgeschlossene Installation

Die Montageanleitung mit technischen Daten für Jøtul I 520 (Kat.nr. 10044945) enthält Verwendungs- und Pflegehinweise für das Produkt.

5.0 Tägliche Nutzung

5.1 Allgemeine Hinweise

- Bitte beachten! Teile des Kaminofens, und vor allem die äußeren Flächen, werden während des Betriebs heiß. Seien Sie vorsichtig!
- Tragen Sie beim Bedienen des Ofens einen Handschuh
- Entleeren Sie die Asche niemals in einen brennbaren Behälter. Es kann sich noch lange nach beendeter Befeuerung Glut in der Asche befinden

- Halten Sie die Brennkammer geschlossen, außer beim Anzünden, Nachlegen von Brennstoff und Entfernen von Rückständen, um Rauchentwicklung zu vermeiden
- Halten Sie die Zu- und Abluftöffnungen während des Betriebs frei von unbeabsichtigten Blockierungen
- Wenn der Kaminofen nicht in Betrieb ist, kann die Klappeneinstellung geschlossen werden, um einen Zug durch den Kaminofen zu vermeiden
- Nach längeren Pausen sollten die Rauchwege vor dem erneuten Anzünden auf eventuelle Blockierungen untersucht werden
- Wir raten kräftig davon, den Kaminofen über Nacht zu verwenden, da er hierfür nicht geeignet ist

6.0 Pflege

Pflege und Wartung dürfen nur dann stattfinden, wenn der Kamin vollständig abgekühlt ist.

Speckstein: Oberflächliche Kratzer lassen sich mit feinem Sandpapier entfernen. Tiefere Kratzer im Stein können mit einer Paste aus zermahlenem Speckstein und Wasserglas ausgefüllt werden.

7.0 Zusatzausstattung

Fußbodenplatte vor dem Produkt

Kat. nr. 51046301 (DE)

Anschluss- und Verbindungsstücke für die Luftzufuhr

Kat. nr. 22046792 (DE)
Kat. nr. 21046789

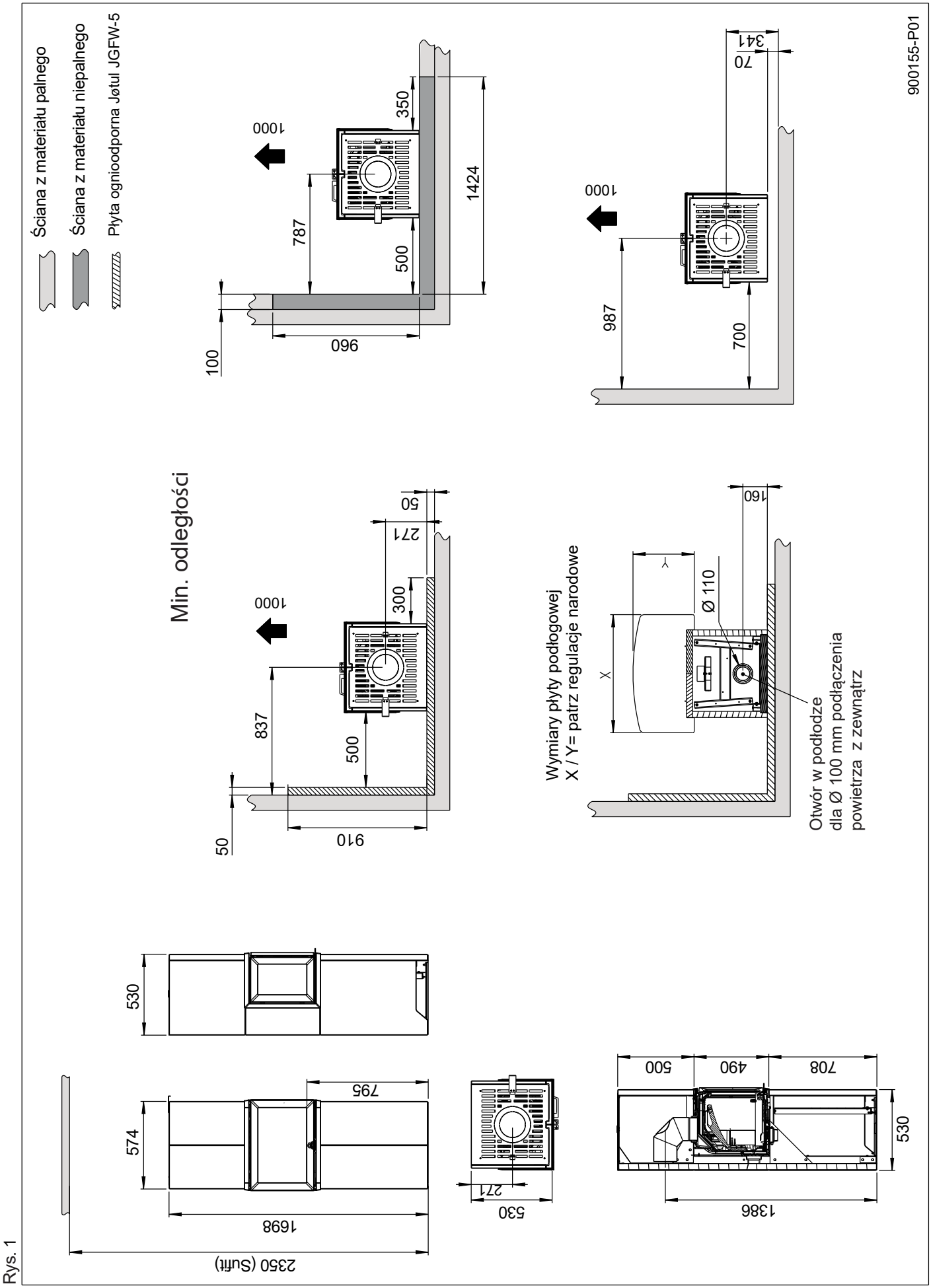
8.0 Recycling

8.1 Recycling der Verpackung

Ihr Kamin wird mit der folgenden Verpackung geliefert:
- Eine Holzpalette, die zersägt und im Kamin verbrannt werden kann.
- Verpackungskarton ist auf einem Recyclinghof zu entsorgen.
- Kunststoffbeutel sind auf einem Recyclinghof zu entsorgen.

8.2 Kaminrecycling

Der Kamin besteht aus folgenden Materialien:
Metall, das auf einem Recyclinghof zu entsorgen ist:
- Glas, das als Sondermüll entsorgt werden muss. Das im Kamin verbaute Glas darf nicht im normalen Glasmüll entsorgt werden.
- Brennerplatten aus Vermiculit, die in Normalmüll entsorgt werden können.


Ściana z materiału palnego
Ściana z materiału niepalnego
Płyta ognioodporna Jøtul JGFW-5
1000
350
787
500
1424
960
100
1000
341
70
987
700
Min. odległości
50
271
1000
300
837
500
910
50
Wymiary płyty podłogowej
X / Y= patrz regulacje narodowe
160
Y
Ø 110
X
Otwór w podłodze
dla Ø 100 mm podłączenia
powietrza z zewnątrz
530
574
795
1698
2350 (Suffit)
530
271
500
490
708
530
1386
900155-P01

Rys. 1

POLSKI

PL - Instrukcja montażu i obsługi

Spis treści

2.0 Dane Techniczne.....49

3.0 Bezpieczeństwo.....53

4.0 Instalacja (strona 40).....54

5.0 Codzienna eksploatacja.....56

6.0 Konserwacja.....56

7.0 Wyposażenie dodatkowe.....56

8.0 Utylizacja.....56

2.0 Dane Techniczne

Instalacja

- Właściciel domu, w którym ma zostać zamontowany nowy kominek bądź piec, odpowiada za przestrzeganie wszystkich wymaganych warunków instalacji i montażu urządzenia. Właściciel jest ponadto odpowiedzialny za stosowanie się do zaleceń dotyczących montażu i obsługi, które zostały wyszczególnione i opisane w niniejszej instrukcji. Podczas montażu muszą być dotrzymane wszystkie miejscowe przepisy, łącznie z tymi, które odnoszą się do norm narodowych i UE.
- Należy także wezwać kominiarza, który ma za zadanie przeprowadzić inspekcję i zatwierdzić instalację

Bezpieczeństwo

Wszelkie zmiany w urządzeniu wprowadzone przez Przedstawiciela Jøtul, montażystę lub użytkownika, mogą skutkować nieprawidłowym działaniem urządzenia, co w efekcie może obniżyć bezpieczeństwo eksploatacji takiego pieca. Powyższe odnosi się także do montowania wyposażenia dodatkowego, które nie zostało zakupione bezpośrednio od Jøtul AS. Ma to także zastosowanie w przypadku demontażu, bądź też usunięcia wszelkich części, które mają kluczowe znaczenie zarówno dla poprawnego i bezawaryjnego działania pieca, jak i zapewnienia bezpieczeństwa eksploatacji.

Piec opalany drewnem została stworzona i powstała w zgodzie z homologacją tego typu urządzeń określonych w instrukcji montażu i obsługi dołączonej do niniejszego pieca. Zapoznaj się z informacjami i wytycznymi zawartymi w ogólnych instrukcjach.

Deklaracja Właściwości Użytkowych jest dostępna na stronie www.jotul.pl

Dane techniczne

Przeprowadzony test urządzenia zgodny z normą EN 16510			
	Klasykacja produktu	Type BE	
P_{nom}	Nominalma moc cieplna	7,5	kW
η_{nom}	Sprawność energetyczna przy nominalnej mocy cieplnej	77	%
η_s	Sezonowa efektywność energetyczna przy nominalnej mocy cieplnej	67	%
EEI	Wskaźnik efektywności energetycznej	102	
	Klasa efektywności energetycznej	A	
	Opał	Drewno*	
	Maks długość polan	500	mm
	Zużycie opału	2,3	kg/h
	Ilość opału	1,7	kg
	Maksymalna ilość opału	2,5	kg
CO_{nom}	CO w 13% O_2 przy nominalnej mocy cieplnej	0,079	%
		988	mg/Nm^3
NO_{xnom}	NO_x w 13% O_2 przy nominalnej mocy cieplnej	49	mg/Nm^3
OGC_{nom}	OGC w 13% O_2 przy nominalnej mocy cieplnej	72	mg/Nm^3
PM_{nom}	Pył w 13% O_2 przy nominalnej mocy cieplnej	13	mg/Nm^3
p_{nom}	Ciąg komin przy nominalnej mocy cieplnej	13	Pa
	Zalecana wartość podciśnienia w króćcu	18-20	Pa
	Wymagana ilość powietrza do spalania	21,6	m^3/h
T_{snom}	Temperatura wyjściowa spalin przy nominalnej mocy cieplnej	370	°C
T class	Klasa temperaturowa komina	T400 G	
$Ø_{f.g\ nom}$	Przepływ spalin przy nominalnej mocy cieplnej	7,3	g/sec
V_h	Stała utrata powietrza	NPD	m^3/h
	Nieszczelność przed testem przy ciśnieniu 5 Pa (1013 mbar, 27 °C)	-	Nm^3/h
	Nieszczelność przed testem przy ciśnieniu 10 Pa (1013 mbar, 27 °C)	-	Nm^3/h
	Nieszczelność przed testem przy ciśnieniu 15 Pa (1013 mbar, 27 °C)	-	Nm^3/h
CON/INT	Praca ciągła (CON)/Palenie okresowe (INT)	INT**	
	Klasyfikacja reakcji na ogień	A1	
E, f	Napięcie zasilania, częstotliwość	-	V

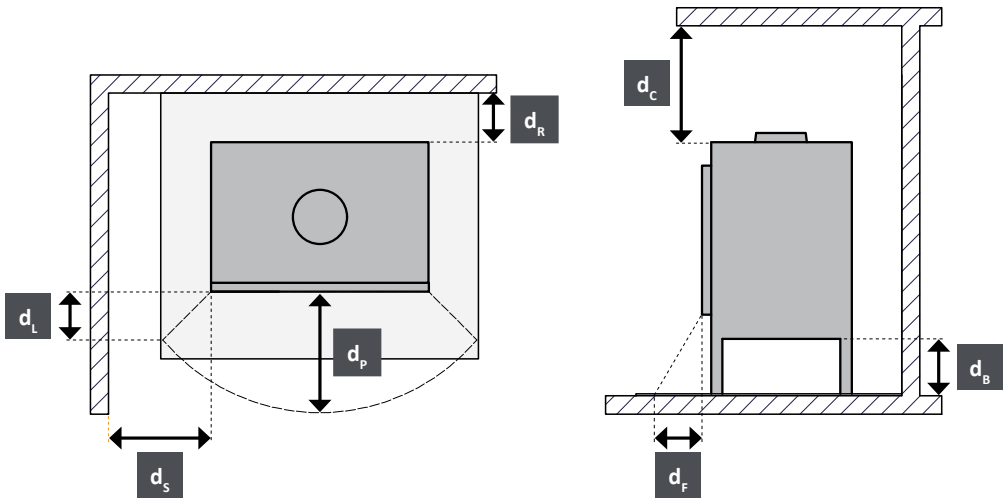
* Używaj wyłącznie zalecanego paliwa – oznaczenie I.

** Użytkowanie okresowe oznacza normalne korzystanie z kominka, tzn. dodawanie opału, gdy tylko w palenisku pozostanie żar.

Dane techniczne

Podstawowe dane techniczne			
	Materiały	Stal nierdzewno Żeliwo Ceramika/wermikulit Szkło	
	Wykończenie powierzchni	Senotherm	
	Wylot spalin	Góra / Tył	
d_{out}	Króciec dymowy – średnica wewnętrzna (dla rury zewnętrznej)	150	mm
	Króciec dopływu świeżego powietrza – średnica zewnętrzna	80/100	mm
L	Wymiary podstawowe (Głębokość)	530	mm
H	Wymiary podstawowe (Wysokość)	1698	mm
W	Wymiary podstawowe (Szerokość)	574	mm
m	Masa	420	kg
m_{chim}	Maksymalne obciążenie komina, jakie piec może wytrzymać	120	kg

Minimalna odległość do materiałów palnych			
d_R	Tylna	70	mm
d_S	Czołowa do boczne	700	mm
d_C	Do sufitu	650	mm
d_P	Czołowa	1000	mm
d_F	Czołowa do podłogi	0	mm
d_L	Promieniowanie boczne	0	mm
d_B	Od podłogi bez nóg	0	mm
d_{non}	Minimalne odległości do ścian niepalnych	50	mm
	Narożnik	-	mm
	Kod dla izolowanej rury dymowej	T400-N1-D-Vm-L50050-G100	



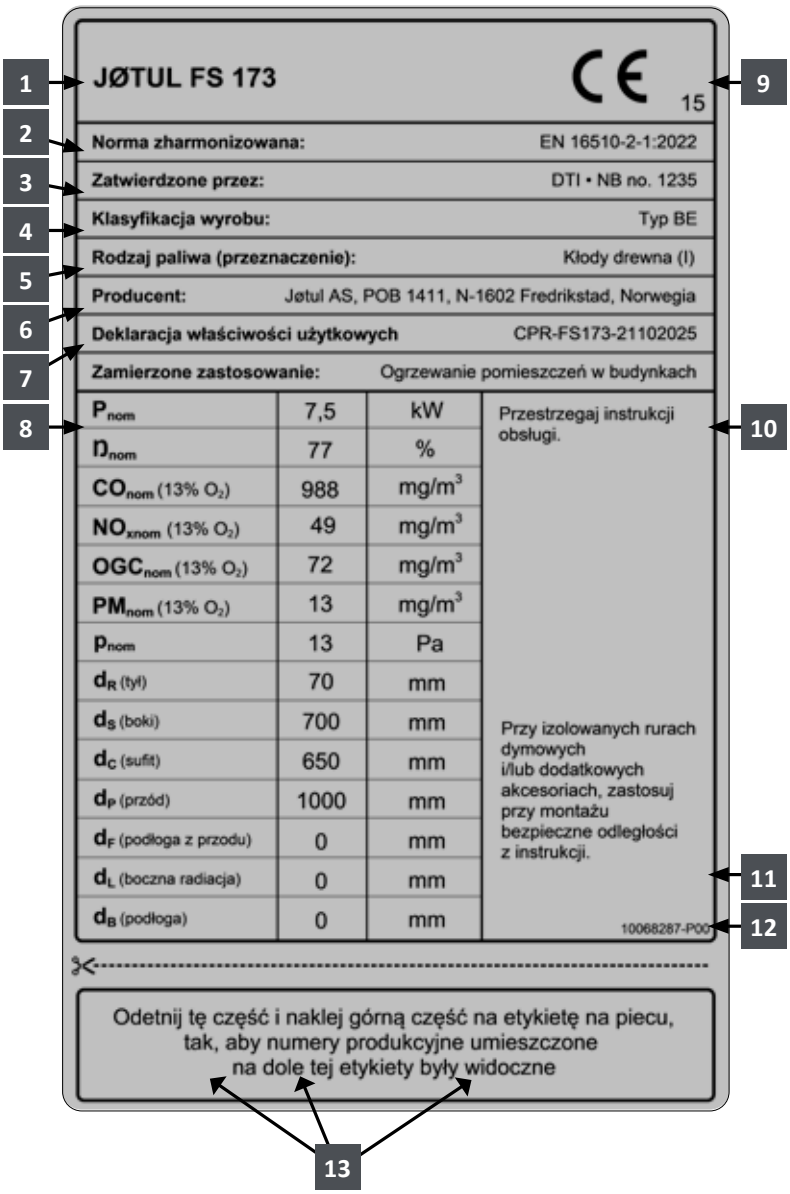
Tabliczka znamionowa

Wszystkie urządzenia firmy Jøtul opalane drewnem są zaopatrzone w tabliczkę znamionową, która określa zatwierdzone standardy i położenie urządzenia względem materiałów palnych.

Niniejsza tabliczka znajduje się na tylnej ścianie pieca.

Numer seryjny należy podawać przy każdym kontakcie z firmą Jøtul lub jej lokalnym przedstawicielem.

Tabliczka znamionowa



OBJAŚNIENIE TABLICZKA ZNAMIONOWA

1 Typ, numer lub oznaczenie modelu służące do identyfikacji produktu

2 Obowiązujące normy

3 Laboratorium badawcze / numer świadectwa

4 Klasyfikacja produktu

5 Zalacene paliwo

6 Nazwa i adres producenta

7 Dokument: Deklaracja właściwości użytkowych

8 Tabela wartości:

- P_{nom} - nominalma moc cieplna
- η_{nom} - sprawność energetyczna przy nominalnej mocy cieplnej
- CO_{nom} - emisja CO w 13 % O_2 przy nominalnej mocy cieplnej
- NO_{xnom} - NO_x w 13 % O_2 przy nominalnej mocy cieplnej
- OGC_{nom} - OGC w 13 % O_2 przy nominalnej mocy cieplnej
- PM_{nom} - pył w 13 % O_2 przy nominalnej mocy cieplnej
- p_{nom} - ciąg komin przy nominalnej mocy cieplne

Minimalna odległość do materiałów palnych:

- d_R - tylna
- d_S - boczne
- d_C - do sufitu
- d_P - czołowa
- d_F - czołowa do podłogi
- d_L - promieniowanie boczne
- d_B - od podłogi

9 Oznaczenie CE -Cyfry oznaczają rok wydania certykatu

10 Specyfikacja produktu

11 Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny

12 Numer tabliczka znamionowa

13 Numer seryjny urządzenia

3.0 Bezpieczeństwo

UWAGA! Aby zagwarantować optymalną wydajność i bezpieczeństwo, firma Jøtul zaleca, aby jej piece były instalowane przez wykwalifikowanych instalatorów (pełna lista przedstawicieli handlowych znajduje się na stronie www.jotul.com).

Jakiekolwiek modyfikacje produktu przeprowadzone przez dystrybutora, instalatora lub użytkownika mogą spowodować, że produkt i zabezpieczenia nie będą działać zgodnie z założeniem. To samo dotyczy instalacji akcesoriów oraz wyposażenia dodatkowego innych firm. Podobna sytuacja może wystąpić w przypadku demontażu lub usunięcia części kluczowych dla funkcjonowania i bezpieczeństwa kominka.

W powyższych przypadkach producent nie ponosi odpowiedzialności za produkt, a prawo do składania reklamacji traci ważność.

3.1 Środki przeciwpożarowe

Każde użycie kominka wiąże się z pewnym zagrożeniem. Dlatego należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Minimalne bezpieczne odległości przy instalacji i użytkowaniu kominka zostały podane na (Rys. 1).
- Nie należy umieszczać zbyt blisko kominka żadnych mebli ani innych materiałów palnych. Materiały palne powinny znajdować się w odległości co najmniej 1 metra od kominka.
- Należy zaczekać, aż ogień sam zgaśnie. Nigdy nie gasić płomieni wodą.
- Rozpalony kominek staje się gorący i dotknięcie go może spowodować oparzenia.
- Usuwać popiół tylko, kiedy kominek jest zimny. Popiół może zawierać gorący żar i należy go wyrzucać do niepalnego pojemnika.
- Popiół należy wynosić na zewnątrz lub w miejsce, gdzie nie stworzy potencjalnego zagrożenia pożarowego.

W razie pożaru komina:

- Zamknąć wszystkie drzwiczki i nawiewy.
- Zamknąć drzwiczki paleniska.
- Sprawdzić, czy na strychu i w piwnicy nie ma dymu.
- Wezwać straż pożarną.

Przed użyciem po pożarze, kominek i komin muszą zostać sprawdzone przez eksperta, aby upewnić się, że są w pełni sprawne.

3.2 Rękawica

Przy obchodzeniu się z gorącym produktem należy używać rękawic ochronnych.

3.3 Podłoga

Nośność podłoża

Należy upewnić się, że podłoże jest dostatecznie mocne, aby utrzymać masę kominka (110 kg + 274 kg).

Zaleca się, aby podłoga, która nie jest przymocowana do podłoża (tzw. podłoga pływająca) została usunięta pod miejscem instalacji.

Wymagania dotyczące zabezpieczenia podłóg drewnianych pod kominkiem

Produkt ma zintegrowane zabezpieczenie podłogowe i może być stawiany bezpośrednio na drewnianej podłodze.

Wymagania dotyczące zabezpieczenia podłóg łatwopalnych przed kominkiem

Płyta przednia musi być wykonana zgodnie z przepisami polskiego prawa budowlanego.
W sprawie ograniczeń oraz wymogów dotyczących instalacji prosimy o kontakt z miejscowymi władzami budowlanymi.

3.4 Ściany

Odległość od ścian wykonanych z materiałów palnych – patrz Rys. 1 (Jøtul FS 173).

Kominek może być używany z częściowo izolowaną rurą dymną, o ile zostaną zachowane odległości między kominkiem i ścianami wykonanymi z materiałów palnych, podane na Rys. 1 (Jøtul FS 173).

UWAGA! Nie należy umieszczać zbyt blisko kominka żadnych mebli ani innych materiałów palnych. Nie wolno umieszczać materiałów palnych w odległości 1 000 mm od otworu kominka.

3.5 Sufit

Jeśli sufit nad kominkiem jest wykonany z materiału palnego, minimalna odległość między kominkiem i sufitem musi wynosić 650 mm, tj. minimalna wysokość pomieszczenia to 2 350 mm.

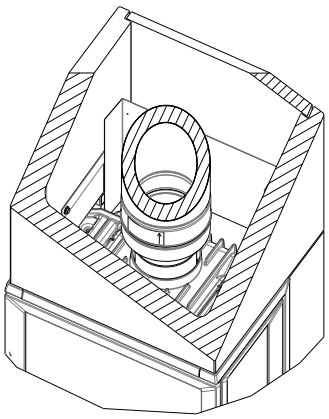
3.6 Cyrkulacja powietrza

Między komorą spalania i obudową musi być przepływ powietrza. Zapobiegnie to nadmiernemu nagrzewaniu się wnętrza obudowy. **UWAGA! To niezwykle ważne, aby nie zasłaniać otworów wentylacyjnych. Odległości przedstawia Rys. 1.**
Ilość powietrza spalania w przypadku produktów firmy Jøtul wynosi około 25-40 m3/godz.

3.7 Komin stalowy

W przypadku montowanego od góry komina stalowego, na całej długości aż do wkładu należy zainstalować częściowo izolowany komin.

Rys. 2



Następnie należy zamocować komin stalowy, zgodnie z instrukcją producenta.

- Wkład należy podłączyć do komina i rury dymnej, przeznaczonych do podłączania palenisk na paliwa stałe o temperaturze gazów spalinowych 305°C.
- Powierzchnia przekroju poprzecznego komina musi być co najmniej taka, jak rury dymnej. Powierzchnia przekroju poprzecznego Ø150 mm/177 cm^2.
- Jeśli powierzchnia przekroju poprzecznego komina będzie odpowiednia, do tego samego systemu kominowego można podłączyć kilka produktów na paliwo stałe. W sprawie ograniczeń oraz wymogów dotyczących instalacji prosimy o kontakt z miejscowymi władzami budowlanymi.
- Podłączenie do komina należy wykonać zgodnie z instrukcją instalacji dostawcy komina.
- Upewnić się, że rura dymna jest skierowana ku górze na całej swojej długości, aż do połączenia z kominem.
- To niezwykle ważne, aby połączenia były elastyczne.

Zalecany ciąg kominowy to 16-18 Pa.

4.0 Instalacja (strona 40)

UWAGA! Przed instalacją kominka należy dokładnie sprawdzić, czy nie ma na nim śladów uszkodzeń.

UWAGA! Produkt jest ciężki! Podczas ustawiania i instalacji należy skorzystać z pomocy drugiej osoby.

UWAGA! Przed instalacją kominka należy uważnie przeczytać Instrukcję instalacji i obsługi do wkładu Jøtul i 520 (nr kat. 10046403) i Jøtul FS 173 (nr kat. 10048557)!

Wszystkie połączenia należy uszczelnić dostarczonym akrylem.

- Piec musi być zainstalowany w pomieszczeniach z dobrą wentylacją. Dobra wentylacja ma kluczowe znaczenie dla efektywnego działania pieca.
- Urządzenia nie należy instalować w systemach wentylacyjnych, w których ciśnienie jest niższe niż -15 Pa.
- Zalecamy montaż czujników dymu w domu.
- Wentylatory wyciągowe działające w tym samym pomieszczeniu co urządzenie mogą powodować problemy.
- Odległości podane w instrukcji mają zastosowanie tylko wtedy, gdy przestrzega się maksymalnej ilości drewna opałowego. Gwarantują one wyłącznie bezpieczeństwo pożarowe.
- Nie ma gwarancji, że obecne materiały budowlane wytrzymają temperaturę bez zmian wizualnych.
- Upewnij się, że podczas instalacji przestrzegane są przepisy budowlane i lokalne regulacje.

4.1 Przed instalacją

Podstawowy produkt jest dostarczony w dwóch opakowaniach:

1. Komora spalania.
2. Elementy steatytowe z mocowaniami.

UWAGA! Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy nie ma na nim śladów uszkodzeń.

Przygotowania

Przed instalacją należy zdecydować:

3. Gdzie ma znajdować się wylot spalin.
4. Czy i gdzie zostanie podłączone doprowadzenie powietrza z zewnątrz.

Instalacja elementów została przedstawiona w instrukcji.

Wylot spalin

Przed rozpoczęciem prac instalacyjnych należy zdecydować, czy wylot ma być z tyłu czy na górze. Produkt został fabrycznie wyposażony w wylot spalin umieszczony na górze.

4.2 Przygotowanie wkładu (I 520)

UWAGA! Przed instalacją kominka należy dokładnie sprawdzić, czy nie ma na nim śladów uszkodzeń. Produkt jest ciężki! Podczas ustawiania i instalacji należy skorzystać z pomocy drugiej osoby.

Przed instalacją kominka należy uważnie przeczytać Instrukcję instalacji i obsługi do wkładu Jøtul i 520 (nr kat. 10046403).

4.3 Komin i rury podłączeniowe

- Podczas korzystania z częściowo izolowanego przewodu spalinowego (sekcja początkowa), element musi spełniać co najmniej klasę T 400-N1-D-Vm-L50050-G100. Wymagania instalacyjne – patrz rysunek.
- Funkcja komina i przewodu spalinowego pod względem odległości bezpieczeństwa musi być spełniona. Komin musi być zgodny z normą EN 13384-2:2015+A1:2019 w zależności od konkretnej sytuacji na miejscu.
- **Kilka pieców na paliwo stałe można podłączyć do tego samego systemu kominowego, jeśli przekrój jest odpowiedni, a drzwi są samozamykające się.**

4.4 Montaż

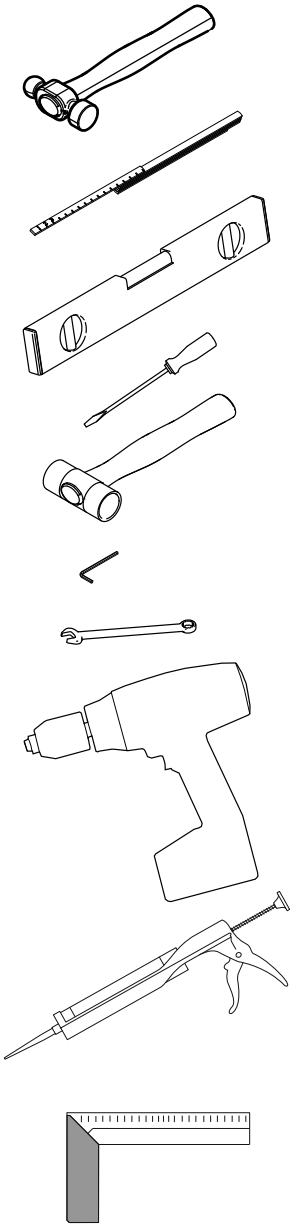
UWAGA! Podstawa musi zostać wypoziomowana. Dopuszcza się maks. 1 mm/m tolerancji. Należy koniecznie dopilnować, aby pozostała część instalacji przebiegła prawidłowo.

Ważne!

Należy pamiętać, że nieostrożne obchodzenie się z płytami steatytowymi może je uszkodzić. Podczas mocowania wsporników montażowych należy zachować ostrożność. Instalację powinna przeprowadzić osoba wykwalifikowana.

Należy pamiętać, że nieostrożne obchodzenie się z płytami steatytowymi może je uszkodzić. Podczas mocowania wsporników montażowych należy zachować ostrożność. Instalację powinna przeprowadzić osoba wykwalifikowana.

Rys. 5



4.5 Zakończenie montażu

Opis obsługi i konserwacji produktu zawiera „Instrukcja

instalacji z danymi technicznymi" do wkładu Jøtul i 520 (nr kat. 10046405)!

5.0 Codzienna eksploatacja

5.1 Uwagi ogólne

- UWAGA! Podczas palenia piec rozgrzewa się do bardzo wysokich
- temperatur. Zachowaj ostrożność - powierzchnie zewnętrzne pieca stają się bardzo gorące.
- Używaj rękawicy podczas obsługi pieca.
- Popiół może zawierać tlący się żar – wysypuj go tylko do pojemnika wykonanego z materiałów niepalnych.
- Aby zapobiec wydostawaniu się dymu, drzwi pieca mają być zamknięte przez cały czas palenia. Otwieraj je jedynie przy rozpalaniu oraz dokładaniu drewna.
- Dopilnuj, aby nic nie zablokowało wlotu i wylotu powietrza podczas palenia w piecu.
- Gdy piec nie jest używany, należy zamknąć szyber i przepustnice wlotu powietrza, aby uniknąć nadmiernego wychłodzenia pieca.
- Po dłuższych przerwach w używaniu pieca, przed rozpaleniem należy sprawdzić, czy rury dymowe i przewód dymowy w kominie są drożne.

UWAGA! Pod żadnym pozorem nie należy umieszczać materiałów palnych w strefie promieniowania cieplnego.

6.0 Konserwacja

Prace konserwacyjne należy przeprowadzać dopiero, kiedy kominek całkowicie ostygnie.

Płyty steatytowe: rysy na powierzchni można usuwać drobnym papierem ściernym. Głębokie rysy w kamieniu można wypełniać pastą wykonaną ze sproszkowanego steatytu i szkła wodnego.

7.0 Wyposażenie dodatkowe

Adapter dopływu powietrza i przyłącza powietrza z zewnątrz

Nr kat. 22046792 (DE)
Nr kat. 21046789

8.0 Utylizacja

8.1 Utylizacja opakowania

Kominek został dostarczony z następującym opakowaniem:

- Paleta drewniana, którą można pociąć i spalić w kominku.
- Opakowanie kartonowe, które należy oddać do lokalnego punktu utylizacji odpadów.
- Worki foliowe, które należy oddać do lokalnego punktu utylizacji odpadów.

8.2 Utylizacja kominka

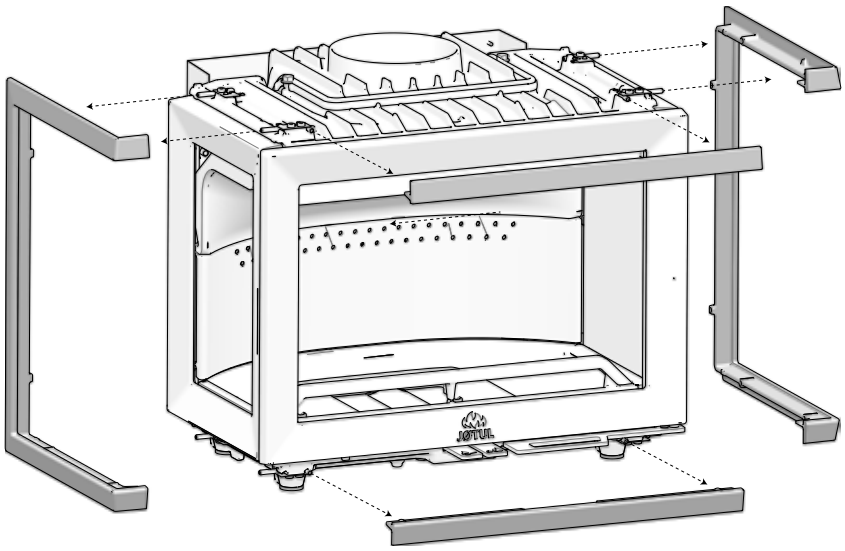
Kominek jest wykonany z:

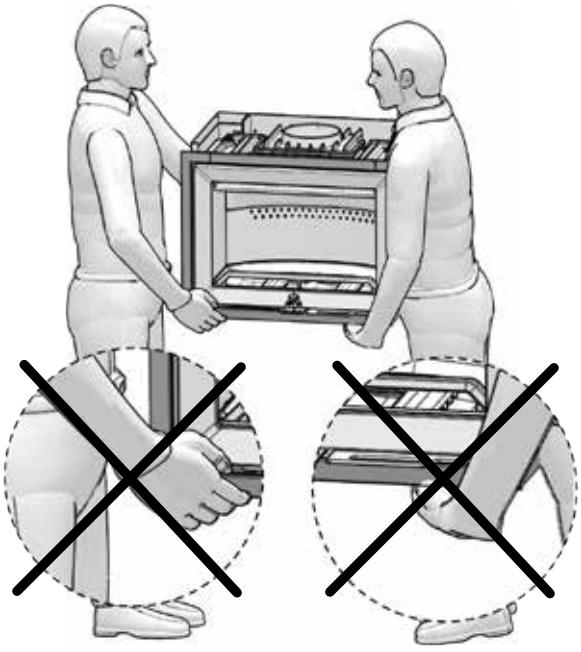
- Metalu, który należy oddać do lokalnego punktu utylizacji odpadów.
- Szyby, którą należy poddać utylizacji jako odpad niebezpieczny. **Szyby kominkowej nie należy wyrzucać do zwykłego pojemnika na odpady segregowane**.
- Wermikulitowych płyt wewnętrznych, które można wyrzucić do pojemnika na zwykłe odpady.

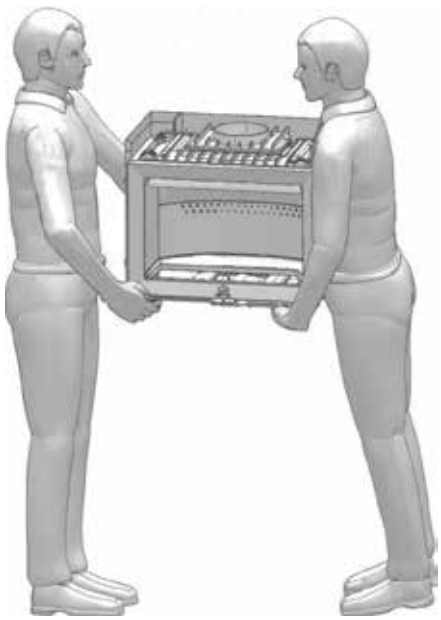
Montering/Assembly/Installation

Viktig! Ikke løft produktet med rammene på!
Important! Do not lift the product with the frames on.

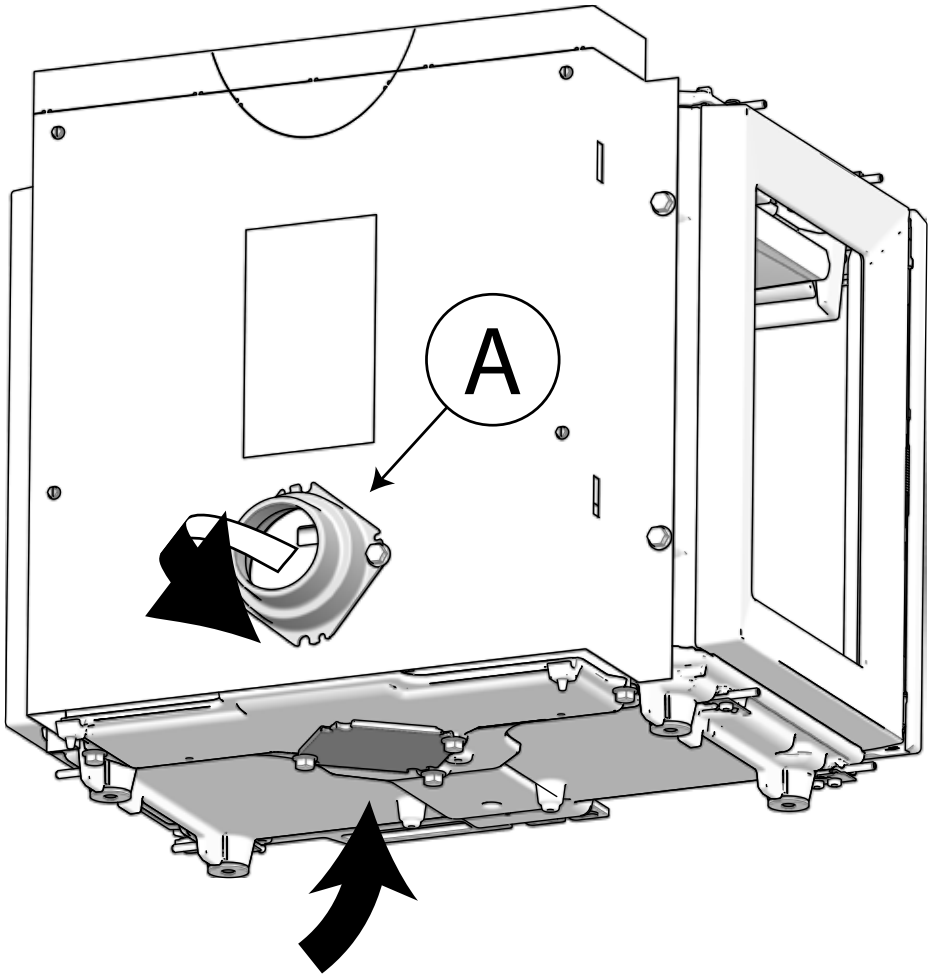
DK: Vigtig! Ikke løft produktet med rammerne på.
FI: Tärkeää! Älä nosta tuotetta, kun kehykset ovat paikoillaan.
ES: Importante! No levante el producto con los marcos instalados.
DE: Bitte heben Sie das Produkt nicht mit den Rahmen an.
SE: OBS! Lyft inte produkten med ramarna på.
FR: Important! Ne pas soulever l'appareil lorsque le cadre est en place.
IT: Importante! Non sollevare il prodotto con la cornice inserita.
NL: Belangerijk! Til het product niet met de frames aan het product.







NO: Uteluftstilførsel / **SE:** Frisklufttillförsel / **UK:** External air supply /
FR: Connexion de l'air de combustion extérieur – / **DE:** Frischluftzufuhr /
NL: Buitenluchtverbinding / **PL:** Dopływ powietrza zewnętrznego

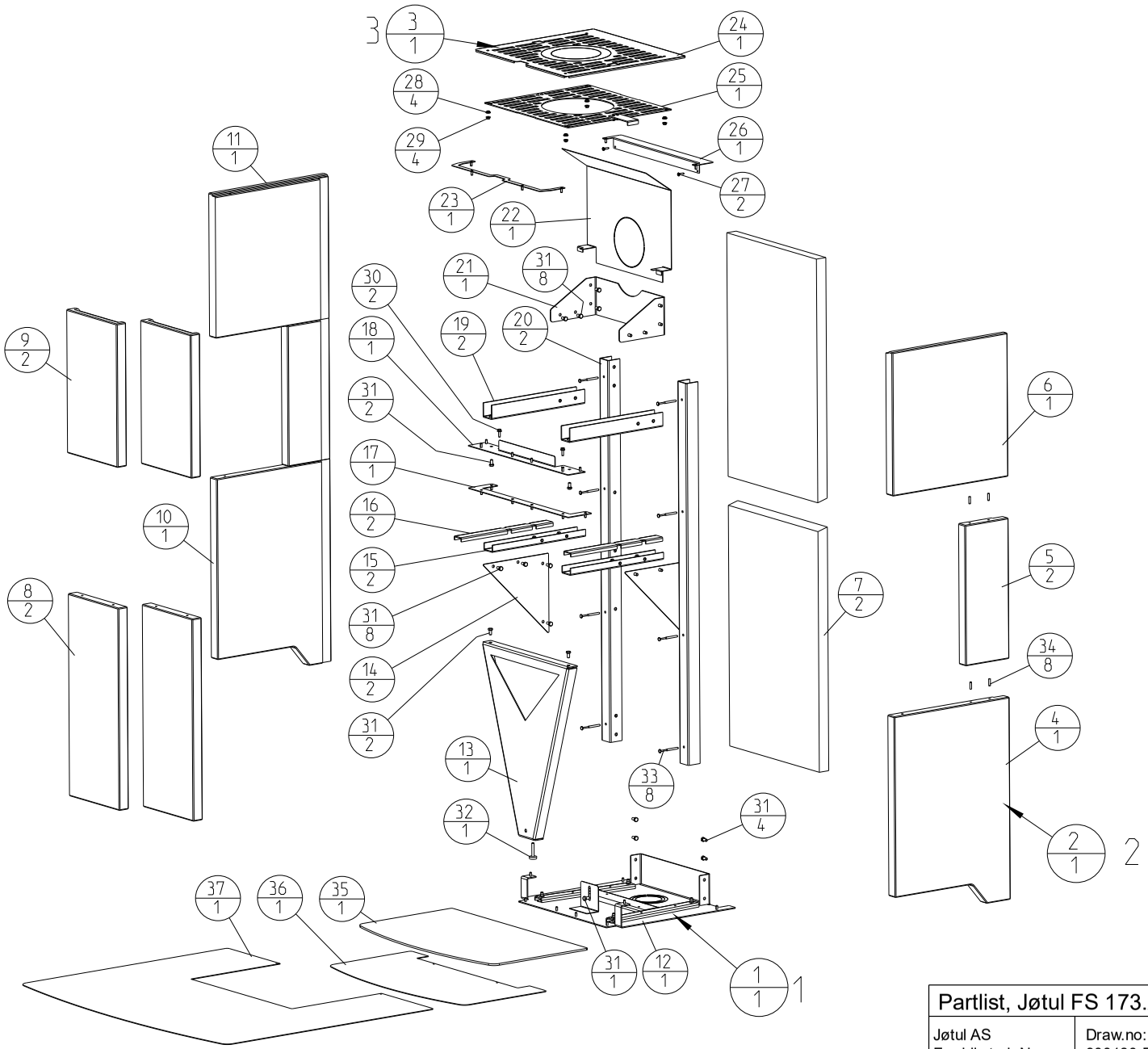


- Flytt luftinntak **(A)** til undersiden (Se fig. 4 i manualen for Jøtul I 520).
- Move the air intake connector **(A)** to the underside of the burn chamber (See Fig. 4 in the manual for Jøtul I 520).
- Flytta luftintag **(A)** til kaminens undersida (se bild 4 i bruksanvisning fôr Jøtul I 520).
- Déplacer la prise d´air **(A)** à la partine infèrieure. (Voir fig. 4 dens le manuel pour le Jøtul I 520).
- Installeer het luchttoevoer **(A)** aan de onderkant van het product. (Zie afb. 4 - Jøtul I 520 Installatiehandleiding en Gebruiksaanwijzing)
- Montieren Sie Den Lufteinlass **(A)** an die Produktunterseite (Siehe Abb 4 in der Montage und Gebrauchsanweisung für Jøtul I 520).
- Zmień położenie króćca dopływu powietrza (A) na dół komory spalania (patrz Rys. 4 w instrukcji Jotul I 520)

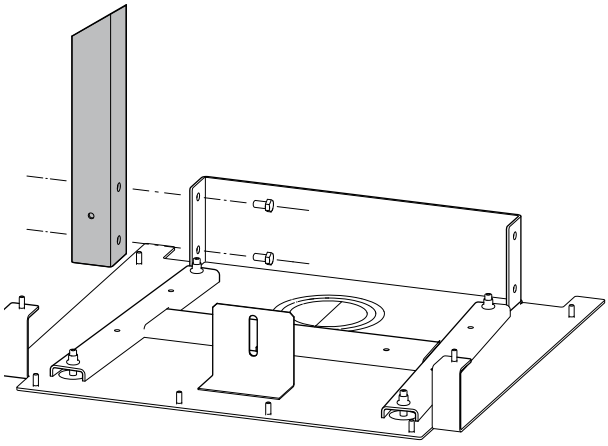
Jøtul FS 173.2

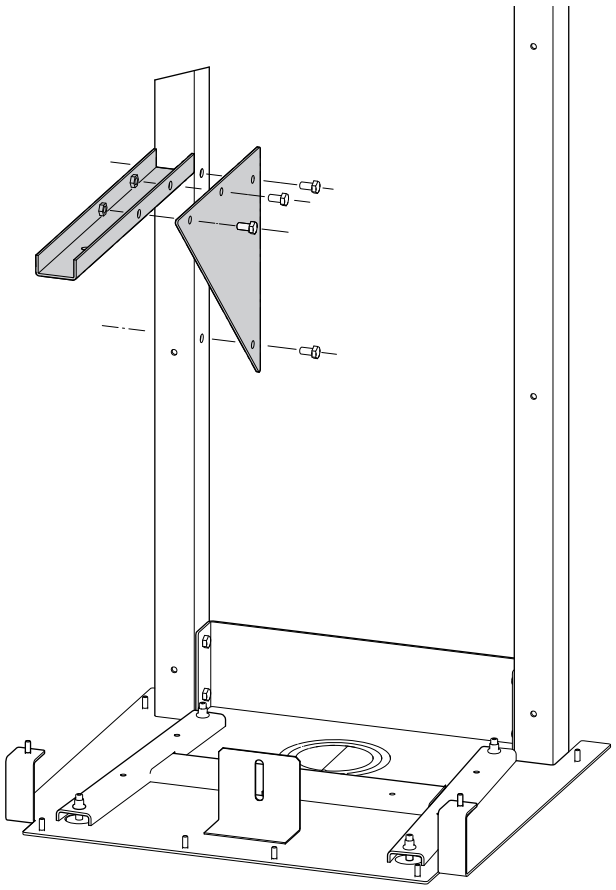
Jøtul FS 173 for innsats I 520 FRL cat.no. 21053639 topptegn 30048547

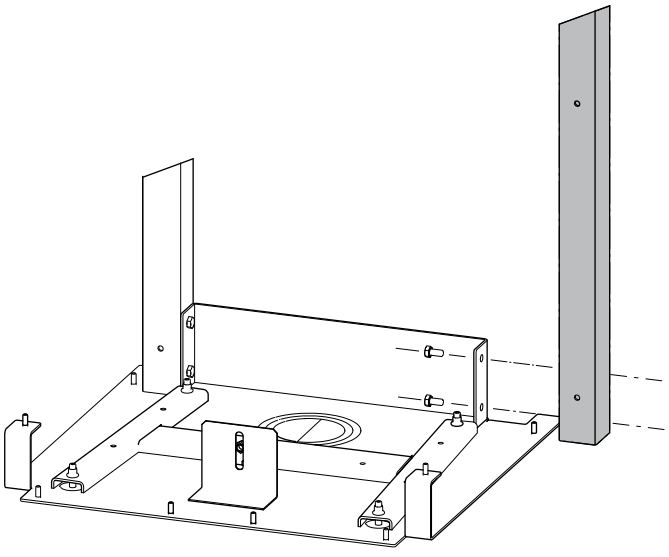
Pos. no.	*Qty*	*Spareparts*	*Consist of*	*Benevnelse*	*Description*	*Dim./Spec.*
1	1	50048549	12,13,14,15,16,17,18,19,20,21,22,23,26,27,30,31,32,33,34,35,36	Stativ for kleberstein	Steel support for soapstone	Steel
2	1	50048548	4,5,6,7,8,9,10,11	Klebersett FS 173	Soapstone FS 173	Soapstone
3	1	10048558	24,25,28,29	Sektorventil pl kompl FS 173	Sector valve pl compl FS 173	Steel
4	1	10048554		Klebersten side nedre høyre	Soapstone side lower right	Soapstone
5	2	10048555		Klebersten side midtre V/H	Soapstone side middle L/R	Soapstone
6	1	10048550		Klebersten side øvre H	Soapstone side upper R	Soapstone
7	2	10046372		Brannmurplate FS 173	Firewall FS 173	Calcium Silicate - Skamotec 225
8	2	10048552		Klebersten nedre front	Soapstone lower front	Soapstone
9	2	10048551		Klebersten front øvre	Soapstone front up	Soapstone
10	1	10048553		Klebersten side nedre venstre	Soapstone side low left	Soapstone
11	1	10048556		Klebersten side øvre V	Soapstone side upper L	Soapstone
12	1	10048197		Bunnplate	Bottom Plate	Steel
13	1	10045863		Brakett front	Bracket front	Steel
14	2	10048446		Stålplate nedre bak	Steel plate back low	Steel_DC01AM
15	2	10048977		Brakett midtre uprofil	Bracket middle uprofile	Steel
16	2	10046513		Brakett for høyde justering	Bracket for height adjustment	Steel_DC01AM
17	1	10048200		Forankringsprofil nedre	Lower Anchoring Profile	Steel
18	1	10048211		Forankringsprofil	Upper anchoring Profile	Steel
19	2	10048979		U profil side øvre	U Profile Side Upper	Steel
20	2	10048438		Brakett front uprofil	Bracket front uprofile	Steel
21	1	10048212		Bindeprofil øvre	Upper Binding Profile	Steel
22	1	10046565		Skjermplate del FS 173	Screen Plate Part FS 173	Aluzinc_DX51D_AZ
23	1	10048227		Topp front forankringsprofil	Top Front Anchoring Profile	Steel
24	1	10048558		Sektorventil øvre del	Sector valve upper part	Steel
25	1	10048558		Sektorventil nedre del	Sector valve lower part	Steel
26	1	10048226		Toppbak forankringsprofil	Top Upper Anchoring Profile	Steel
27	2	10044877		Skrue senkh tre Ø5,0x25 TX	Screw Countersunk Wood Ø5,0x25 TX	Steel
28	4	10026400		Avstandshylse	Distance sleeve	Steel
29	4	10023666		6kt Mutter m/fl M6 DIN6923 8	Hex Flange Nut M6 DIN6923 8	Steel
30	2	10023540		6kt skr m/fl M6x20 DIN6921 8.8	Hex Fl Bolt M6x20 DIN6921 8.8	Steel
31	25	10023465		6kt skr M8x16 DIN933 8.8 Elzn	Hex Cap Screw DIN933-M8x16-8.8 Zinc Plated	Steel
32	1	10047234		Høydejusteringsskrue M8x54	Height Adjustment Screw M8x54	Steel
33	8			Treskrue Ø6x80 EZ	Woodscrew Ø6x80 EZ	Steel
34	8			Styrepinne Ø6x25	Guide pin Ø6X25	Steel
	1	10046406		Godkjenningsskilt FS 173	Approval label	
	1	10048557		M&B FS 173	Manual FS 173	
				Tilleggsutstyr / Options FS 173		
35	1	50048608		Gulvplate Glass NO/SE/FI	Floor Plate Glass NO/SE/FI	Glass_Tempered
36	1	51046302		Gulvplate FS 73 74 NO-SE	Floor Plate FS 73 74 NO-SE	Steel
37	1	51046301		Gulvplate FS 73 74 DE	Floor Plate FS 73 74 DE	Steel
						Draw.no. 900180-P02

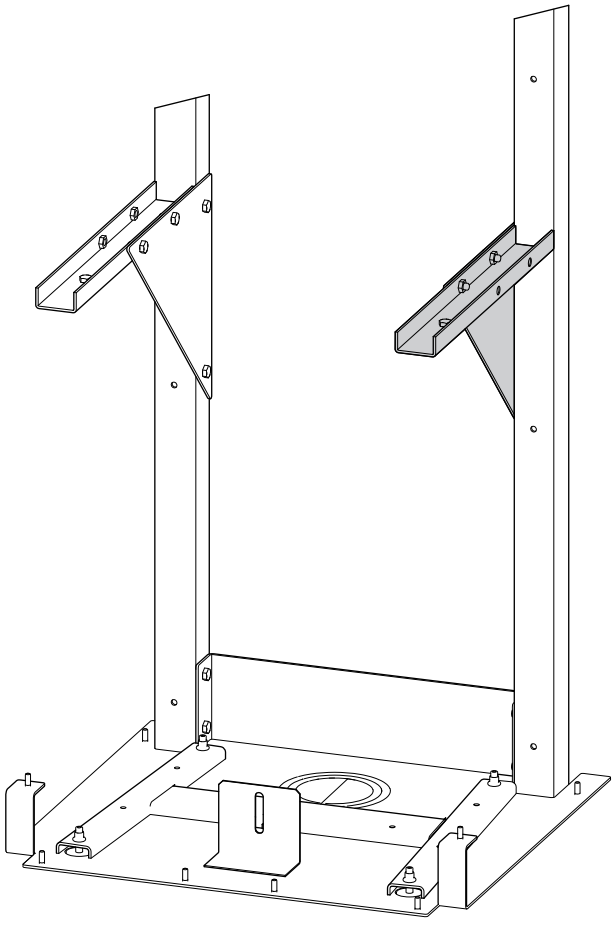


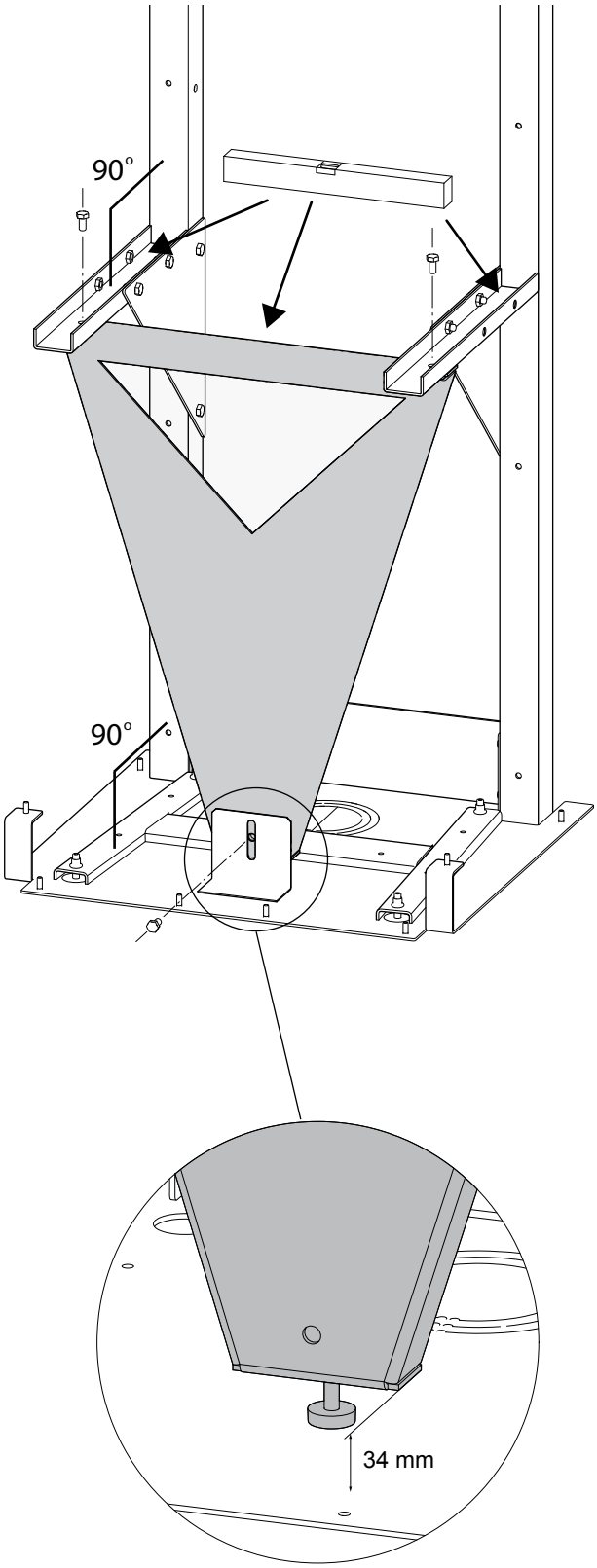
Partlist, Jøtul FS 173.2		
Jøtul AS Fredrikstad, Norway	Draw.no: Sheet 1/1 900180-P01	Date: 24.08.2015

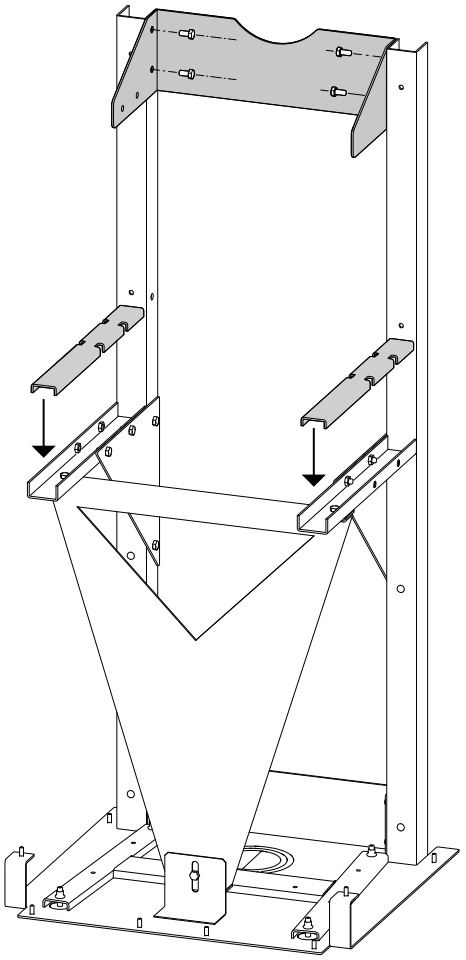


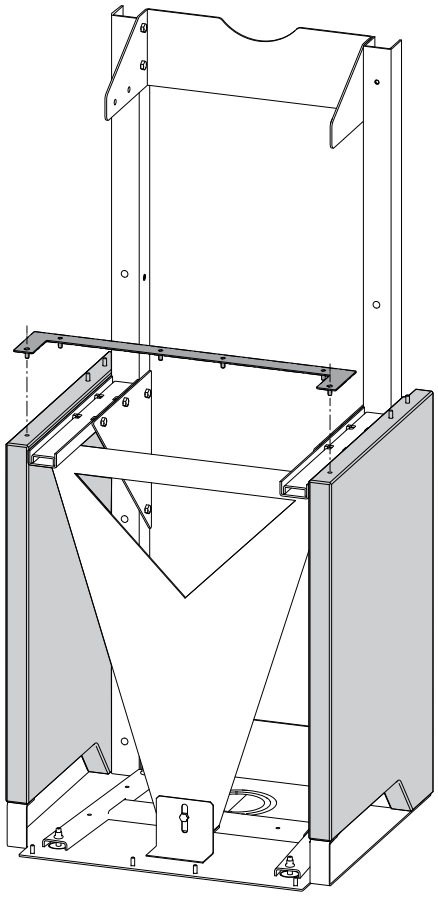


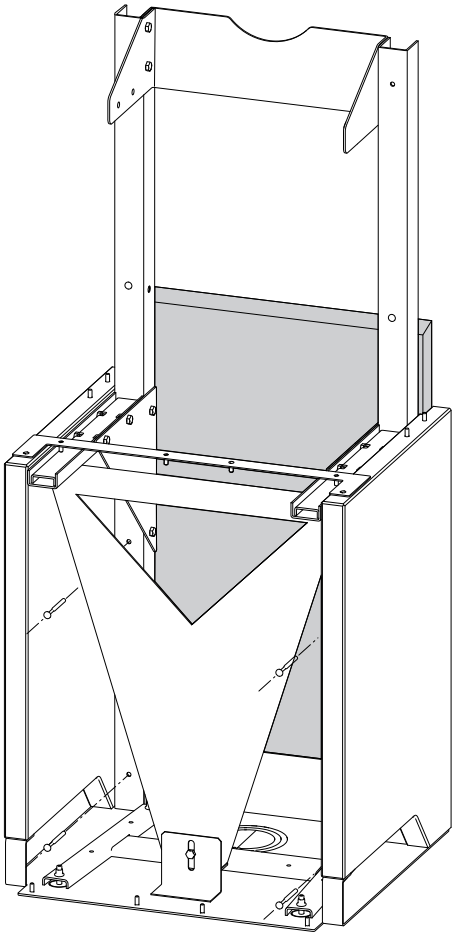


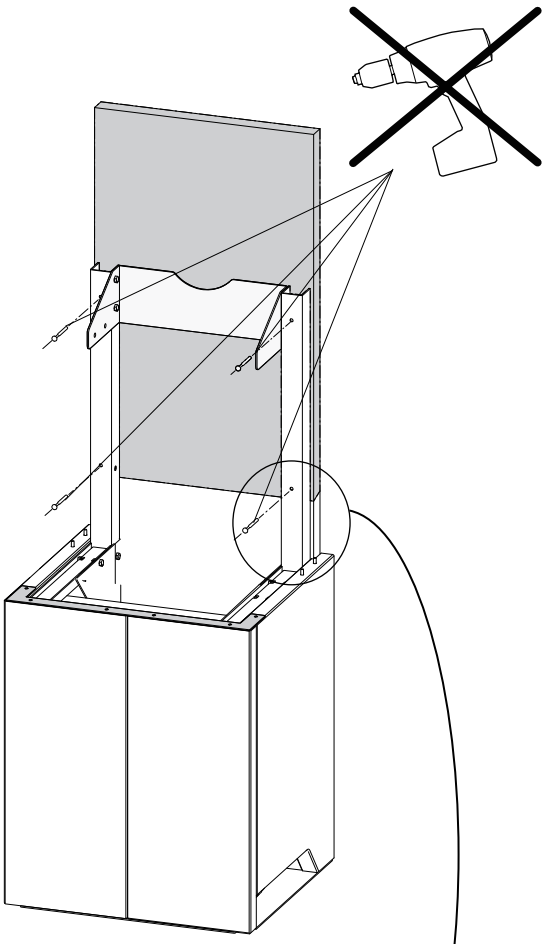


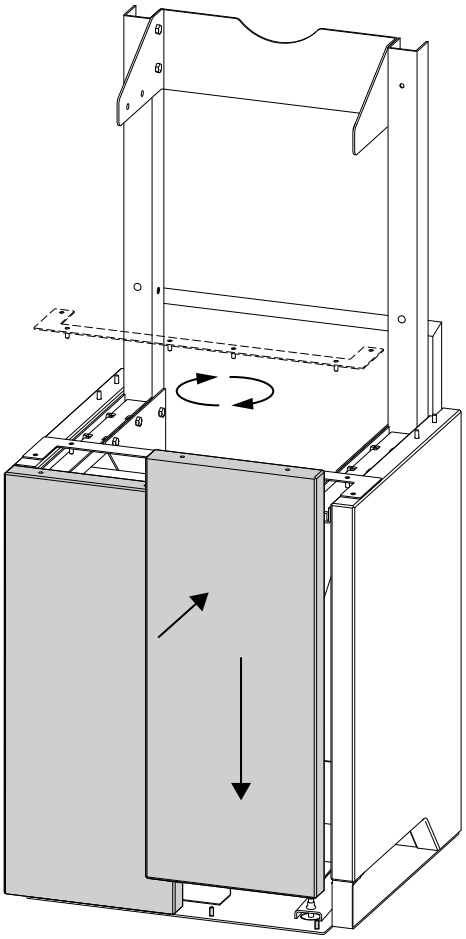

90°
90°
34 mm

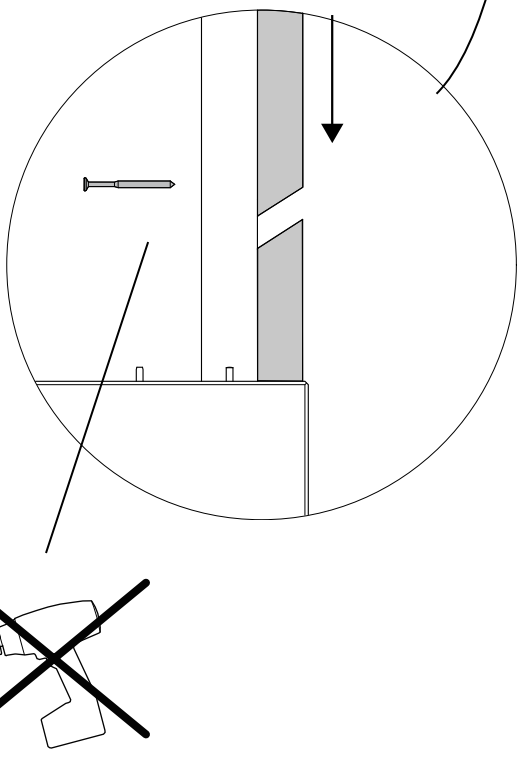


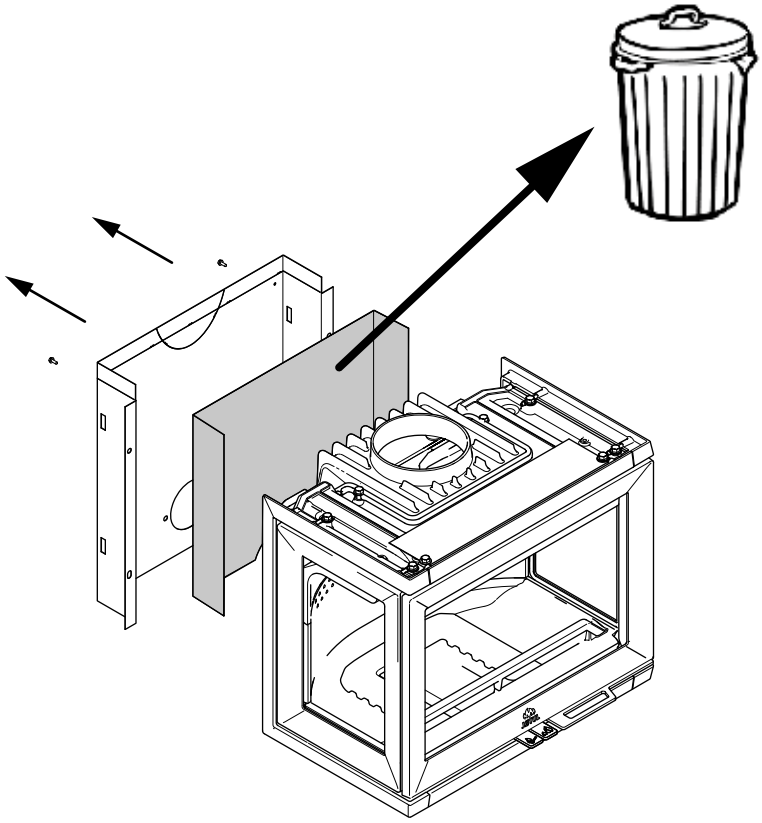


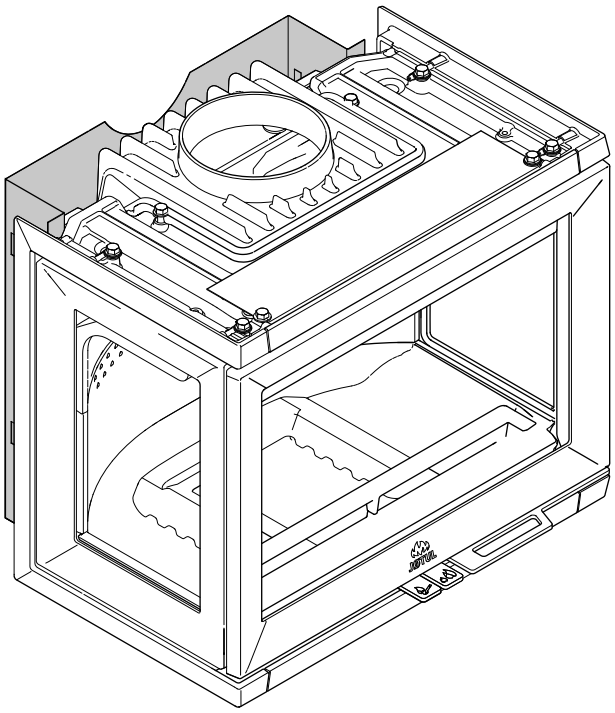


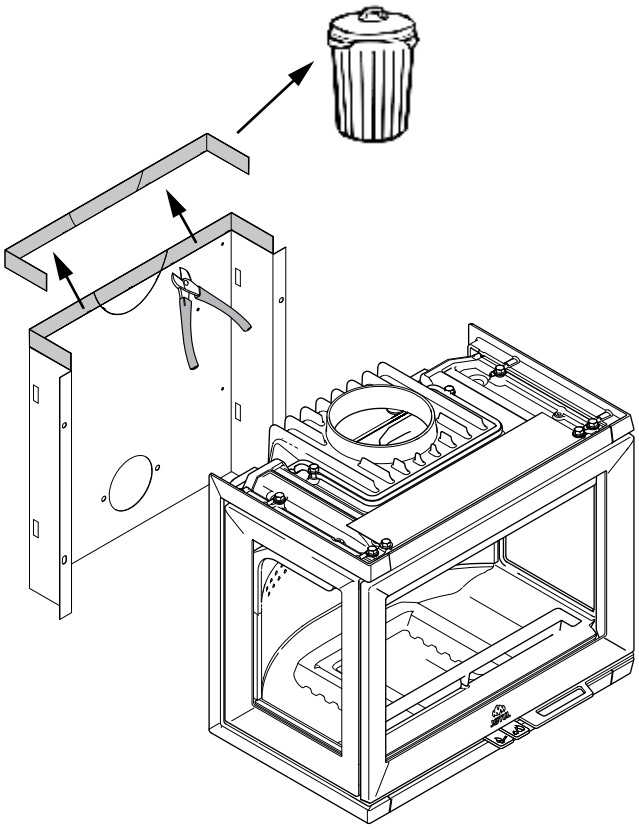


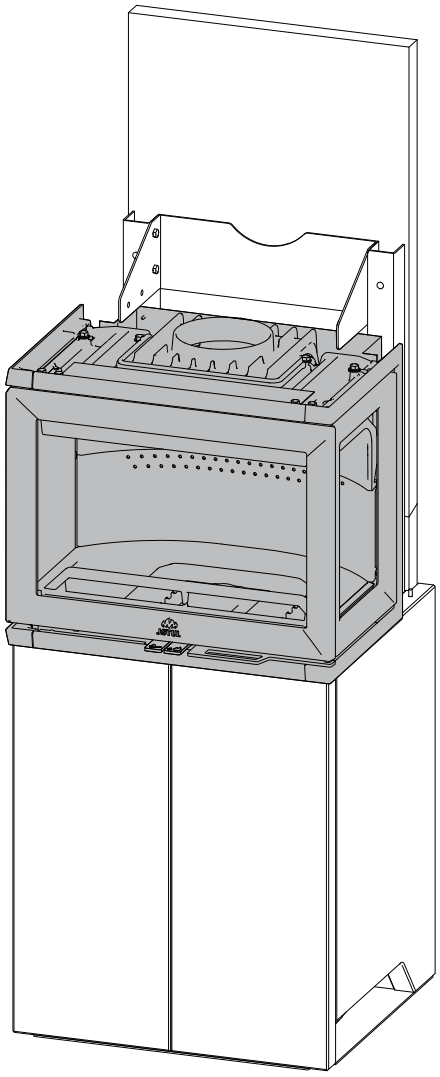


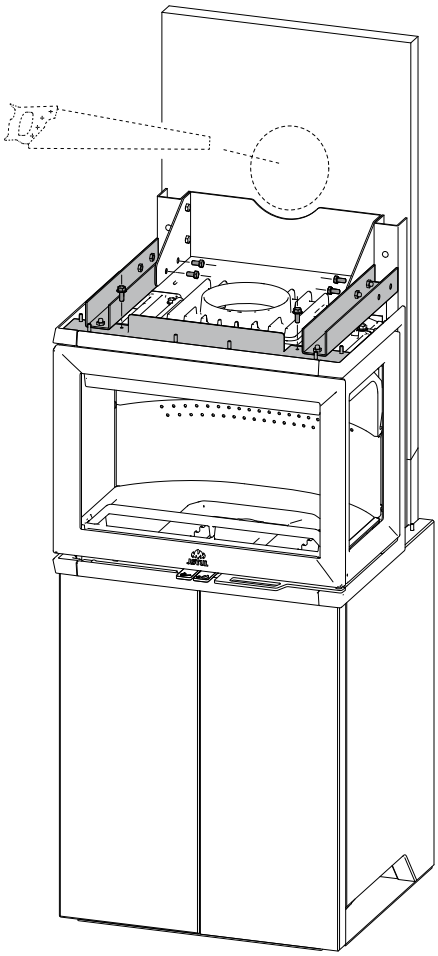


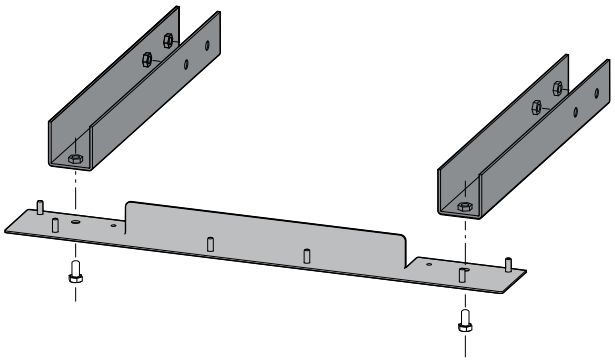


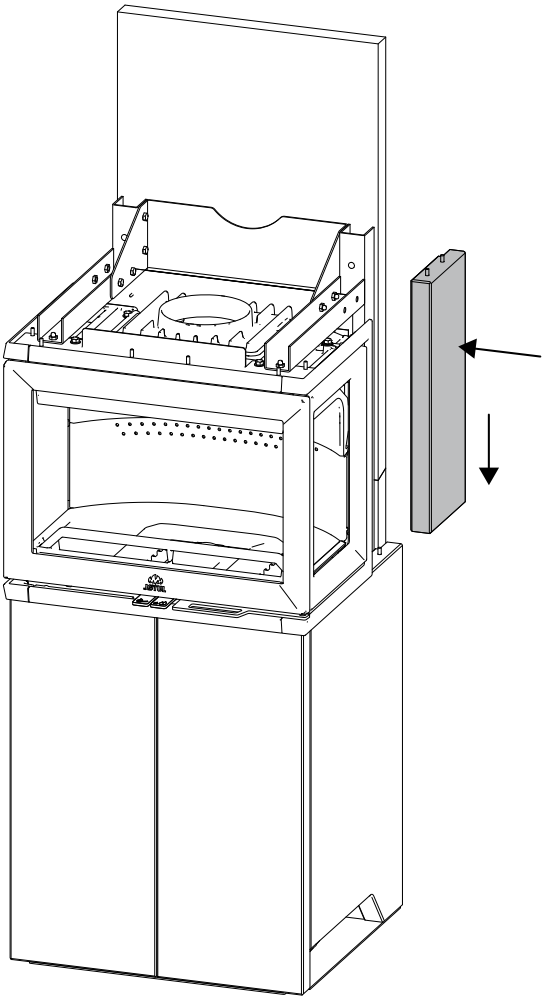


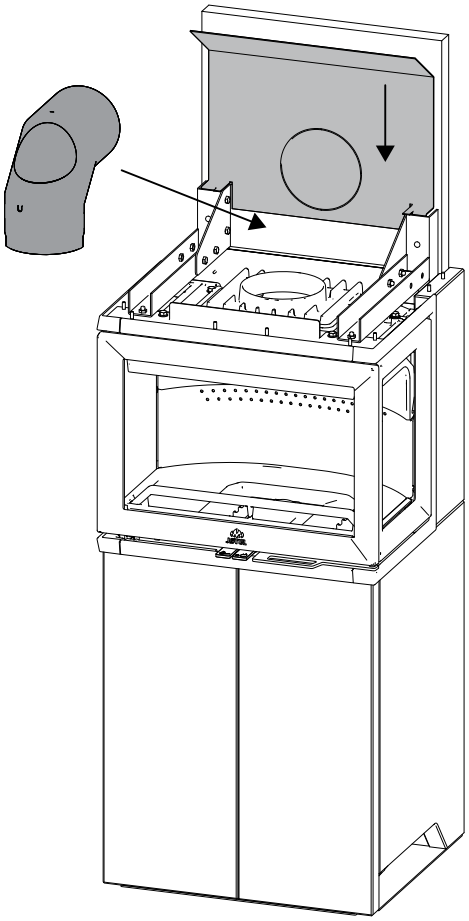


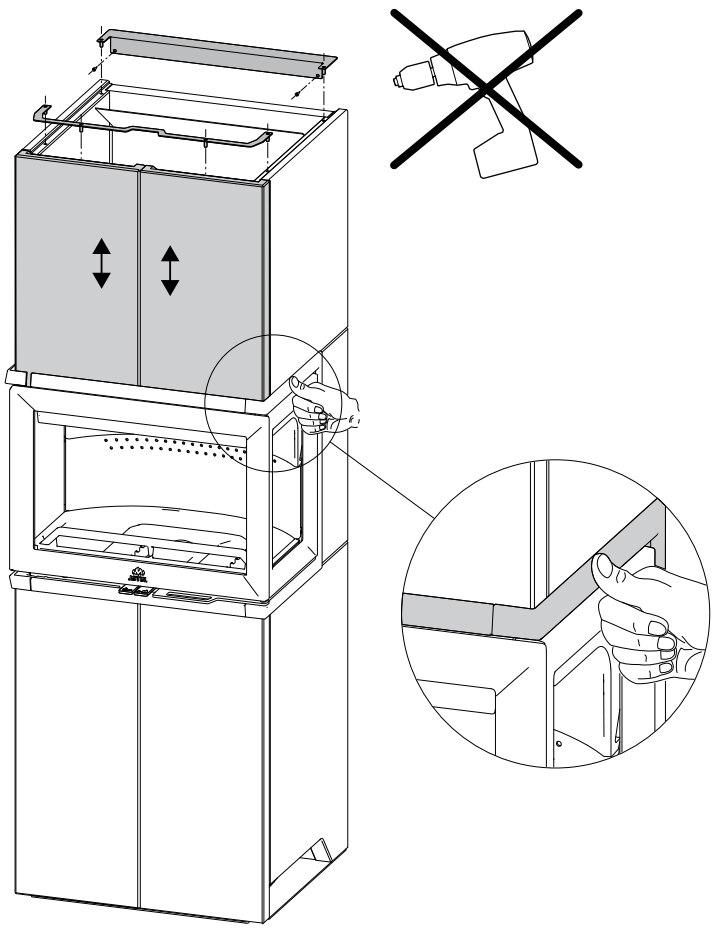


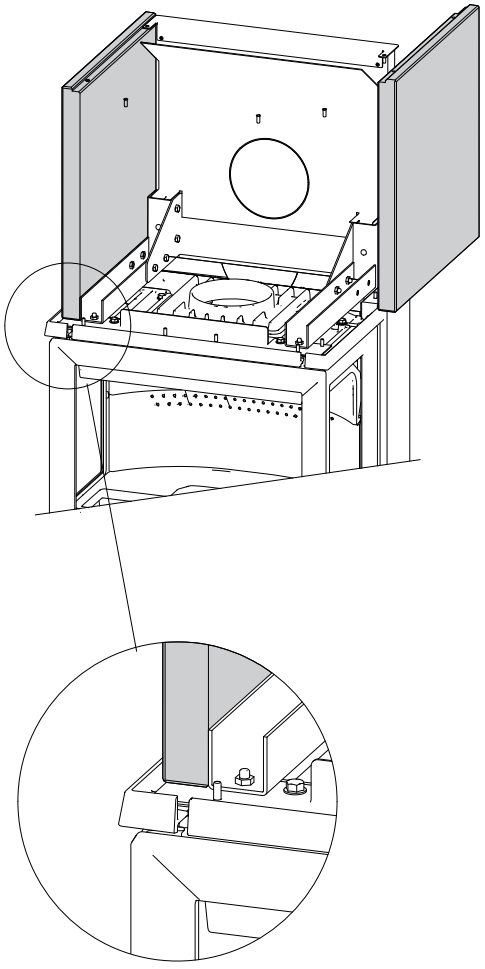


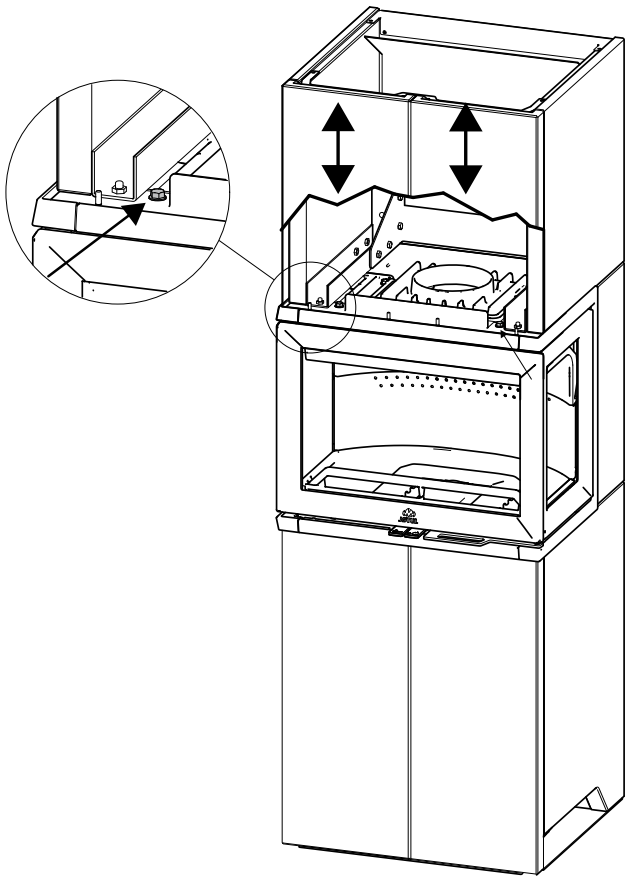


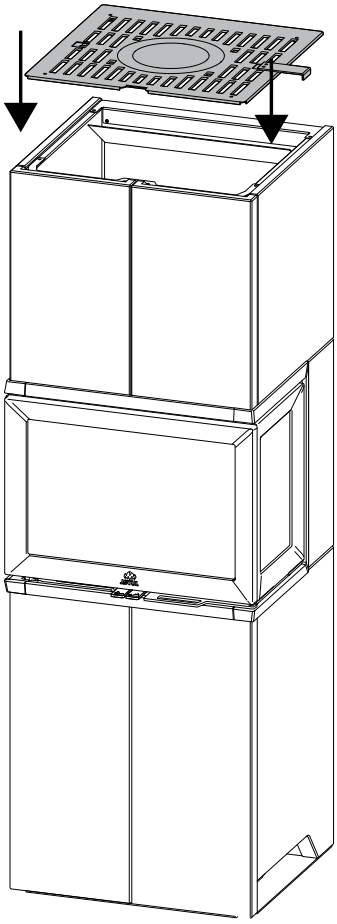


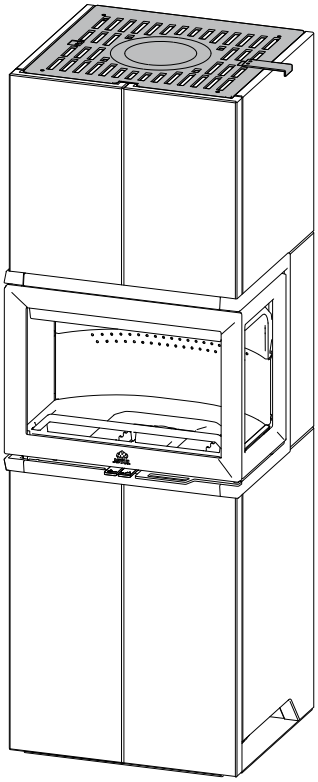












Information to Enable Better Reproduction of Tests:

Refueling criteria used at ITT: Mass is the default criterion.

Basic fire bed at start of test: 446 grams

Average CO_2 value at refueling: 4.6% (constant, regardless of refueling criteria)

Average increment of fire bed per refueling: 50 grams

No description available for use of combustion air during output testing.

EN13229 Test Criteria

Fuel load: 1.7 kg
Number of wood pieces: 3
Ignition air: 50%
Rinse air: 50%
Refueling interval: 44 minutes

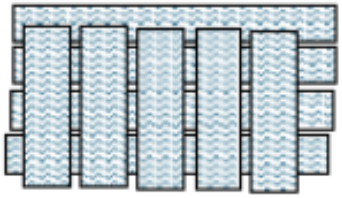
Nominel output test:

No picture

1,7 kg birch wood

Safety test

The stove on the test rig, safety test



Placement of the fuel load in the firebox

3.4 kg total, distributed among four pieces of timber each 450 mm long and 5 pieces of timber each 250 mm long. The cross dimension is 50x50 mm nominal measure.

The safety test fuel load is placed with the largest slats at the bottom and in parallel with the loading door.

Manual Version P00
EN 16510
Jøtul AS, Oct. 2025

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss retten til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul bemüht sich ständig um die Verbesserung seiner Produkte, deshalb können Spezifikationen, Farben und Zubehör von den Abbildungen und den Beschreibungen in der Broschüre abweichen.

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Jøtul s'attache à l'amélioration constante de ses produits. Ceux livrés peuvent présenter quelques différences d'aspect, de couleur et d'accessoires par rapport au présent document.

Kvalitet
Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

Qualität
Unsere Qualitätspolitik vermittelt unseren Kunden ein Gefühl von Sicherheit und Qualität, für das Jøtul mit seiner langjährigen Erfahrung seit der Firmengründung im Jahre 1853 steht.

Quality
Our policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

Qualité
Notre démarche assure à nos clients une tranquillité d'esprit sur la qualité et la sécurité, due à une expérience remontant à la création de la société en 1853.

JØTUL

Jøtul AS,
P.o. box 1411
N-1602 Fredrikstad,
Norway

www.jotul.com